MATTHEW
Te Gongo Gaoi noko kanukanu e Matthew

Te hanohano o Jesus
(Luke 3.23-38)

1 Tenei te hanohano o Jesus Christ, te
makupuna o te hakahua ia David, te makupuna
o Abraham:
2 Ko Abraham te tamana o Isaac,
ko Isaac te tamana o Jacob,
ko Jacob te tamana o Judah ma tena 'api.
3 Ko Judah te tamana o Perez ma Zerah,
tegaaua tinana ko Tamar.
Ko Perez te tamana o Hezron,
ko Hezron te tamana o Ram.
4 Ko Ram te tamana o Amminadab,
ko Amminadab te tamana o Nahshon,
ko Nahshon te tamana o Salmon.
5 Ko Salmon te tamana o Boaz,
tona tinana ko Rahab.
Ko Boaz te tamana o Obed,
tona tinana ko Ruth.
Ko Obed te tamana o Jesse.
6 *Ko Jesse te tamana o te hakahua ia David,
ko David te tamana o Solomon,
tena tinana ko te uguugu o Uriah noko hai.
7 Ko Solomon te tamana o Rehoboam,
ko Rehoboam te tamana o Abijah,
ko Abijah te tamana o Asa.

---

* **1:6** 1.6 2 Kgs 24.14,15; 2 Chr 36.10; Jer 27.20.

8 Ko Asa te tamana o Jehoshaphat,
ko Jehoshaphat te tamana o Jehoram,
ko Jehoram te tamana o Uzziah.
9 Ko Uzziah te tamana o Jotham,
ko Jotham te tamana o Ahaz,
ko Ahaz te tamana o Hezekiah.
10 Ko Hezekiah te tamana o Manasseh,
ko Manasseh te tamana o Amon,
ko Amon te tamana o Josiah.
11 Ko Josiah te tamana o Jeconiah ma tena 'api,
i na 'aso na kakabe 'ia ai ki Babylon.
12 Nimaa mugi i te kakabe 'aatea 'anga ia te kigatou ki Babylon:
ko Jeconiah te tamana o Shealtiel,
ko Shealtiel te tamana o Zerubbabel.
13 Ko Zerubbabel te tamana o Abiud,
ko Abiud te tamana o Eliakim,
ko Eliakim te tamana o Azor.
14 Ko Azor te tamana o Zadok,
ko Zadok te tamana o Akim,
ko Akim te tamana o Elihud.
15 Ko Elihud te tamana o Eleazar,
ko Eleazar te tamana o Matthan,
ko Matthan te tamana o Jacob.
16 Ka ko Jacob te tamana o Joseph,
te matu'a o Mary.
Tenei a Mary na haka haa eia a Jesus, ko Ia na mate te 'Agiki Taga'ia.
17 Te 'atuhano nei noko haka tu'u mai ia Abraham o hetae mai ki te hakahua ia David, noko 'atu anga hugu tuma'a e haa (14), ka te haka tu'u mai 'anga ia David o hetae mai ki te kakabe 'aatea 'anga a Israel ki Babylon noko 'atu anga hugu tuma'a e haa (14), ka te

haka tu'u mai 'anga i te kakabe 'aatea 'anga a Israel ki Babylon o hetae mai kia Christ noko 'atu anga hugu tuma'a e haa (14).

Te haka haa o Jesus
(Luke 2.1-7)

18 *Noko konei na noho te haka haa o Jesus Christ. Ko te tinana a Mary noko he ahoaho 'aki ma Joseph ke go nonoho. Mugi kigaaua o haka pata 'aki, ka na na'a 'ia ko Mary e hai tama noko agatu'u i te Spirit Tapu.
19 Ka ko tona matu'a a Joseph te tangata tinogaoi, noko he'e siahai ke na'a ngatahi 'ia te hai 'anga nei ke maatiba ai a Mary, ma te hai tena tegeu'a ke manga mau'i ia te ia.
20 Nimaa sigi tena konei na tegeu'a 'anga ki te hai 'anga nei, te ensel o te 'Aitu noko haka 'agi tino kia te ia i te miti o hai atu, "Joseph te makupuna o David, noka tau mataku ki te kakabe ia Mary ki tou manaha ke hai ai mo'ou he uguugu, iteme'agaa tena hai tama 'anga e hai e te Spirit Tapu.
21 *Ko Mary nimaa go haka haa ma'ana he tama, e hai ke go haka ingoa e koe ko Jesus, iteme'agaa ko Ia e hai ke go haka ma'ugi ona pegea i ogatou 'oosongo."
22 Ka na hai 'anga nei noko hai o haka maa'ogi ai nia noko gea ai a te 'Aitu o agatu'u i tona taauga:
23 *"Te hahine taupo'ou 'esi'esi e hai ke go
hai tama ogo hai ma'ana he tama,

---

* **1:18** 1.18 Lk 1.27. * **1:21** 1.21 Lk 1.31. * **1:23** 1.23 Is 7.14.

e hai ke go mate ko Immanuel,
tegaa tena gaataki:
Ko God e haka pata kia te kitatou."
24 Te 'aso na 'aga ai a Joseph, na hai eia nia noko
kaunaki e te ensel o te 'Aitu ke hai. Na kakabe mai
eia ia Mary ki tona manaha o hai ai tona uguugu.
25 *Ko kigaaua koi he'e he na'a 'aki ano hetae ki te
guea 'anga a Mary o hai tena tama. O haka ingoa
e Joseph ko Jesus.

2

Te maatakinga a na taangata he 'igo'igo 'aki

1 Mugi i te haka haa o Jesus i Bethlehem
i te kakai 'anga i Judea, i na 'aso noko manga
hakahua ai a Herod, na taangata he 'igo'igo 'aki,
noko boomai mai matangi ki Jerusalem.
2 O konei 'agatou he haka anuanu 'aki, "Tehea
te tama 'iti'iti kua haka haa ke go hai ai te
hakahua mo'o na Jew? E hiina'i kimatou ki tena
hetu'u e sopo i matangi, ma te boomai kimatou
sogi kia te Ia."
3 Te gholoba na haka gongo ai a Herod te
hakahua ki te hai 'anga nei, koia ma ba'i pegea
i Jerusalem na he langalanga 'aki ai
4 Ma te haka putu mai e Herod ba'i priest
ma na ako o na tagangonga, o haka anuanu kia
te kigatou o hai atu, "Tehea te kunga noko hai
ke go haka haa ai te 'Agiki Taga'ia?"
5 Ma te haka tau a kigatou o hai atu, "Noko hai
ke go sopo i Bethlehem i te kakai 'anga i Judea,
iteme'agaa noko konei na kanukanu ai te taauga:

* **1:25** 1.25 Lk 2.21.

6 *‘Ka kokoe Bethlehem i te kakai 'anga i Judah,
e he'e hakagaataki kokoe te mi'i hutiaki i na
hutiaki e i-Judah,
iteme'agaa e hai ke go sopo ia te koe te hutiaki,
ko Ia e hai kego hai ai te ge'o sanga ki 'Oku pegea
i Israel.’ ”
7 Ma te pogo 'aki huu a Herod i na taangata
he 'igo'igo 'aki o hegeu soko kigatou, ke na'a ai
eia ia te kigatou te 'aso mogimogi noko sopo ai
te hetu'u.
8 Ka na kaunaki e Herod 'ia te kigatou o boo ki
Bethlehem, kae hai atu kinai, “Boo atu o ligo
gosigosi te tama 'iti'iti. Nimaa go kite e koutou,
'ogo haka to'o mai he gongo kia te au, ka kau go
hinatu o sogi ma'u kia te Ia.”
9 Nimaa 'oti i te haka gongo kigatou ki te
hakahua ia Herod, kae boo a kigatou, ka te hetu'u
noko hiina'i kinai kigatou i matangi, noko manga
mu'a ia te kigatou, ano manga eke haka ma'u o
pata iho i te kunga noko manga iai te tama 'iti'iti.
10 Te 'aso na hiina'i ai kigatou ki te hetu'u, ko
kigatou na hu'ai sisia ai.
11 Ka te 'aso na boo ake ai kigatou ki te hage, ko
kigatou na hiina'i ki te tama 'iti'iti ma te tinana
ia Mary. Ko kigatou na he tokotugi 'aki o sogi
kia te Ia, ma te lugaluga na kete noko iai 'agatou
ga'unga o haiga'a kia te Ia na golu ma na me'a
tutu o tutuu gaoi e ingoa na ‘incense’, ma na
me'a tutuu gaoi e ingoa na ‘myrrh’. 12 Ma te
haka kuumanaba e God 'ia te kigatou i te miti, ke
noka te giu kia Herod, kae manga giu ki tegatou
kakai 'anga i he aga 'aatea.

---

* **2:6** 2.6 Mic 5.2.

Te he 'agiko 'anga ki Egypt

13 Te 'aso na boo ai na taangata he 'igo'igo 'aki,
te ensel o te 'Aitu noko haka 'agitino kia Joseph
i te miti o hai atu kinai, "'Aga ake o kakabe te
tama 'iti'iti ma te tinana, o he 'agiko ki Egypt, na'e
ko Herod kago sasaga eia te tama 'iti'iti nei ke go
taa. Pau atu o noko noho 'aki i Egypt ano 'io gea
haka hoki atu au."
14 Ko Joseph na 'aga o kakabe te tama 'iti'iti
ma te tinana o boo i te poo ki Egypt.
15 *Koia na noho ano i Egypt, hetae ki te 'aso na
mate ai a Herod. Noko konei na haka maa'ogi ai
nia noko gea ai a te 'Aitu o agatu'u i te taauga o
hai ake:
"Ko Au e ngege i toku Hosa ke hano i Egypt."

Te taa 'anga na tama giki i Bethlehem

16 Te 'aso na na'a gaoi ai e Herod koia e pake
e na taangata he 'igo'igo 'aki, koia na haka tangi
to'a, ma te tuku eia ke taa ko ba'i tama giki
taangata i Bethlehem ma ona manaha babae,
haka tu'u i na tama giki guanga ghapu o hetae
ki na tama giki hai ho'ou, ke papata ki na 'aso
noko na'a ai eia i na taangata he 'igo'igo 'aki.
17 Ma te haka maa'ogi ai nia noko gea kinai te
taauga ia Jeremiah:
18 *"Te ge'o i te manaha i Ramah
noko haka gongo kinai na pegea noko tatangi
ma te magegepe toto'a,
ko Rachel noko manga magepe ia tena haanau,
koia noko he'e maka ke baa kogikogi,
iteme'agaa ko kigatou kua he'e kitea."

---

* **2:15** 2.15 Hos 11.1. * **2:18** 2.18 Jer 31.15.

Te giu 'anga ki Nazareth

19 Nimaa mate a Herod, te ensel o te 'Aitu noko
haka 'agitino kia Joseph i te miti i Egypt.
20 O hai atu, "'Aga ake, o kakabe te tama 'iti'iti
ma te tinana o giu ki na kunga henua o Israel,
na'e kua mamate na pegea noko hai lobo ke taa
te tama 'iti'iti nei."
21 Ma te 'aga a Joseph o kakabe te tama 'iti'iti
ma te tinana o boo ki na kunga henua o Israel.
22 Ka te 'aso na gongo ai a Joseph ko Archelaus
kua sui ia te tamana o hakahua i Judea, ko
Joseph na mataku te hano ki Judea, ma te
haka kuu manaba hoki e God i te miti, tenaa te
hai 'anga na hano ai ki te kakai 'anga i Galilee.
23 *Koia na hano o noho i te manaha i Nazareth.
Te hai 'anga nei na haka maa'ogi ai nia noko
gegea ai na taauga:
"Ko Ia e hai ke go haka ingoa 'ia
te tangata mai Nazareth."

3

Ko John Baptist noko ngaague te aga
(Mark 1.1-8; Luke 3.1-18; John 1.19-28)

1 Na 'aso na, ko John Baptist noko a'u o manga
tohi'aki i te tugatea i Judea,
2 *o hai atu, "Koutou sui tegeu'a atu, na'e na
'aso e hai ke go hakahua ai te 'Aitu kua hitaiaki."
3 *Ko John tenei te pegea noko gea kinai te
taauga ia Isaiah:
"Te ge'o o te pegea e ngege i te tugatea,

---

* **2:23** 2.23 Mk 1.24; Lk 2.39; Jn 1.45. * **3:2** 3.2 Mt 4.17; Mk 1.15.
* **3:3** 3.3 Is 40.3.

‘Haka ngaague he aga ki te 'Agiki;
haka tinogaoi ba'i kunga kia te Ia.’ ”
4 *Na ake o John Baptist noko gosigosi i na hugu
‘camel’, tena kapitiake noko gosigosi i na kigi
buluka, kogaa ana utunga na 'ungaghali ma na
hani i mouku.
5 Te 'apitanga o pegea i Jerusalem ma Judea ma
ba'i kunga henua e mugheghi i te bai mimigo
i Jordan noko boo kia John.
6 Ko kigatou noko haka nuukegi i ogatou
'oosongo, ma te haa gogomi e John 'ia te kigatou
i te bai mimigo i Jordan.
7 *Ka te gholoba na ina ai a John ki te 'apitanga
o na Pharisee ma na Sadducee noko boo ake kia
te ia ke haa gogomi ia te kigatou, koia noko
hai atu kia te kigatou, “Koutou na matiginga ana
ngata hai maka! Koai te kua haka kuu manaba ia
te koutou ke he'agiko i te kagohia e a'u?
8 Hai atu na hai 'anga ke haka 'agi ai koutou kua
sui tegeu'a i autou hai 'anga songo.
9 *Kae noka tautou tuku gaoi o hai ake, ‘Ko
kimatou te hai tematou tupuna ia Abraham.’
Ka ko au e hai atu kia te koutou, na hatu nei
manga 'aonga te hai ai e God ni pegea ke hai ai
ni makupuna mo'o Abraham!
10 *Na 'aso nei kua 'oti i te tuku ai te akisi ki na
tugi o na ga'akau. Nimaa iai ni ga'akau he'e tau
hua gaoi, e hai ke go tua o seu ki te ahi.
11 “Koau manga haa gogomi eau ia te koutou
i te bai ke haka 'agi koutou kua sui tegeu'a, ka
ko Ia e hai ke go mugi mai ia te au e hu'ai taganga

* **3:4** 3.4 2 Kgs 1.8. * **3:7** 3.7 Mt 12.34; 23.33. * **3:9** 3.9 Jn 8.33. * **3:10** 3.10 Mt 7.19.

o sigi ia te au, e he'e 'aonga te he to'o 'aki eau ona
taka ba'e, ko Ia e hai ke go haa gogomi ia te koutou
i te Spirit Tapu ma te ahi.
12 Ko Ia manga kopi tena me'a hai hekau e hai
kego haka 'aatea ai na penu i tena hata hai witi.
Ko Ia e hai ke go haka putu ana hatu witi gaoi
ki goto i te hage haka putu me'a, kae tutu na penu
kigi witi i te hu'ai ahi kago he'e 'aonga te tamate."

Te haa gogomi 'anga a Jesus
(Mark 1.9-11; Luke 3.21-22)

13 Ko Jesus noko hinaiho mai Galilee kia John
i te bai mimigo i Jordan ke haa gogomi eia ia te Ia.
14 Ka ko John noko hai lobo eia ke sui maanatu
a Jesus. Noko hai atu, "Koau te 'aonga te
haa gogomi e Koe. 'Ai ko Koe e a'u kia te au?"
15 Ma te haka tau kinai a Jesus o hai atu,
"Tuku iho ke konei na hai, na'e te paaunga kitaua
hai 'ia te hai 'anga nei, ke haka maa'ogi ai ba'i
hai 'anga haka tinogaoi."
16 Nimaa 'oti i te haa gogomi a Jesus, ko Ia na
ghali o sopo ake i te bai, ma te ta'aki a te gangi
kia te Ia, o ina a John ki te Spirit Tapu o God noko
iho mai, manga noho pe te gupe o mapu ia Jesus.
17 *Kae hai iho ma'u te ge'o mai te gangi, "Tenei
toku Hosa e hu'ai ma'ine kinai Au. Ko Au e hu'ai
maagaohie kia te Ia."

4

Te pakenga kia Jesus
(Mark 1.12-13; Luke 4.1-13)

---

* **3:17** 3.17 Gen 22.2; Ps 2.7; Is 42.1; Mt 12.18; 17.5; Mk 1.11; Lk 9.35.

1 *Ko Jesus na hutiaki e te Spirit Tapu ki te
tugatea ke pake e Satan.
2 Mugi i tena he'e kai 'anga o katoa haka haa
ona 'ao ma te katoa haka haa ona poo, ko Ia na
ongea to'a.
3 Ko te 'atua pake noko a'u kia Jesus o hai atu,
"Ko Koe nimaa te Hosa o God, gea atu ki na hatu
nei ke haka haagiu ai ni utunga."
4 *Ko Jesus noko haka tau kinai o hai atu, "Na
'oti i te hai ake na Kanukanu Tapu:
'Ko pegea e he'e manga maa'ugi i na utunga,
kae maa'ugi ma'u i ba'i kupu gea ai a te 'Aitu.' "
5 Ma te kakabe e Satan ia te Ia ki te manaha tapu
i Jerusalem, o hai ia te Ia o tu'u i te kunga e hu'ai
ma'u'agunga i te Hage Tapu,
6 *o hai atu kinai, "Ko Koe nimaa te Hosa o
God, 'utu atu ki gago, na'e na 'oti i te hai ake na
Kanukanu Tapu:
'E hai ke go kaunaki mai ona ensel, agatu'u ia
te Koe,
e hai ma'u kigatou go nekeneke ia te Koe i ogatou
gima,
ke go noka te tukia te ba'e o 'Ou ki he hatu.' "
7 *Ma te haka tau a Jesus o hai atu, "Na
Kanukanu Tapu e konei na hai ake ma'u:
'Noka te tuku ia te 'Agiki te 'Aitu o 'ou ki te
hai lobo.' "
8 Ma te haka kabe haka hoki e Satan 'ia Jesus ki te
ogo hu'ai ma'u 'agunga, o haka kite kia te Ia na
kakai 'anga o te kege nei ma ona gaoi 'anga.

---

* **4:1** 4.1 Heb 2.18; 4.15. * **4:4** 4.4 Deut 8.3. * **4:6** 4.6 Ps 91.11,12. * **4:7** 4.7 Deut 6.16.

9 Kae hai atu, “Na me'a nei ngatahi e hai kau go
haiga'a 'ia kia te Koe, i te poi toko tugi Koe o sogi
kia te au.”
10 *Hai atu kinai a Jesus, “Hinatu 'aatea ia te Au,
Satan. Na 'oti i te hai ake na Kanukanu Tapu:
‘Manga sogi atu kia te 'Agiki te 'Aitu o 'ou,
ma te manga hai hekau kia te Ia launatasi.’ ”
11 Ma te hano 'aatea a Satan ia Jesus, kae boo iho
na ensel o 'aabaki kia te Ia.

Ko Jesus noko haka tu'u te tohi'aki
(Mark 1.14-15; Luke 4.14-15)

12 *Te 'aso na gongo ai a Jesus ko John kua
tuku 'ia ki te hage kagohia, ko Ia na hoki ki
Galilee.
13 *Ko Ia na he'e noho i Nazareth, ka na hano
o manga noho i Capernaum, te manaha pata i te
gano i Galilee, i na kunga henua o na hanohano o
Zebulun ma Naphtali,
14 ke haka maa'ogi ai nia noko gea kinai te
taauga ia Isaiah:
15 *“Na kunga henua o na hanohano o Zebulun
ma Naphtali
i te pa'asi ki tai i te bai mimigo i Jordan,
ko Galilee te kakai 'anga o na pegea 'aatea,
16 te 'apitanga manga noho 'aki i te poo'uginga
kua 'oti i te hiina'i ki te maagama hu'ai hua'eha;
ko na pegea manga noho 'aki
o maikia i te kai mamate,
kua hetae kinai te maagama.”
17 *Haka tu'u i na 'aso na o hano, ko Jesus na

* **4:10** 4.10 Deut 6.13. * **4:12** 4.12 Mt 14.3; Mk 6.17; Lk 3.19,20.
* **4:13** 4.13 Jn 2.12. * **4:15** 4.15 Is 9.1,2. * **4:17** 4.17 Mt 3.2.

haka tu'u tena tohi'aki:
"Koutou sui tegeu'a atu,
iteme'agaa te Hakahua 'anga a te 'Aitu kua hita-
iaki."

Te mataa haka pogo 'anga ona pegea haka ako
(Mark 1.16-20; Luke 5.1-11)

18 Ko Jesus noko manga sehu i na pa'asi o te
gano i Galilee. Ko Ia noko ina ki te hai haanau:
ia Simon noko mate ko Peter, ma te taina ia
Andrew. Ko kigaaua noko manga hai bugho i te
gano, iteme'agaa ko kigaaua gua taangata tautai.
19 Ma te hai atu kinai a Jesus, "Tata'o mai ia
te Au, ka kau hai 'ia ia te kougua ke go tautai
pegea."
20 Ko kigaaua na ghali o ti'aki ogaua bugho, kae
tata'o ia Jesus.
21 Nimaa boo soo atu kigatou, ko Jesus noko
ina ma'u ki tegaa hai haanau: ia James ma John,
gua hosa o Zebedee manga i te baka ma tegaaua
tamana. Noko manga gosigosi ogatou bugho,
ma te hakapogo e Jesus 'ia te kigaaua.
22 Ma te ghali kigaaua o ti'aki te baka ma
tegaaua tamana, kae tata'o ia Jesus.

Ko Jesus noko haka ma'ugi masaki
(Luke 6.17-19)

23 *Ko Jesus noko sehu i ba'i kakai 'anga
i Galilee, o manga ako i na Hage hai paaunga,
ma te 'atigongo i te Gongo Gaoi o te
Hakahua 'anga a te 'Aitu, ma te haka ma'ugi
na pegea e iai te mou hage o na sa'o saga ma te
masaki.

---

* **4:23** 4.23 Mt 9.35; Mk 1.39.

24 Te gongo o'ona na hohoga i ba'i kunga
i Syria, ka ko pegea na kakabe ake kia te Ia
na pegea masasaki i te mou hage o te sa'o saga
songo, ma na pegea manga higosia ma'u i te
mou haka gongonga, na pegea eketia i te haagiki
ma na pegea he ghotoi 'aki, ma na pegea mamate
pa'asi tasi, ka noko haka ma'ugi ngatahi e Jesus.
25 Na hu'ai tu'u pegea mai Galilee ma Decapo-
lis*, ma Jerusalem ma Judea ma na kakai 'anga
i tegaa pa'asi i Jordan, noko manga he'agumaki
ia te ia.

5

Te 'atinga gongo i te ogo
(Luke 6.20-23)

1 Nimaa ina a Jesus ki te 'apitanga, ko Ia na
haka neke ki te pa'asi o te ogo o noho ai, ma te
boo ake ona pegea haka ako kia te Ia.
2 O haka tu'u ako e Jesus ia te kigatou, o hai atu,
3 "Te hakagaoinga ki na pegea tegeu'a
haka tukunga kia te 'Aitu,*
iteme'agaa tegatou manaha ko te nuku i te gangi.
4 *Te hakagaoinga ki na pegea manga magegepe,
iteme'agaa ko kigatou kago baa kogikogi 'ia.
5 *Te hakagaoinga ki na pegea haka ma'u gago,
iteme'agaa kago ga'u e kigatou a te kege nei.
6 *Te hakagaoinga ki na pegea manga gootunga
ki te haka tinogaoi o te 'Aitu,

---

* **4:25** 4.25 Decapolis e gaataki i te hegeunga Greek "te katoa kakai 'anga" * **5:3** 5.3 na pegea tegeu'a haka tukunga kia te 'Aitu, po: na pegea lae i te pa'asi o te Spirit * **5:4** 5.4 Is 61.2. * **5:5** 5.5 Ps 37.11. * **5:6** 5.6 Is 55.1,2.

iteme'agaa kago ga'u e kigatou.
7 Te hakagaoinga ki na pegea 'agogoha i gaa pegea,
iteme'agaa kago haka'agi kinai te 'agoha o te 'Aitu.
8 *Te hakagaoinga ki na pegea soihua ogatou uso,
iteme'agaa ko kigatou kago hiina'i kia te 'Aitu.
9 Te hakagaoinga ki na pegea haka noka hetaunga,
iteme'agaa ko kigatou kago mate na tama giki a te 'Aitu.
10 *Te hakagaoinga ki na pegea hai songo 'ia
i te ghaghi i te haka tinogaoi o te 'Aitu,
iteme'agaa tegatou manaha ko te nuku i te gangi.
11 *Te hakagaoinga kia te koutou i na 'aso gegea
songo ai a pegea kia te koutou, ma te hai songo ia
te koutou, ma te hai gongo songo ia te koutou, i te
ghaghi ia te Au.
12 *Koutou sisia atu, ma te magagaohie,
iteme'agaa te hu'ai ga'unga a'autou manga i te
gangi. Ko kigatou noko manga konei 'agatou
noho ma'u ki na taauga noko mumu'a mai ia
te koutou.

Na tai kona ma te maagama
(Mark 9.50; Luke 14.34-35)

13 *"Koutou e hai ke noho pe na solo ki na pegea
o gago nei, ka na solo nimaa he'e kona, e hai ke
kohea na hai ke kona haka hoki? Kua pau o he'e
gaoi ki he me'a ka manga seu, ma te takataka e
pegea.

---

* **5:8** 5.8 Ps 24.3,4. * **5:10** 5.10 1 Pet 3.14. * **5:11** 5.11 1 Pet 4.14. * **5:12** 5.12 2 Chr 36.16; Acts 7.52. * **5:13** 5.13 Mk 9.50; Lk 14.34,35.

14 *"Koutou te maagama ki na pegea i gago nei.
Te manaha i te hohonga ogo, e he'e 'aonga te
ngigo.
15 *E he'e kitea he pegea ma'u tutu he peba o
poghi i he kete, kae hai ke haka eke ki te kunga
tuku peba, ka ke maagama ki ba'i pegea i te hage.
16 *Manga konei na noho ma'u, tuku atu te
maagama o 'outou ki 'ago ia pegea, kigatou hiina'i
ki autou hekau gaoi, ka kigatou haka e'eha ai ia te
Tamana o'outou e noho i te gangi.

Te akonga i na tagangonga

17 "Noka tautou tegeu'a ake, ko Au e a'u kau
hai ti'aki 'ia na tagangonga a Moses ma na akonga
ana taauga. Ko Au e he'e a'u kau hai songo 'ia, kae
a'u kau haka maa'ogi 'ia.
18 *Ko Au e gea maa'ogi kia te koutou: Hano ano
hetae ki te nimo o te gangi ma te kege nei, e si'ai
he mi'i kupu po he mi'i tongi 'anga kanukanu
i na tagangonga kago nimo, hano ano 'oti ko ba'i
hai 'anga.
19 Nimaa iai he pegea e hai songo eia he mi'i
kunga i na tagangonga nei, ma te ako kogaa
pegea kigatou tata'o ia te ia, koia e hai ke go hai ai
he pegea he'e tau hai 'anga i te Hakahua 'anga
a te 'Aitu i te gangi. Ka koai kago maangao ki na
tagangonga ma te ako kogaa pegea kigatou tata'o
ia te ia, koia e hai ke go hai ai he hu'ai pegea i te
Hakahua 'anga a te 'Aitu.

---

* **5:14** 5.14 Jn 8.12; 9.5. * **5:15** 5.15 Mk 4.21; Lk 8.16; 11.33.
* **5:16** 5.16 1 Pet 2.12. * **5:18** 5.18 Lk 16.17.

20 Iteme'agaa ko Au e hai atu kia te koutou,
naakupu ki te tinogaoi koutou o sigi i na Pharisee
ma na ako o na tagangonga, koutou kago he'e
'aonga te boo ki goto i te nuku i te gangi.

Na noho o te taa pegea ma te he 'ika'ika 'aki

21 *"Koutou noko haka gongo ki na gegea 'anga
ki na tupuna o tatou i gaa 'aso noko hai ake:
'Noka tautou taa pegea ke mamate. Nimaa iai he
pegea e taa eia he pegea o mate, koia e hai kego
to'o ki te haka aba.'
22 Ka ko Au e hai atu kia te koutou, te pegea
nimaa 'ika'ika kia te taina, koia kago to'o ki te
haka aba. Ka nimaa iai he pegea hai atu kia
te taina, 'Ko koe e he'e tau hai 'anga,' koia kago
hano o haka aba e na Sanhedrin. Ka nimaa iai
he pegea hai atu, 'Ko koe te haka tugihu'u,' koia
kago hano ki te ugaimami.
23 "Tenei te hai 'anga nimaa hai ke haiga'a ai
ma'au he ga'a tausu'u kia te 'Aitu i te olta, kae
maanatu hoki koe kia te taiu e iai te hai 'anga
e haka tangi ai kia te koe,
24 mataa tuku iho tau ga'a tausu'u i 'ago i te olta,
kae hoki o haka gaoi 'aki ma te taiu, 'io hokimai o
haiga'a tau ga'a tausu'u.
25 "Haka noka me'a ghali atu ki tou makau e hai
ke to'o ia te koe ki te haka aba. Haka noka atu
i te gholoba manga koi boo ai kougua i te aga
ki te haka aba, na'e nimaa pau ia o haiga'a ia
te koe ki te haka aba, go haiga'a e te haka aba ia
te koe ki te solodia ma te tuku ia te koe ki te hage
kagohia.

---

* **5:21** 5.21 Ex 20.13; Deut 5.17.

26 Ko Au e gea maa'ogi kia te koe: Ko koe ka
he'e 'aonga te sopo iho ano, 'io haiga'a haka 'oti
te me'a taha'aki e toe i te tau'i o 'ou.

Te tangata hai uguugu maasoko

27 *"Koutou noko manga haka gongo ki na
pegea ogaa 'aso noko hai ake: 'Noka te
haka masi'i ki na uguugu ogaa taangata.'
28 Ka ko Au e hai atu kia te koutou: Nimaa iai he
launa tasi tangata e ina ki he hahine o haka nau
kinai, kua 'oti i te tatae ki te hahine i te uso o'ona.
29 *Te mata maui o'ou nimaa hai ia te koe o
'oosongo, sa'u iho o tupe 'aatea. E gaoi i te ti'aki
he kunga e tasi i tou tino o sigi i te hano tou tino
kaatoa ki te ugaimami.
30 *Ka poi hai e tou gima maui ia te koe o
'oosongo, toghi atu o tupe. E gaoi i te ti'aki he
kunga e tasi i tou tino o sigi i te hano tou tino
kaatoa ki te ugaimami.
31 *"Na tagangonga noko hai ake ma'u: 'Nimaa
iai he tangata maabae ma tona uguugu, koia hai
ke haiga'a ki te hahine te kanukanu haka 'igonga
o te maabae.'
32 *Ka ko Au e hai atu kia te koutou: Nimaa iai
he tangata ti'aki tena uguugu, ka tena uguugu
he'e haka masi'i ki he tangata 'aatea, te tangata
nei e hai eia te hahine nei ke 'oosongo, i te poi
hai matu'a hoki. Ka nimaa iai he tangata kago
pipiki eia te hahine kua ti'aki e tena matu'a, te
tangata nei e 'oosongo ma'u.

---

* **5:27** 5.27 Ex 20.14; Deut 5.18. * **5:29** 5.29 Mt 18.9; Mk 9.47.
* **5:30** 5.30 Mt 18.8; Mk 9.43. * **5:31** 5.31 Deut 24.1-4; Mt 19.7;
Mk 10.4. * **5:32** 5.32 Mt 19.9; Mk 10.11,12; Lk 16.18; 1 Cor
7.10,11.

Na noho o te tuku kupu

33 *"Koutou noko haka gongo hoki ki na
gegea 'anga ki na tupuna o tatou i gaa 'aso noko
hai ake: 'Noka te haisongo autou tukunga kupu,
kae pau o pipiki atu nia noko tuku kupu ai koe
kia te 'Aitu.'
34 *Ka ko Au e hai atu kia te koutou: Noka te
aguagu ki ni me'a. Noka te aguagu ki te gangi,
na'e te noohonga o te 'Aitu.
35 *Ma te noka te aguagu ki te kege nei, na'e
tena kunga tu'u, ma te noka te aguagu ki
Jerusalem, na'e te manaha o te Hakahua tamaki.
36 Kae noka te aguagu ma'u ki outou 'ugu,
iteme'agaa ka he'e 'aonga te hai e koutou he
gau 'ugu ke susugu poe 'ugi.
37 Kae manga tuku tau haka 'Oo 'anga ke
maa'ogi, poe tau haka Si'ai 'anga ke maa'ogi. Ka
nimaa e haka soo atu ma'u he me'a, te me'a a'u
mai te haagiki.

Na noho o te giu'aki maka
(Luke 6.29-30)

38 *"Koutou noko haka gongo ki na gegea 'anga
ki na pegea ogaa 'aso noko hai ake: 'Nimaa tuki'ia
he mata, sui atu o tuki he mata, nimaa tuki'ia he
niho, sui atu o tuki he niho.'
39 Ka ko Au e hai atu kia te koutou: Noka te
haka hetata'i ki he pegea songo. Nimaa iai he
pegea paa tou kagahau maui, giu atu ma'u kinai
tegaa pa'asi.

---

* **5:33** 5.33 a Lev 19.12; b Num 30.2; Deut 23.21. * **5:34** 5.34 a Jas 5.12; b Is 66.1; Mt 23.22. * **5:35** 5.35 a Is 66.1; b Ps 48.2. * **5:38** 5.38 Ex 21.24; Lev 24.20; Deut 19.21.

40 Ka nimaa iai he pegea to'o ia te koe ki te
haka aba o sa'u te ake o'ou, tuku atu ma'u ke hai
mo'ona te ake maatogu o'ou.
41 Nimaa iai he pegea haka mataku taku ia
te koe ke tata'o haka makabaa ia te ia, tata'o
haka mama'o so atu ai.
42 Haiga'a atu ki he pegea haka ene kia te koe.
Noka te susugi te pegea e siahai ke mataa to'o
ma'au he me'a ka kego 'abatu hoki 'ia te koe.

Ma'ine atu ki na makau
(Luke 6.27-28; 6.32-36)

43 “Koutou noko haka gongo, noko hai ake:
‘Maa'ine atu ki na pegea e pata mai ia te koe, kae
'atua hekai atu ki outou makau.’
44 Ka ko Au e hai atu kia te koutou: Maa'ine atu
ki na makau o 'outou, ma te taakunga i na pegea
manga hai songo ia te koutou.
45 Ka kego hai ia te koutou na hosa o te Tamana
o 'outou e noho i te gangi. Ko Ia e tuku e Ia te
ga'aa o 'Ona o sopo ake ki na pegea songo ma na
pegea gaoi, ma te hakato'o e Ia na 'ua ki na pegea
tinogaoi ma na pegea he'e tinogaoi.
46 Ka koutou poi manga maa'ine ki na pegea
manga maa'ine kia te koutou, tehea te ga'unga
kago ga'u e koutou? 'Ai na pegea tibu takis he'e
konaa agatou hai ma'u?
47 Ka koutou nimaa manga gegea gaoi ki outou
'api, nia te hai e koutou o sigi i gaa pegea? 'Ai na
pegea he'e sogi he'e konaa agatou hai ma'u?
48 *Haka tinogaoi atu, o noho pe te Tamana
o 'outou e noho i te gangi e soihua.

---

* **5:48** 5.48 Lev 19.2; Deut 18.13.

6

Na noho o te haiga'a ki na pegea hu'ai lae

1 *“Haka tauganga atu, noka tautou
haihai 'anga gaoi ki mata ia pegea ke hiina'i
kinai. Koutou nimaa konaa 'autou hai, kago
he'e tau giu'akinga ga'u e koutou ia te Tamana
o'outou e noho i te gangi.
2 “Ka ko koe nimaa haiga'a ki na pegea lae,
noka te hai baa gongo ai, ke noho pe na hai 'anga
a na pegea haka hage hage i na Hage hai paaunga
ma na agatu'u, ke haka 'eha'eha ai e pegea 'ia
te kigatou. Ko Au e gea maa'ogi kia te koutou:
Kua 'oti i te ga'u e kigatou na giu'aki ga'unga
agatou.
3 Ka ko koe nimaa haiga'a ki na pegea hu'ai lae,
noka te tuku te pa'asi sema o 'ou ke na'a nia e hai
e te pa'asi maui o 'ou.
4 Ka ko koe manga haiga'a huu atu, na'e te
Tamana o 'ou e noho i te gangi te ina ki nia manga
hai huu e koe, kago giu'aki e Ia kia te koe.

Te taakunga a te 'Aitu
(Luke 11.2-4)

5 *“Ka na 'aso taakunga o 'outou, noka te
noho pe na pegea haka hagehage, manga siaha-
hai ki na tutu'u 'anga i na hage hai paaunga ma na
agatu'u, ke hiina'i kinai a pegea. Ko Au e gea
maa'ogi kia te koutou: Kua 'oti i te ga'u e kigatou
na giu'aki ogatou.
6 Ka nimaa te 'aso e taakunga ai koe, mene atu
ki tou hage o titingi tena aga, kae taakunga kia te

* **6:1** 6.1 Mt 23.5. * **6:5** 6.5 Lk 18.10-14.

Tamana o 'ou e he'e hiina'i kinai. Ka te Tamana
o 'ou e ina ki na me'a hai huunaki, kago giu'aki
e Ia kia te koe.
7 Nimaa i outou 'aso taakunga, noka te
baloghalogha ke noho pe na pegea he'e na'a
e kigatou ia te 'Aitu, iteme'agaa ko kigatou manga
tegeu'a ake ka haka gongo kia te kigatou i agatou
taakunga gogoa 'anga. 8 Noka tautou konei na hai
pe kigatou, na'e te Tamana o 'outou manga na'a
e Ia nia e siahahai kinai koutou, 'io mugi koutou
o haka ene 'aki ai kia te Ia.
9 E hai koutou konei na taakunga:
Tematou Tamana e noho i te gangi,
ke hai tou ingoa ke tapu,
10 ke a'u Tou 'aso hakahua ai a te kege nei,
ke hai Au paaunga ki te kege nei
ke noho pe Au paaunga i te gangi.
11 Haiga'a mai i te 'ao nei na utunga manga ga'u
e kimatou i ba'i 'ao.
12 Haka noka mai kia te kimatou ni hai 'anga
songo hai e kimatou,
ke noho pe na haka noka hai 'anga a matou ki na
pegea hai 'oosongo kia te kimatou.
13 Noka te hutiaki ia te kimatou ki na pakenga,
kae haka tausu'u ia te kimatou i te haagiki.
[Iteme'agaa te hakahua 'anga, ma te mamagunga,
ma na taganga, ke noho kia te Koe ki ba'i
'aso.
E tonu!]
14 *"Nimaa haka noka e koutou kogaa pegea hai
hai 'anga songo kia te koutou, te Tamana o 'outou
e i-te gangi ka go haka noka ma'u kia te koutou.

---

* **6:14** 6.14 Mk 11.25,26.

15 Ka nimaa he'e haka noka e koutou na hai 'anga
maase'i hai e gaa pegea kia te koutou, te
Tamana o 'outou ka go he'e haka noka ma'u
'outou 'oosongo.

Te he'e kai i te sogi

16 "'Outou 'aso he'e kai i te sogi, noka
tautou hiina'i haka 'aagogoha, ke noho pe na
hai 'anga ana pegea haka hagehage, ta'anga hi-
ina'i haka 'aagogoha ke haka 'agi ki gaa pegea ko
kigatou e he'e kai i te sogi. Ko Au e gea maa'ogi
kia te koutou: Kua 'oti i te ga'u e kigatou na
giu'aki ogatou.
17 Ka nimaa tou 'aso he'e kai i te sogi, segu atu
tou 'ugu mate huhu'i atu ou mata.
18 Ka ke he'e suga ki gaa pegea ko koe e he'e
kai i tau sogi, ka manga ko te Tamau e he'e hiina'i
kinai a pegea. Ko Ia te manga ina ki nia manga
hai huu e koe, e hai ke go giu'aki e Ia kia te koe.

Na ga'unga i te gangi
(Luke 12.33,34; 11.34-36)

19 *"Noka te haka putu ni ga'unga ki te kege nei,
na'e ka go hai songo e na kagakuba, ma te koli. Te
kunga na kago tuki ma'u e na pegea mou toto'o o
kaia'a.
20 Kae manga haka putu atu ma'autou ni
ga'unga ki te gangi, na'e kago he'e hai songo ena
kagakuba poe koli. Tenaa te kunga kago he'e tuki
ma'u e na pegea mou toto'o o kaia'a.
21 Iteme'agaa te kunga e haka putu kinai autou
ga'unga, tenaa te kunga manga heketi hinangago
ma'u ai koutou.

---

* **6:19** 6.19 Jas 5.2,3.

22 “Te mata te peba o te tino. Te mata o 'ou
nimaa gaoi, te tino o 'ou ngatahi ka maagama
to'a.
23 Ka nimaa songo te mata o 'ou, te tino ngatahi
ka manga poo'ugi to'a. Ka te maagama e i-te uso
o 'ou nimaa poo'ugi, te poo'ugi 'anga nei te hu'ai
poo'uginga.

24 “Ka he'e kitea he pegea 'aonga te hai hekau
ki he toka gua hakahua. Koia kitai go gotoa'a ki
tegaa, kae ma'ine ki tegaa. Koia kitai go hai gaoi
ki tegaa, kae hai songo tegaa. Koutou ka he'e
'aonga te hai hekau kia God ma na mane ngatahi.

Noka te maikia
(Luke 12.22-31)

25 “Kogaa na noho ko Au e hai atu kia te koutou,
noka te maikia ki outou ma'ugi, po nia ka go kai
ma te binu. Po nia kego mamago ai koutou. 'Ai te
ma'ugi e he'e gaoi to'a o sigi i na utunga? 'Ai na
tino e he'e gaoi to'a o sigi i na laoa?
26 Hiina'i atu ki na manu he gegei. Ko kigatou
e he'e sanga poe utu poe haka putu utunga ki ni
hage, ka manga haangai e te Tamana o 'outou
e noho i te gangi. 'Ai koutou e he'e gaoi toto'a o
sigi i na manu he gegei?
27 Koai ia te koutou e maikia ki te ma'ugi o 'ona
ma te beegaba ai eia te mi'i gholoba ki te ma'ugi?

28 “Tehea ma'u te hai 'anga e maikia ai koutou
ki na laoa? 'Ai hiina'i atu ki na ngaasogo 'anga
na lakaa me'a o mouku. Na lakaa me'a o mouku
e he'e hai hekau poe lapui.

29 *Ka ko Au e hai atu kia te koutou, he'e po ko
Solomon ma'u ma ana me'a gaoi ngatahi noko
he'e mamago gaoi ke noho po he launatasi i na
lakaa me'a nei.
30 Nimaa konaa na noho na haa mago 'anga e
God na lakaa me'a o mouku, manga noho i te
aso nei kae seu ki te ahi i te 'aso 'ao, 'ai ko Ia ka
he'e haka soo atu te haa mago e Ia ia te koutou?
Koutou hu'ai gigiki 'outou sano kia God!
31 Noka tautou maikia, o hai ake, ‘Nia 'a tatou
kago kai?’ po ‘Nia 'a tatou kago binu?’ po ‘Nia
kago mamago ai a kitatou?’
32 Iteme'agaa na pegea he'e sogi kia te 'Aitu
te manga ligo e kigatou na me'a nei, ka te
Tamana o 'outou e i-te gangi manga na'a e Ia
koutou e sia hahai ki na me'a nei.
33 Ka koutou mataa sasaga atu te hakahua
o 'Ona ma te haka tinogaoi o 'Ona ka kego bee-
gaba e Ia na me'a ngatahi nei kia te koutou.
34 Kogaa na noho, noka tautou maikia atu ki te
'aso 'ao, na'e na maikia o te 'aso 'ao konaa. Ko ba'i
'ao e taki hai ona maikia.

7

Haka aba kogaa pegea
(Luke 6.37-38; 6.41-42)

1 “Noka te haka aba, na'e ko koutou te kai go
haka aba 'ia ma'u.
2 *Iteme'agaa na haka aba 'anga e hai e koutou
ki gaa pegea, te hai ke go sui o haka aba 'ia ai ia
te koutou, ma nia e hai e koutou, e hai ke go sui o
hai ma'u kia te koutou.

---

* **6:29** 6.29 1 Kgs 10.4-7; 2 Chr 9.3-6. * **7:2** 7.2 Mk 4.24.

3 “'Eaa e ina 'atu ai koe ki te momo pebu e i-te
mata o te taiu, kae manga haka tausu'u ai ki te
pa'asi ga'akau manga i tou mata?
4 Tehea te hai 'anga e hai atu ai koe kia te taiu,
‘Tuku mai kau sa'u iho 'ia te pebu manga i tou
mata,’ ka te manga noho te pa'asi ga'akau i tou
mata?
5 Ko koe te pegea haka hagehage! Mataa
sa'u iho te pa'asi ga'akau i tou mata, 'io ina gaoi
koe ke sa'u iho te pebu e i-te mata o te taiu.
6 “Noka te seu na me'a 'eteaki ki na tokitoki,
ma te noka te seu autou me'a susugu gaoi ki na
piki. Nimaa konaa na hai e koutou, ka manga
takataka e kigatou, kae taka hugi o taa haka-
maseuseu ia te koutou.

Haka ene, sasaga, tukituki
(Luke 11.9-13)

7 “Haka ene 'aki atu, ka ke go haiga'a kia
te koutou. Sasaga atu, ka ke go kite e koutou.
Tukituki atu te titingi, ka ke go luga kia te koutou.
8 Iteme'agaa ko ba'i pegea haka ene 'aki kago
ga'u e kigatou. Koai e sasaga, e hai ke go kite eia,
ka koai e tukituki te titingi, e hai ke go luga kia
te ia.
9 “'Ai koai ia te koutou, poi haka ene utunga
kinai mo'ona he hosa, ka 'abange kinai he hatu?!
10 Poe haka ene kinai he kaui, ka 'abange kinai
he ngata?!
11 He'e po koutou na pegea hai hai 'anga songo
te manga haiga'a me'a gaoi ki 'autou tama giki.
Kae soo atu te Tamana o 'outou e i-te gangi i tena
haiga'a me'a gaoi to'a ki na pegea haka ene 'aki
kia te Ia.

12 *Hai atu ki gaa pegea nia e siahahai koutou
ke hai e kigatou kia te koutou, iteme'agaa tenei te
tuginga o na Tagangonga a Moses ma te Akonga
a na Taauga.

Te toka gua aga
(Luke 13.24)

13 “Boo atu ki goto i te mi'i aga, na'e te aga
e gau e'eha ma te hu'ai agatu'u e hano ki te san-
gasongo, kae 'eha pegea manga boo ai.
14 Ka te mi'i aga e 'ago 'iti'iti kae 'ago kapikapi,
e hano ki te ma'ugi, ka manga te geka te kite
e kigatou.

Te ga'akau ma ona hua
(Luke 6.43-44)

15 “Na'ana'a atu ki na taauga gogoi. Ko kigatou
e boomai kia te koutou manga a'aki pe na sip-
isipi, ka ogatou uso manga noho pena tokitoki
'atua hekai.
16 Kago na'a e koutou i ogatou huhuta: E si'ai ni
pegea haki ni hua kaubago i na ga'akau hotohoto,
po ni hua ‘fig’ i na kaubago hotohoto.
17 E kogaa na noho, ko ba'i ga'akau gaoi e gaoi
ona hua 'anga, ka na ga'akau songo e songo ona
hua 'anga.
18 Te ga'akau e gaoi e he'e 'aonga te songo tena
hua, ka te ga'akau e songo e he'e 'aonga te gaoi te
hua e sopo ai.
19 *Ko ba'i ga'akau e he'e gaoi tena hai
hua 'anga e tua o tupe ki te ahi.

---

* **7:12** 7.12 Lk 6.31. * **7:19** 7.19 Mt 3.10; Lk 3.9.

20 *Ka i na noho konei ona noho, e hai kego
na'a ai e koutou ia te kigatou.

E he'e na'e e Au ia te koutou
(Luke 13.25-27)

21 “E he'e ko ba'i pegea e hai mai kia te Au:
‘Hakahua, Hakahua!’ ka go boo ki goto i te nuku
i te gangi, ka manga koai e hai eia na paaunga a
Tamau e noho i te gangi.
22 E 'api pegea ka go hai mai kia te Au i te
'aso na: ‘Hakahua, Hakahua, 'ai ko kimatou noko
he'e taga gongo i tou ingoa, ma te pagepage 'atua
ma'u i tou ingoa, ma te hai taganga ma'u ai?!’
23 *Kae ka go hogahoga haka tinogaoi e Au kia
te kigatou, ‘E he'e mi'i na'a e Au ia te koutou, boo
'aatea atu ia te Au, koutou na pegea hai hai 'anga
hakamakau.’

Te toka gua pegea 'ati hage
(Luke 6.47-49)

24 “Kogaa na noho ko ba'i pegea e haka gongo
ki ba'i haka hegeunga a 'Aku nei o hai e kigatou,
manga papata ma te tangata 'igo'igo noko 'ati
tena hage i te ogo hatu.
25 Too na hu'ai 'ua kae tupu na mi'i bai mimigo
kae ase mai na huukenga o he guti ki te hage; ka
manga he'e too te hage, iteme'agaa te hage nei
noko 'ati tena tugi ki te ogo hatu.
26 Ka ko ba'i pegea nimaa haka gongo ki aku
haka hegeunga nei, ka manga he'e hai e kigatou,
manga papata ma te tangata noanoa noko 'ati
tena hage ki te 'one.

---

* **7:20** 7.20 Mt 12.33. * **7:23** 7.23 Ps 6.8.

27 Nimaa too mai na hu'ai 'ua, kae tupu na mi'i
bai mimigo, kae ase mai na huukenga o heguti
ki te hage, kae manga guti haka maseuseu."

28 *Te gholoba na 'oti ai te gea 'anga a Jesus
i na me'a nei, te 'apitanga noko he langalanga 'aki
i ana akonga.

29 Iteme'agaa, ko Ia noko ako o noho mai pe te
pegea hai taganga, o he'e noho pe ogatou ako i na
tagangonga.

8

Te tangata kahoa
(Mark 1.40-45; Luke 5.12-16)

1 Te 'aso na iho mai ai a Jesus i te ogo, te
'apitanga noko tata'o ia te Ia.

2 A'u te launatasi tangata kahoa o toko tugi
i 'ago ia Jesus o hai atu, "Hakahua, nimaa siahai
Koe ke hai, hai mai ia te au kau ma'a!"

3 'Oso atu a Jesus kia te tangata nei o hai atu,
"Ko Au manga siahai kau hai 'ia ia te koe ke ma'a.
Ma'a ake!"

Ma te ghali o mahu i tena kahoa 'anga.

4 *Ka noko hai atu kinai a Jesus, "Ina mai, noka
tau 'atigongo ai ki he pegea, kae manga hinatu
o haka 'agi ia te koe ki te priest, ma te haiga'a
kinai nia noko tuku e Moses ke hai, ke konei na
taukimata ai koe ki te 'apitanga ko koe kua ma'a."

Te sano o te tugi tau'a
(Luke 7.1-10)

---

* **7:28** 7.28 Mk 1.22; Lk 4.32. * **8:4** 8.4 Lev 14.1-32.

5 Te 'aso na hetae ai a Jesus ki Capernaum, te
hutiaki o na pegea hai tau'a o Rome noko a'u kia
te Ia, ke haka ene kinai he 'abakinga.
6 O hai atu, “Hakahua, toku guani manga teka
i te hage, e taa haka pikipiki kae hu'ai tutahi.”
7 Ma te hai atu a Jesus, “E hai kau hano o
haka ma'ugi 'ia.”
8 Te tugi tau'a noko haka tau kinai o hai atu,
“Koau e he'e 'aonga ki te hano Koe ki goto i toku
hage, ka manga gea i ma'au he kupu, ka ke
ma'ugi ai toku guani.
9 Iteme'agaa ko au te pegea manga hakahua 'ia
ma'u, kae iai te tu'uganga i na pegea hai tau'a
e haka hua eau. Nimaa hai atu au ki tegaa,
‘Hinatu!’ koia e hai ke hano. Nimaa hai atu au
ki tegaa, ‘A'u!’ koia e hai ke a'u. Nimaa hai atu
au ki toku guani, ‘Hai atu te me'a nei!’ ka hai
eia.”
10 Te gholoba noko haka gongo kinai a Jesus,
ko Ia noko gege ma'ugi o hai atu ki na pegea noko
he tata'o 'aki ia te Ia, “Ko Au e gea maa'ogi kia
te koutou: Ko Au e he'e kite i he pegea i Israel ke
konei na hua'eha te sano.
11 *Ko Au e hai atu kia te koutou, e 'eha pegea
ka go boomai mai matangi ma gago, ka go
noho 'aki haka pata kia Abraham ma Isaac ma
Jacob i te haka tahinga i te Nuku i te gangi.
12 *Ka na pegea mai Jew noko hai ke go
noho 'aki i te nuku nei, ka go seu ki na poo'uginga
o haho, ko kigatou ka go noko magegepe ma te
he taangisi 'aki ogatou niho.”

---

* **8:11** 8.11 Lk 13.29. * **8:12** 8.12 Mt 22.13; 25.30; Lk 13.28.

13 Mugi a Jesus o hai atu ki te hutiaki ona pegea
hai tau'a, “Hoki atu, na'e hai ke hai ke papata
ki te sano o 'ou.” Kae ma'ugi tena guani i te
gholoba na.

Ko Jesus noko haka ma'ugi te 'apitanga (Mark 1.29-34; Luke 4.38-41)

14 Te gholoba noko hano ai a Jesus ki te hage o
Peter, o ina ki te tinana hungabai o Peter noko
'augia o manga takoto i te kaainga.
15 Ma te 'oso a Jesus ki te gima, kae manga 'oti
tena 'augia 'anga. Ma te 'aga hoki te hahine nei o
gosigosi utunga kia te Ia.
16 Nimaa i te ahiahi, 'eha pegea he uguhia 'aki
noko kakabe 'ia kia Jesus, ka noko manga gea
kinai, o boo 'aatea ai na haagiki songo ma te
haka ma'ugi e Ia ba'i pegea masasaki.
17 *Te hai 'anga nei noko hai o haka maa'ogi ai
nia noko gea kinai te taauga ia Isaiah:
“Kua to'o e Ia otatou sangasongo,
ma te 'amo e Ia otatou sa'osaga.”

Te haingata'a o te tata'o tu'a ia Jesus (Luke 9.57-62)

18 Te gholoba noko ina ai a Jesus ki te 'apitanga
kua ghigho ia te Ia, hakaunga unga a Jesus ke
toghi ki tegaa pa'asi i te gano.
19 Ma te a'u te ako o na tagangonga o hai atu kia
te Ia, “Ako, e hai kau tata'o ia te Koe ki ba'i kunga
ka hano kinai Koe.”
20 Ma te haka tau kinai a Jesus o hai atu, “Na
tokitoki o mouku e hai ogatou kagi, ma na manu
he gegei e hai ogatou aliu, ka te Hosa o Pegea

* **8:17** 8.17 Is 53.4.

e he'e kitea he kunga ke haka mapu kinai te
'ugu."
21 Ma te hai atu tegaa tasi pegea haka ako,
"Hakahua, tuku mai kau mataa hoki ke go tanu
ia tamau."
22 Ka ko Jesus noko hai atu kia te ia, "Tata'o mai
ia te Au, kae tuku atu na pegea mamate ke tanu
ogatou pegea mamate."

Ko Jesus noko hai te hugi o magino (Mark 4.35-41; Luke 8.22-25)

23 Kae sopo a Jesus ki te baka, ma te tata'o ai
ona pegea haka ako.
24 Kae manga he gegema'ugi 'aki i te too te hu'ai
huukenga to'a ki te gano, hati na ngagu o tango
te baka, ka ko Jesus noko manga moe.
25 Boo ake na pegea haka ako o baa 'aga ia te Ia
o hai atu, "Hakahua, haka soi ake ia te kitatou.
Na'e ko kitatou ka mamate!"
26 Haka tau atu a Jesus, "'Eaa koutou
e matataku toto'a ai? 'Outou sano hu'ai gigiki!"
'Io tu'u Ia o susugi na oko ma na ngagu, kae
manga pau o magino.
27 Na taangata nei na he langalanga 'aki, ma te
haka anuanu 'aki, "'Ai te tangata aa 'okoia tenei?
He'e po na oko ma na ngagu e mangangao kia
te Ia."

Ko Jesus noko haka ma'ugi gua pegea uguhia (Mark 5.1-20; Luke 8.26-39)

28 Nimaa tatae a Jesus ki te kakai 'anga i Gadara
i tegaa pa'asi i te gano, noko iai gua taangata
he uguhia 'aki noko manga he kakai 'aki i te 'atu
takotonga. Ko kigaaua noko 'atua hekai toto'a,

o he'e kitea he pegea sehu i te kunga nei. Ko
kigaaua noko boomai o bilaabei ma Jesus,
29 o ngengege atu, “Ko Koe te Hosa o God! Niaa
te siahai Koe ke hai kia te kimaaua? Ko Koe e a'u
ki te kunga nei ke hai ia te kimaaua, kimaaua
haka gongo songo, ka te koi he'e hetae te 'aso
mogimogi?”
30 Noko iai te hu'ai tugaa piki, noko manga
haangai haka hitaiaki kia te kigaaua.
31 Na haagiki songo noko he sasaka 'aki kia
Jesus, “Nimaa pagepage e Koe ia te kimatou,
haka to'o atu ia te kimatou ki te tugaa piki.”
32 Hai atu a Jesus ki na haagiki songo,
“Boo atu!” Ma te boo na haagiki o he uguhi
i na piki, ma te he 'agiko iho na piki ngatahi
ki te tihatiha 'anga na kapa o te gano, o 'u'utu o
mamate ki te bai.
33 Na pegea noko ge'o na piki, na he'agiko, o
boo ki te hu'ai manaha o he 'atigongo 'aki i na
hai 'anga nei, ma te 'atigongo 'aki ma'u i nia kua
hai kia gua taangata noko he uguhia 'aki.
34 Te 'apitanga i te hu'ai manaha nei na boo
ngatahi ke bilaabei ma Jesus. Te gholoba
na hiina'i ai kigatou kia te Ia, ko kigatou
na haka ene 'aki kia te Ia ke hano i tegatou
kakai 'anga.

9

Ko Jesus noko haka ma'ugi te pegea taa haka pikipiki

(Mark 2.1-12; Luke 5.17-26)

1 Ko Jesus noko sopo ki te baka o toghi i te gano
ki tena manaha.

2 Kakabe kinai e na taangata te tangata
taa haka pikipiki, noko manga teka i te kaupea.
Te gholoba noko ina ai a Jesus ki te sano o 'ogatou,
ma te hai atu ki te tangata taa haka pikipiki,
“Magaohie ake, tama; na'e ou 'oosongo kua
haka noka.”
3 Te hai 'anga nei, noko iai kogaa i na ako o na
tagangonga noko hegeu soko o hai ake, “Te pegea
nei e igho to'a kia te 'Aitu!”
4 Noko na'a e Jesus agatou maanatu nei,
ma te hai atu, “Tehea te hai 'anga e konaa autou
maanatu songo ai i outou uso?
5 Tehea te hai 'anga e hai ngaohie, te hai atu:
‘Ou 'oosongo kua haka noka,’ po te hai atu:
‘Tu'u ake o sehu?’
6 Kae hai ke na'a e koutou, te Hosa o Pegea
te hai taganga i te kege nei ke haka noka na
'oosongo.” Ma te hai atu ki te tangata piki piki,
“Tu'u ake, o to'o tou kaupea o hoki ki tou man-
aha.”
7 Ma te tu'u te tangata o hoki ki tena manaha.
8 Te gholoba noko hiina'i ai te 'apitanga ki te
hai 'anga nei, ko kigatou na matataku, ma te
haka e'eha e kigatou ia te 'Aitu, kua haiga'a kia
pegea te hainga taganga konei o na noho.

Te haka pogo 'anga e Jesus ia Matthew (Mark 2.13-17; Luke 5.27-32)

9 Nimaa hano a Jesus i te kunga na, ko Ia noko
ina ki te tangata tena ingoa ko Matthew, te pegea
tibu takis, noko manga noho i te kunga hai hekau
o 'ona. Hai atu kinai a Jesus, “Tata'o mai ia te Au.”
Ma te tu'u a Matthew o tata'o ia te Ia.

10 *Te gholoba na kai ai a Jesus i te hage o
Matthew, noko 'eha pegea tibu takis ma gaa
pegea 'oosongo noko boo ake o kai haka pigi kia
Jesus ma ona pegea haka ako.
11 Te gholoba na hiina'i ai kinai na Pharisee,
ko kigatou noko haka anuanu 'aki ki ona pegea
haka ako o hai atu, “Tehea te hai 'anga e kai
haka pigi ai te ako o 'outou ki na pegea tibu takis
ma kogaa pegea 'oosongo?”
12 Ko Jesus na haka gongo atu kinai, ma te
hai atu, “E he'e na pegea toka te siahahai pegea
hetauaki masaki, ka manga na pegea masasaki.
13 *Kae boo atu o na'a po tehea te gaataki o te
gea 'anga nei:
‘Ko Au manga siahai ki na kumu pegea 'anga,
ka he'e na giunga.’
Iteme'agaa ko Au noko he'e a'u kau hai'ina na
pegea tinogaoi ke boomai kia te Au, ka na pegea
'oosongo ina.”

Te haka anuanu i te he'e kai i te sogi
(Mark 2.18-22; Luke 5.33-39)

14 Mugi na pegea haka ako o John Baptist, o
boo ake, o he haka anuanu 'aki kia Jesus o hai atu,
“Tehea te hai 'anga manga 'eha 'aso he'e kai i te
sogi ai kimatou ma na Pharisee, ka manga he'e
hai e na pegea haka ako o'ou?”
15 Ma te haka tau a Jesus o hai atu, “E hai ke
kohea na maagegepe na usunga a te tangata
hai uguugu ho'ou i te gholoba koi haka pata ai
kia te kigatou? Na 'aso kago a'u, te hai ke go

* **9:10** 9.10 Lk 15.1,2. * **9:13** 9.13 a Mt 12.7; b Hos 6.6.

to'o 'aatea 'ia ai te tangata hai uguugu ho'ou ia te kigatou, 'io go he'e kai i te sogi a kigatou.

16 “Kae he'e kitea he pegea lapui he pa'asi laoa ho'ou ke 'ato ai he ake mai gaa'aso iteme'agaa te pa'asi laoa ho'ou kago laga boga eia te ake mai gaa'aso, ka go hai ma'u eia te malagi 'anga o tutahi.

17 “E he'e kitea ma'u ni pegea 'utuhaki ni waeni ho'ou ki ni me'a pipiki waeni mai gaa'aso. Nimaa konei ona hai, na me'a 'utu waeni ka maha'aha'a o magingi te waeni kae momomomo na me'a pipiki waeni. Ka manga 'utu e kigatou na waeni ho'ou ki na me'a pipiki waeni ho'ou, ka ke gaoi ngatahi gua me'a nei.”

Te mi'i hahine mate, ma te hahine masaki (Mark 5.21-43; Luke 8.40-56)

18 Te gholoba noko manga koi konei na gea ai a Jesus, kae a'u te hakahua o te Hage hai paaunga o toko tugi i 'ago ia te Ia, o hai atu, “Taku tama 'ahine kua mate, kae a'u o haka eke ou gima ia te ia ka ke ma'ugi.”

19 Ma te tu'u a Jesus o tata'o ma ona pegea haka ako ia te Ia.

20 Ka noko iai ma'u te hahine masaki noko hano na tino o katoa tuma'a e gua ona ghapu, ko ia noko 'agu mugi ia Jesus o 'oso ki te kapa o tena ake.

21 Te hahine noko hai ake tena maanatu, “Poi manga 'oso au ki tena ake, ko au ka ma'ugi.”

22 Ma te taka hugi a Jesus o ina 'atu kia te ia o hai atu, “Magaohie ake ta'ahine, na'e tou sano kua hai ia te koe o ma'ugi.” Ka te hahine na ma'ugi i te mi'i gholoba na.

23 Te 'aso na hetae ai a Jesus ki te hage o te
hakahua, ko Ia noko ina ki na pegea noko manga
pusi kohe, ma te 'apitanga manga magegepe,
24 ma te hai atu Ia, “Boo atu, na'e te mi'i hahine
nei e he'e mate ka manga moe.” Kae manga
kakata a kigatou kia te Ia.
25 Nimaa 'oti i te pagepage 'anga te 'apitanga,
kae hano Ia ki goto o 'oso ki te gima o te mi'i
hahine o ta'aki, ma te 'aga o tu'u.
26 Te gongo o te hai 'anga nei na hohoga ki ba'i
kunga i te kakai 'anga nei.

Ko Jesus noko hakagaoi gua taangata kikibi

27 Nimaa hano 'aatea a Jesus i te kungaa,
te toka gua taangata kikibi noko tata'o ia Je-
sus, o ngengege atu, “Ko Koe, te Hosa o David,
'agoha mai ia te kimaaua!”
28 Te gholoba na ugu ai a Jesus ki goto i te
hage, gua taangata kikibi noko boo ake kia
te Ia, ma te haka anu a Jesus kia te kigaaua o
hai atu, “Kougua e sano ake e 'aonga te hai e Au
te hai 'anga nei?”

Ma te haka tau a kigaaua o hai atu, “'Oo,
Hakahua.”
29 Ma te 'oso a Jesus ki ogaua mata kae hai atu,
“Ke hai kia te kougua ke papata ki na sano
o 'ougua.”
30 Ma te luga luga ogaua mata, kae
susugi e Jesus ia te kigaaua ke go noka te
he 'atigongo 'aki ki he pegea i te hai 'anga nei.
31 Ka na boo a kigaaua o hohoga te gongo o
Jesus i te kakai 'anga nei.

Ko Jesus noko hakagaoi te tangata uguhia kae he'e gea

32 Te gholoba na boo ai kigaaua, noko kak-
abe ake 'ia kia Jesus te tangata uguhia kae he'e
gea.
33 Te gholoba na pagepage ai e Jesus te 'atua,
te tangata he'e gea nei na gea. Te 'apitanga
na hegege ma'ugi 'aki ma te hai ake, “Noko si'ai ni
hai 'anga konei ona noho ke hiina'i kinai i Israel.”

34 *Ka na Pharisee noko hai ake, “E pagepage
e Ia na haagiki i na taganga o te hakahua o na
haagiki songo.”

Na pegea hai hekau e he'e 'eha

35 *Ko Jesus noko hano ki ba'i hu'ai man-
aha ma na mi'i manaha, o manga ako i ogatou
Hage hai paaunga, ma te tohi'aki i te Gongo Gaoi
o te Hakahua 'anga a te 'Aitu. Ma te hakanoka ba'i
sa'o saga ma te haka ma'ugi ba'i masaki.
36 *Te gholoba noko ina ai a Jesus ki te 'apitanga
nei, noko hu'ai 'agoha kia te kigatou, iteme'agaa
ko kigatou manga hai songo 'ia ma te he'e tau
saanonga, o noho pe na sipisipi he'e tau pegea
ge'o.
37 *Ma te hai atu ki ona pegea haka ako, “E 'eha
to'a na 'umanga kua matu'a o ngaague ke utu,
kae he'e 'api pegea ke hai hekau ai.

---

* **9:34** 9.34 Mt 10.25; 12.24; Mk 3.22; Lk 11.15. * **9:35** 9.35 Mt 4.23; Mk 1.39; Lk 4.44. * **9:36** 9.36 Num 27.17; 1 Kgs 22.17; 2 Chr 18.16; Ezek 34.5; Mk 6.34. * **9:37** 9.37 Lk 10.2.

38 Takunga atu ai ki te hakahua o na 'umanga,
kego haka to'o e Ia ni pegea hai hekau ke utu ona
'umanga.”

10

Te haka to'o 'anga na pegea haka ako
(Mark 3.13-19; 6.7-13; Luke 6.12-16; 9.1-6)

1 Ko Jesus noko ngege i tena katoa tuma'a e gua
pegea haka ako o boomai kia te Ia, o haiga'a
taganga kia te kigatou, ke pagepage 'atua, ma te
hetauaki ba'i sa'o saga, ma ba'i masaki.
2 Konei na ingoa o te katoa tuma'a e gua pegea
haka to'o:
Te pegea mu'a ko Simon, (noko mate ko Peter)
ma te taina ia Andrew.
Ko James te hosa o Zebedee, ma te taina ia John.
3 Ko Philip ma Bartholomew.
Ko Thomas ma Matthew te tangata tibu takis.
Ko James te hosa o Alphaeus, ma Thaddaeus.
4 Ko Simon te ‘zealot’*,
ma Judas Iscariot noko haka soko eia ia Jesus.
5 Te katoa tuma'a e gua pegea nei, noko haka to'o
e Jesus, kae konei na tongitongi aki ia te kigatou,
“Noka te boo ki na pegea 'aatea. Noka ma'u
te boo ki he hu'ai manaha mo'ona pegea mai
Samaria.
6 Kae manga boo atu ki na pegea o Israel kua boo
'aatea ia God.
7 Tautou boo 'anga, tohi'aki atu kinai i te gongo
nei: ‘Te Hakahua 'anga a te 'Aitu kua hitaiaki.’

---

* **10:4** 10.4 te ‘zealot’, te pegea i te tu'uganga noko he'e siahahai ki Rome

8 Haka ma'ugi atu na pegea masasaki, ma te
baa 'aga na pegea mamate, ma te haka ma'ugi na
pegea kahoa ke ma'a, ma te pagepage na haagiki
songo. Na taganga nei manga ga'u tausu'u
e koutou, kae sui atu o hai tausu'u ki gaa pegea.
9 Noka te to'o ni golu, ma ni siliva, ma ni mane
i autou oko oko.
10 *Noka te to'o he kete i te lango 'anga nei, po
he tokagua ake, po ni taka ba'e po he tokotoko,
iteme'agaa te pegea hai hekau e gaoi te haiga'a
kinai nia e siahai kinai.
11 “Na 'aso kago boo ai koutou ki he hu'ai
manaha po he mi'i manaha, ogo ligo atu he pegea
gaoi, ogo haka pata kia te ia i tena hage aano
hetae te 'aso boo o 'outou i te manaha.
12 Koutou nimaa go he uguhi ki goto i he hage,
ogo hai atu, ‘Te goto maagie o God ke haka pata
kia te koutou.’
13 Ka na pegea i te hage nimaa haka pogo ia
te koutou, tuku atu te goto maagie o'outou ke
noho kia te kigatou.
14 *Ka nimaa iai ni pegea e he'e haka pogo ia
te koutou ki ogatou hage, poe he'e sia haka gongo
ki autou gegea 'anga, ogo tuutuu atu na tobeabu
i outou tapungao i te 'aso e boo ai koutou i te
manaha.
15 **Ko Au e gea maa'ogi kia te koutou: Te
'aso kago haka aba ai e te 'Aitu ia pegea, kago
hua'eha te kagohia kago tuku e Ia ki na pegea
i te manaha na o sigi i na pegea noko noho 'aki
i Sodom ma Gomorrah.

---

* **10:10** 10.10 1 Cor 9.14; 1 Tim 5.18. * **10:14** 10.14 Acts 13.51.
* **10:15** 10.15 a Mt 11.24; b Gen 19.24-28. * **10:15** 10.15 Lk 10.4-12.

Na hai songo 'ia 'anga
(Mark 13.9-13; Luke 21.12-17)

16 *"Koutou e haka to'o e Au nei, manga noho
pe na sipisipi boo haka higo ki goto i na tokitoki
'atuahekai hai maka. Tenei te hai 'anga e hai
koutou he 'igo'igo 'aki ai ke noho pe na ngata,
ma te ngongoto he'e hai tau'a ke noho pe na gupe.

17 *"Ka koutou na'ana'a atu kia pegea, ko
kigatou kago haiga'a ia te koutou ki te puu-
genga ke haka aba, ma te kogu ia te koutou i na
Hage hai paaunga.
18 I te ghaghinga ia te Au, koutou kago kak-
abe 'ia ki 'ago i na hu'ai hakahua ma na king,
kego 'atigongo atu koutou i te Gongo Gaoi kia
te kigatou ma na pegea 'aatea.
19 Te 'aso kago he 'osohi ai kia te koutou o
kakabe ki te haka aba, ogo noka tautou maikia
po nia hai koutou go gegea ai poe kohea autou
to'o, na'e nia e hai koutou go gegea ai e hai ke go
haiga'a kia te koutou i te 'aso na.
20 Iteme'agaa he'e ko koutou te hai ke go gegea,
ka te Spirit Tapu o te Tamana o'outou, te hai ke go
gea ke agatu'u ia te koutou.

21 *"Na taangata kago haka soko ogatou taina
ke taa 'ia ke mamate. Te tamana kago konei na
hai ma'u kia tena tama'iti'iti. Na tama giki kago
haka hetata'i ki ogatou hai maatu'a, ma te kago
haiga'a ia te kigatou ke taa 'ia ke mamate.

---

* **10:16** 10.16 Lk 10.3. * **10:17** 10.17 Mk 13.9-11; Lk 12.11,12; 21.12-15. * **10:21** 10.21 Mk 13.12; Lk 21.16.

22 *Ko ba'i pegea kago mikau'a kia te koutou,
i te ghaghi ia te Au, ka koai kago tu'u o ma'u ano
hetae ki te 'otinga, tenaa ia kago ma'ugi.
23 Koutou nimaa go hai songo 'ia i he manaha,
ogo he 'agiko atu ki tegaa manaha. Ko Au e gea
maa'ogi kia te koutou: Koutou kago he'e 'oti i te
boo ki na manaha o Israel, kae a'u te Hosa o
Pegea.
24 *"Te pegea koi haka ako e he'e 'igo'igo o sigi
i tena ako. Te guani e he'e hua'eha o sigi i tena
hakahua.
25 *Te pegea koi haka ako manga 'aonga te noho
po tena ako, te guani ma'u manga 'aonga te noho
po tena hakahua. Ka te hakahua o te hage nimaa
mate 'ia ko Beelzebub, te hakahua o na haagiki,
kago soo atu te hai songo 'ia na pegea i tena hage.

Koai te hai ke matataku kinai
(Luke 12.2-9,51-53; Luke 14.26-27)

26 *"Kae noka te matataku kia te kigatou, na'e
ko ba'i hai 'anga ngigo i na 'aso nei, e hai ke go
haka 'agi ke na'a.
27 Nia e 'atigongo ai Au kia te koutou i te
poo'uginga, ogo gegea atu ai koutou i he 'ao. Nia
e palana ai Au ki 'outou taginga, go 'atigongo
haka maa hoga atu ai i na tu'aa hage.
28 Noka te matataku ki na pegea manga taa
na tino kae he'e taa na ma'ugi, kae manga
matataku atu kia God e 'aonga te hai songo
ngatahi e Ia na tino ma na ma'ugi i te ugaimami.

---

* **10:22** 10.22 a Mt 24.9; Mk 13.13; Lk 21.17; b Mt 24.13; Mk 13.13.
* **10:24** 10.24 a Lk 6.40; b Jn 13.16; 15.20. * **10:25** 10.25 Mt 9.34; 12.24; Mk 3.22; Lk 11.15. * **10:26** 10.26 Mk 4.22; Lk 8.17.

29 Te tokagua mi'i manu manga 'aonga te tau'i
i he mi'i mane e tasi. Masi'igoa e konei na noho,
kae kago he'e toiho ai he launatasi ki te kege
i taha i te kumu o te Tamana o 'outou.
30 He'e po na gau 'ugu o 'outou manga na'a e Ia
'ona taunga.
31 Kae noka tautou matataku, na'e koutou hu'ai
gaoi toto'a kia te 'Aitu o sigi i na mi'i manu e 'eha.
32 "Koai kago 'atigongo ia te Au i 'ago ia pegea,
koia e hai kau go 'atigongo ai i 'ago ia Tamau
e noho i te gangi.
33 *Ka koai kago haka si'ai ia te Au i 'ago i ba'i
pegea, e hai kau go haka si'ai 'ia ia te ia i 'ago ia
Tamau e noho i te gangi.
34 "Noka te tegeu'a ake e to'o mai e Au te
goto maagie ki te kege nei. Ko Au he'e a'u kau
to'o mai 'ia te goto maagie, ka te kiba hai tau'a.
35 *Taku a'u 'anga nei, ka baghaghi ai:
te hosa ke ngatu'a ki tena tamana,
te tama 'ahine ke ngatu'a ki tena tinana,
te tama 'ahine hungabai ke ngatu'a ki tena tinana
hungabai.
36 Na makau o te pegea kago hai i na 'atima'ogi
o'ona.
37 Koai e ma'ine kia te tamana po kia te tinana o
sigi ia te Au, e he'e 'aonga te tata'o ia te Au; koai
e ma'ine ki tena hosa po ki tena tama 'ahine o sigi
ia te Au, koia e he'e 'aonga te tata'o ia te Au.
38 *Ka koai e he'e 'amo tena kros o 'agu mai
ia te Au, koia e he'e 'aonga te hai ai mo'oku he
pegea.

---

* **10:33** 10.33 2 Tim 2.12. * **10:35** 10.35 Mic 7.6. * **10:38** 10.38 Mt 16.24; Mk 8.34; Lk 9.23.

39 *Koai manga kumu i te ma'ugi, e hai ke go he'e
kitea. Ka koai e hai ti'aki te ma'ugi i te ghaghi ia
te Au, e hai ke go ga'u eia te ma'ugi.
40 *"Koai kago haka pogo ia te koutou,
e haka pogo eia ia te Au. Ka koai e haka pogo eia
ia te Au, e haka pogo ia te Ia noko haka to'o mai
ia te Au.
41 Ka koai e haka pogo eia he taauga, i te
tegeu'a ake ia, te taauga tenei, e hai ke go ga'u eia
te giu'aki o te taauga. Ka koai e haka pogo eia he
pegea haka tinogaoi, i te tegeu'a ake ia, te pegea
haka tinogaoi tenei, e hai ke go ga'u eia te giu'aki
o te pegea haka tinogaoi.
42 Ka koai e haiga'a eia he momo bai gogohi
i he kapu ki he mi'i pegea i oku pegea nei, i te
tegeu'a ake ia, tenei te pegea haka ako o 'Oku,
ko Au e gea maa'ogi kia te koutou, e hai ke go ga'u
eia tena giu'aki."

11

Ko Jesus ma John Baptist
(Luke 7.18-35)

1 Nimaa 'oti i te tongi aki e Jesus tena katoa
tuma'a e gua pegea haka ako, kae hano 'aatea
i te kungaa, ke ako ma te tohi'aki i na manaha
i Galilee.
2 Ko John Baptist noko manga noho i te hage
kagohia, ka te 'aso na gongo ai i nia manga hai
e Christ, koia noko haka to'o kinai gua pegea
haka ako o'ona.

---

* **10:39** 10.39 Mt 16.25; Mk 8.35; Lk 9.24; 17.33; Jn 12.25.
* **10:40** 10.40 a Lk 10.16; Jn 13.20; b Mk 9.37; Lk 9.48.

3 Ke he haka anu anu 'aki kia te Ia o hai atu,
"Tenaa Koe te pegea e hai ke go a'u, po kimatou
hitagi i he pegea 'aatea?"
4 Ko Jesus noko haka tau kia te kigaaua o
hai atu, "Giu atu o hogahoga kia John nia kua
haka gongo ma te hiina'i kinai kougua:
5 *Na pegea kikibi kua hiina'i, na pegea seu kua
he boboo 'aki, na pegea noko kahoa kua he tauaki
o ma'u'ugi, na pegea tugi kua haka gongo, na
pegea mamate kua ma'u'ugi giu, ma na pegea lae
kua tohi'aki kinai i te Gongo Gaoi.
6 Te hakagaoinga ki te pegea ka he'e hano
'aatea i te baaghaghi ia te Au."
7 Te gholoba na boo ai gua pegea haka ako o
John, ko Jesus noko haka tu'u gea ki te 'apitanga
ia John, "Te 'aso noko boo ai koutou ki te tugatea,
niaa te noko boo koutou ke hiina'i kinai? Te
kaso hatu pusi loloku e te oko?
8 Ka nimaa si'ai, niaa te noko boo koutou ke
hiina'i kinai? Te tangata ake i na 'ota'ota gaoi?
Si'ai, kogaa na taangata ake i na 'ota'ota gaoi te
manga noho 'aki i na hage o na hakahua.
9 Ka niaa te noko boo koutou ke hiina'i ki-
nai? Te taauga? 'Oo, tenaa, ko Au e hai atu kia
te koutou, ko John e hua'eha o sigi i na taauga.
10 *Tenei ia noko kanukanu ai i na
Kanukanu Tapu o hai ake:
'E hai kego haka to'o mo'oku he pegea 'atigongo
ke mu'a ia te Koe.
Koia e hai ke go mataa haka ngaague mo'ou he
aga, 'io mugi Koe.'

---

* **11:5** 11.5 a Is 35.5,6; b Is 61.1. * **11:10** 11.10 Mal 3.1.

11 Ko Au e gea maa'ogi kia te koutou, e si'ai he
pegea haka haa i he hahine, e hua'eha o sigi ia
John Baptist. Ka te mi'i pegea i te Hakahua 'anga
a te 'Aitu, koia e hua'eha o sigi ia John.
12 *Haka tu'u mai i na 'aso o John, o hetae mai
ki te 'aso nei, te Hakahua 'anga a te 'Aitu e heha'ao
kinai a pegea, ka na pegea keu ta'ane te kua
sa'asa'a e kigatou.
13 Ko ba'i taauga ma na tagangonga noko manga
he 'atigongo 'aki ai aano hetae mai kia John.
14 *Ka koutou nimaa mangangao o too kinai, ko
John ko Elijah noko hai ke mu'a mai.
15 Koai e hai na taginga, haka gongo ake ai!
16 "E hai kau kohea na haka papata ia te
'atu tangata nei? Ko kigatou manga noho pe na
tama giki, taki noho 'aki i te kunga tau'i me'a o
manga he ngengege 'aki:
17 'Ko kimatou noko pusi kohe kia te koutou,
ka noko he'e tau'aso koutou.
Ko kimatou noko pugotu i te taugua
haka 'aagoha,
ka noko he'e magegepe koutou.'
18 Iteme'agaa ko John noko a'u he'e kai, o he'e
binu waeni, kae manga hai ake kigatou, 'Koia
e hai tena 'atua.'
19 Nimaa a'u te Hosa o Pegea o manga kai ma te
binu, hai ake kigatou, 'Te pegea kai to'a ma te
binu to'a tenei, ko Ia ma'u te hemasi'inga ana
pegea tibu takis ma gaa pegea 'oosongo.' Ka te
'igo'igo e haka 'agi maa'ogi e nia kua hai."

---

* **11:12** 11.12 Lk 16.16. * **11:14** 11.14 Mal 4.5; Mt 17.10-13; Mk 9.11-13.

Te hu'ai kagohia ki na manaha he'e sui tegeu'a
(Luke 10.13-15)

20 Ma te gea haka sigisigi e Jesus na manaha
noko hai taganga goa ai, iteme'agaa ko kigaaua
noko he'e sui tegeu'a,
21 *o hai atu, “Haka 'aagoha a koutou Chorazin,
haka 'aagoha a koutou Bethsaida: Na hu'ai
taganga noko hai ia te kougua, ka poi hai na
taganga nei i Tyre ma Sidon, ko kigatou na goa te
sui tegeu'a, ma te ake i ni bebe hakagogoo ma te
haka gehugehu ogatou 'ugu.
22 Ka ko Au e hai atu kia te koutou, te 'aso kago
haka aba ai e te 'Aitu a te kege nei, kago hua'eha
te kagohia go tuku e Ia ki Chorazin ma Bethsaida
o sigi i Tyre ma Sidon.
23 *Ka ko koe Capernaum, 'ai ko koe kago
nekeneke ki te 'agohi gangi? Si'ai, ko koe
e hai kego haka sogogi ki poo'ugi, iteme'agaa na
taganga noko hai ia te koe, poi noko hai i Sodom,
ko Sodom manga koi noho o tatae mai ki te 'aso
nei.
24 *Ka ko Au e hai atu kia te koutou, te 'aso kago
haka aba ai e te 'Aitu a te kege nei, kago hua'eha
te kagohia kago tuku e Ia ki Capernaum o sigi
i Sodom.”

Boomai kia te Au o oki oki
(Luke 10.21-22)

25 Te 'aso na, ko Jesus noko konei ana sogi,
“Tamau, ko Koe te Hakahua o te gangi ma te

---

* **11:21** 11.21 Is 23.1-18; Ezek 26.1—28.26; Joel 3.4-8; Amos 1.9,10; Zech 9.2-4. * **11:23** 11.23 a Is 14.13-15; b Gen 19.24-28. * **11:24** 11.24 Mt 10.15; Lk 10.12.

kege nei, ko Au e haka 'aue kia te Koe, iteme'agaa
na hai 'anga nei noko huu e Koe i na pegea
he 'igo'igo 'aki ma te na'a me'a, kae haka 'agi e Koe
ki na pegea noho po na tama giki.
26 E na'a e Au Tamau, konei Au paaunga
e maagaohie ai Koe.
27 *"Ko ba'i hai 'anga kua haiga'a e Tamau kia
te Au, e si'ai he pegea na'a eia te Hosa, ka manga
ko te Tamana. E si'ai he pegea na'a eia te Tamana,
ka manga ko tena Hosa ma na pegea haka pau
e tena Hosa ke haka kite kinai ia te Tamana.
28 "Boomai kia te Au ba'i pegea maikia ma te
mahatia kau haiga'a 'ia te oki oki kia te koutou.
29 *To'o ake taku kau 'amo o haka eke ia
te koutou, ma te haka ako ia te Au, na'e ko Au te
pegea haka tautau ma te tegeu'a haka ma'u gago,
ka Kau go haiga'a 'ia te oki oki ki na uso o 'outou.
30 Te kau 'amo a 'Aku e hai ngaohie, ma te
kabenga a 'Aku e ma'ama'a."

12

Ko Jesus te hakahua o te 'Ao oki oki
(Mark 2.23-28; Luke 6.1-5)

1 *I na hainga 'aso na, ko Jesus ma ona pegea
haka ako noko boo ai i te uso o te 'umanga witi
i te 'Ao oki oki, ka ona pegea haka ako na
he ongea 'aki ma te tohitohi e kigatou na witi o
kai.
2 Ka na hiina'i kinai na pegea i na Pharisee, o
hai atu ai kia Jesus, "Ina 'atu! 'Ou pegea haka ako

* **11:27** 11.27 a Jn 3.35; b Jn 1.18; 10.15. * **11:29** 11.29 Jer 6.16.
* **12:1** 12.1 Deut 23.25.

e hai e kigatou nia noko susugi ena tagangonga
ke noka te hai i te 'Ao oki oki.”
3 *Ma te haka tau a Jesus o hai atu, “'Ai e he'e
haka sahe e koutou nia te noko hai David, ma
tena tu'uganga i tegatou he ongea 'aki 'anga?
4 *Ko David na heuguhi ma tena tu'uganga
ki goto i te hage o God. Koia ma tena tu'uganga na
kai e kigatou na bred noko haiga'a kia God, noko
tapu, he'e kai maasoko ka manga na tunihenua.
5 *'Ai e he'e haka sahe ma'u e koutou i na tagan-
gonga ki na tunihenua noko manga hai hekau i te
Hage Tapu i ba'i 'Ao oki oki, ka he'e saga ai?
6 Ko Au e hai atu kia te koutou, e iai te pegea i te
kunga nei e hua'eha o sigi i te Hage Tapu.
7 *Ka poi na'a e koutou te gaataki ona
haka hegeunga a te 'Aitu nei:
‘Ko Au manga siahai ki te he 'agogoha 'aki,
ka he'e na giunga,’
manga noho mai manga he'e haka bagebage
koutou ki na pegea he'e hai e kigatou he hai 'anga
songo.
8 Iteme'agaa te Hosa o Pegea, te Hakahua o te 'Ao
oki oki.”

Ko Jesus e haka ma'ugi pegea i te 'Ao okioki

9 Ko Jesus na hano i te kunga nei, o ugu ki goto
i tegatou Hage hai paaunga,
10 o ina ki te tangata mate te gima i te kungaa.
Ka ko kigatou noko ligo hai 'anga kigatou to'o ai ia
Jesus ki te haka aba, kae hai atu, “Na tagangonga

---

* **12:3** 12.3 1 Sam 21.1-6. * **12:4** 12.4 Lev 24.9. * **12:5** 12.5 Num 28.9,10. * **12:7** 12.7 a Mt 9.13; b Hos 6.6.

e tuku he pegea ke haka ma'ugi masaki i te 'Ao
oki oki?”
11 *Ka noko hai atu a Jesus kia te kigatou, “'Ai
poi iai he pegea ia te koutou, e toiho ma'ana he
sipisipi ki he pupu'a i te 'Ao oki oki, 'ai ka he'e
'oso iho kinai o sa'u ake?
12 Ka ko pegea e hu'ai gaoi o sigi i na sipisipi,
tenei te hai 'anga noko tuku ai e na tagangonga
kitatou hai hai 'anga gaoi i te 'Ao oki oki.”
13 Ma te hai atu ki te tangata, “Hohoga atu tou
gima.” Nimaa hohoga te gima ma te pau te gima
o soihua o noho pe tegaa gima.
14 Ma te boo na Pharisee o puge huu, poe hai
kigatou go kohea na taa 'ia ia Jesus.

Jesus te guani hakapupugu o God

15 Ko Jesus noko na'a e Ia nia noko ma puge
kigatou ke hai, ma te haka 'aatea ai Ia i te man-
aha, ka noko 'eha pegea noko tata'o ia te Ia, ma te
haka ma'ugi e Ia i ogatou masaki ngatahi.
16 Noko haka pungaga e Jesus ia te kigatou, ke
noka te 'atigongo ia te Ia.
17 Te hai 'anga nei noko hai ke haka maa'ogi ai
nia noko gea ai te taauga ia Isaiah:
18 *“Tenei toku guani, noko hakapupugu e Au.
Tenei te launatasi e ma'ine kinai Au.
Ko Ia ma'u e maagaohie kinai Au.
E hai kau go tuku 'ia toku Spirit Tapu kia te Ia.
E hai ke go hogahoga e Ia nia e tinogaoi ki na
kunga henua.
19 Ko Ia kago he'e gea haka tauseke po e ngege,

---

* **12:11** 12.11 Lk 14.5. * **12:18** 12.18 Is 42.1-4.

kago si'ai he launatasi ke haka gongo ki te ge'o
o 'ona i na agatu'u.
20 Ko Ia kago he'e totohi e Ia he bugu tukia,
po e tamate e Ia he peba mi'i kaa,
o hano aano hai e Ia te tinogaoi ke sepu.
21 Te ingoa o'ona e hai ke go tuku sano kinai ba'i
kakai 'anga i te kege nei."

Ko Jesus ma Beelzebub
(Mark 3.20-30; Luke 11.14-23; 6.43-45)

22 Mugi kigatou o kakabe ake te tangata uguhia
noko kibi, kae he'e gea, o hakagaoi e Jesus, ka ke
gea ma te ina.
23 Te 'apitanga na hu'ai he tu'ia 'aki ai, o konei
agatou gegea, "Mano tenei te Hosa o David?"
24 *Ka te 'aso noko haka gongo kinai na Phar-
isee, noko hai ake kigatou, "Te pegea nei manga
pagepage haagiki songo i te ingoa o Beelzebub, te
hakahua o na haagiki."
25 Ka noko na'a e Jesus agatou tegeu'a nei, ma te
hai atu kia te kigatou, "Na kakai 'anga nimaa
tuhatuha o he migi 'aki, ka maseuseu. Na hu'ai
manaha po na haanau e tasi, nimaa tuhatuha o
he migi 'aki, ka maseuseu.
26 Ko Satan nimaa pagepage eia a Satan,
koia manga tuhatuha ma te hai songo iho ia
te ia launatasi, e hai ke kohea na tu'u tena
hakahua 'anga?
27 Ko Au nimaa pagepage 'atua i te taganga o
Beelzebub, to'oi te taganga te pagepage haagiki
songo ai na pegea o 'outou? Na hai 'anga nei
e haka maa'ogi ai koutou e songo.

---

* **12:24** 12.24 Mt 9.34; 10.25.

28 Ka ko Au nimaa pagepage haagiki songo i na
taganga o te Spirit Tapu o God, te Hakahua 'anga
a te 'Aitu kua hetae mai kia te koutou.
29 “Po e hai ke kohea na hai ke hano he pegea
ki he hage mo'o he tangata to'a, o haka sopo ba'i
ga'unga a'ana? Ka naakupu ki te mataa gii eia te
tangata to'a, 'io 'aonga te kaia'a eia tena hage.
30 *“Koai e he'e haka pa'asi kia te Au, koia e he'e
i to'oku pa'asi. Koai e he'e 'aabaki Au o hakaputu
me'a koia manga lago e ia.
31 Tenei te hai 'anga e hai atu ai Au kia
te koutou, ko ba'i 'oosongo ma ba'i 'igho 'anga
kago haka noka kia pegea, ka te pegea e igho
ki te Spirit Tapu, kago he'e haka noka.
32 *Koai e gea haka makau ki te Hosa o Pegea,
kago haka noka kia te ia. Ka nimaa iai he pegea
koia e gea haka makau ki te Spirit Tapu, kago he'e
haka noka kia te ia i na 'atu tangata nei ma na
'atu tangata kago a'u.
33 *“Gosigosi atu te ga'akau ka ke go gaoi ona
hua, ka te ga'akau nimaa songo kago songo 'ona
hua, iteme'agaa te ga'akau ka manga haka he'aki
i ona hua.
34 *Koutou te matiginga ana ngata hai maka,
e hai ke kohea na hai e koutou na pegea songo
ke gegea i ni me'a gaoi? Iteme'agaa nia e 'epu ai
na uso konaa te haka he'aki e na gea 'anga i na
ngutu.
35 Te pegea gaoi e sosopo na hai 'anga gaoi i ana
gea 'anga i na hai 'anga gaoi manga haka putu

---

* **12:30** 12.30 Mk 9.40. * **12:32** 12.32 Lk 12.10. * **12:33** 12.33 Mt 7.20; Lk 6.44. * **12:34** 12.34 a Mt 3.7; 23.33; Lk 3.7; b Mt 15.18; Lk 6.45.

ia te ia. Ka te pegea songo manga sosopo
na hai 'anga songo i ana gea 'anga i na hai 'anga
songo manga haka putu e ia ki te uso.
36 Ka ko Au e hai atu kia te koutou, te 'aso kago
haka aba ai a te kege nei, ko ba'i pegea e hai ke go
hogahoga na kupu noko manga tangani gegea ai
kigatou.
37 Iteme'agaa au gea 'anga, te hai ke go hai ia
te koe ke go tausu'u i te kagohia, poe hai ia te koe
ke go kagohia."

Te haka 'igonga o Jonah
(Mark 8.11-12; Luke 11.29-32)

38 *Mugi kogaa i na Pharisee ma na ako o na
tagangonga o hai atu kia te Ia, "Ako, ko ki-
matou e siahahai ke haka 'agi e Koe ni taganga
haka'igonga mai a te Koe."
39 *Ko Jesus noko haka tau o hai atu, "Koutou
te 'atu tangata hai hai 'anga songo, ma te ti'aki
ia God, e haka ene 'aki kau haka 'agi taganga,
kae si'ai ni taganga ke haiga'a kia te koutou, ka
manga te haka 'igonga o te taauga ia Jonah.
40 *Ko Jonah noko noho i te tina'e o te hu'ai kaui
o toka togu ona 'ao ma te toka togu ona poo, ka te
Hosa o Pegea e hai ke go konei na noho toka togu
ona 'ao ma te toka togu ona poo i te takege o te
kege nei.
41 *Na pegea noko i Nineveh kago tutu'u
hakapigi i te 'aso kago haka aba ai na 'atu tangata
nei ogo haka bagebage te 'atu tangata nei,

---

* **12:38** 12.38 Mt 16.1; Mk 8.11; Lk 11.16. * **12:39** 12.39 Mt 16.4; Mk 8.12. * **12:40** 12.40 Jon 1.17. * **12:41** 12.41 Jon 3.5.

iteme'agaa ko kigatou na sui tegeu'a i te tohi'aki 'anga kinai a Jonah, kae e iai te pegea i te kunga nei e hua'eha o sigi ia Jonah.

42 *Ko Sheba, te hakahua hahine o bagitakugu, kago tu'u hakapigi ki te 'atu tangata nei, ogo haka bagebage e ia, iteme'agaa koia noko a'u i te 'otinga o te kege nei, ke haka gongo ki te 'igo'igo o Solomon, ka te pegea e hua'eha o sigi ia Solomon manga i te kunga nei.

43 "Te gholoba e hano 'aatea ai te 'atua songo i te tangata, o sehu i na kunga he'e tau bai, o sasaga he kunga ke oki oki ai aano he'e kite he kunga.

44 Ma te hai ake, 'E hai kau hoki ki te hage noko ti'aki eau.' Ka te gholoba e tatae hoki ai, te hage kua tahitahi, ma te huhu'i o ma'a, ma te haka tinogaoi, ka manga gaabaki.

45 Ma te hoki ia o kakabe mai te toka hitu 'atua songo toto'a o sigi ia te ia, o boo kigatou o noho 'aki ai. Na noho taha'aki o te tangata na kua tutahi o sigi i nia noko mataa hetae kia te ia. E hai ke go konei na noho ma'u ki na 'atu tangata hai hai 'anga songo nei."

Te tinana o Jesus ma tona 'api (Mark 3.31-35; Luke 8.19-21)

46 Te gholoba noko manga koi gea ai a Jesus ki te 'apitanga, ko te tinana ma tena 'api noko manga tutu'u i haho, noko siahahai kigatou gegea kia te Ia.

---

* **12:42** 12.42 1 Kgs 10.1-10; 2 Chr 9.1-12.

47 Ma te hogahoga atu e te pegea kia Jesus, “Ko
te tinau ma tou 'api manga tutu'u ake i haho
e siahahai ke gegea kia te Koe.”
48 Ma te konei na haka tau atu a Jesus kia te ia,
“Koai toku tinana, koai ma'u toku 'api?”
49 Kae haka tuiaki i te gima kia ona pegea
haka ako, kae hai atu, “Konei oku tinana ma toku
'api.
50 Iteme'agaa koai e hai eia na me'a e siahai
kinai a Tamau e noho i te gangi, koia toku taina
ma toku tuhahine ma toku tinana.”

13

Te haka gaataki i te pegea lago hatu me'a
(Mark 4.1-20; Luke 8.4-15)

1 Te 'ao e tasi na, ko Jesus na sopo ki haho i te
hage o noho i te pa'asi o te gano.
2 *Hakaputu mai te 'apitanga 'api to'a o
noho 'aki mugheghi ia te Ia, ma te sopo a Jesus
ki goto i te baka o noho ai, kae manga tutu'u te
'apitanga o pegea i te tauaba.
3 Kae gea i na haka gaataki, o 'eha hai 'anga
noko 'atigongo ai kia te kigatou, o hai atu, “Te
pegea sanga 'umanga noko hano o lago ana hatu
me'a.
4 Te gholoba noko lago ai e ia na hatu me'a,
noko iai na hatu me'a hetoki ki te aga ba'e o te
aga, noko boomai na manu hegegei o kai.
5 Ka noko iai kogaa hatu me'a noko hetoki
ki na kunga ngaoa'a e he'e 'eha ai ni kege, manga
malubu ghali ake naato'o te momo kege e he'e
maatogu.

---

* **13:2** 13.2 Lk 5.1-3.

6 Nimaa te sopo ake 'anga te ga'aa na me'a
maalubu nei na bega o maemae, iteme'agaa noko
he'e tau aka.
7 Kogaa hatu me'a noko hetoki baa saoga i na
mouku hotohoto, manga ngaasogo na mouku
hotohoto o tamate na me'a maalubu nei.
8 Ka noko iai kogaa 'isi hatu me'a noko hetoki
ki te kunga iai na kege gaoi, o ngaasogo o tau hua,
kogaa noko gau (100), katoa hakaono (60), kogaa
noko katoa hakatogu (30) hatu i te hua e tasi ona
'eha'anga o sigi i nia noko mataa sanga.
9 Koai e hai na taginga ke hakagongo,
haka gongo ake ai!”
10 Na pegea haka ako noko boo ake o
haka anu 'aki kia te Ia o hai atu, “Tehea te
hai 'anga manga gea ai Koe kia te kigatou i na
gaataki?”
11 Hakatau atu a Jesus, “Te na'a na hai 'anga
ngigo o te Hakahua 'anga a te 'Aitu, kua haiga'a
kia te koutou, ka he'e haiga'a kia te kigatou.
12 *Koai kua ga'u eia, e hai ke go haiga'a bee-
gaba ke go pau o 'eha. Koai koi he'e ga'u eia, nia
manga hai eia e hai ke go sa'u ia te ia.
13 Tenei te hai 'anga manga gea ai Au kia
te kigatou i na haka gaataki:
‘Ko kigatou manga hiina'i ka he'e tau maatanga,
manga haka gongo, kae he'e na'a nia te manga
haka gongo kinai.’
14 *Ko kigatou manga haka maa'ogi ai na
taga gongo 'anga a Isaiah e hai ake:
‘Koutou ka go noko haka gongo i ba'i 'aso,

---

* **13:12** 13.12 Mt 25.29; Mk 4.25; Lk 8.18; 19.26. * **13:14** 13.14 Is 6.9,10.

kae ka go he'e na'a e koutou.
Koutou ka go noko tangani hiina'i,
kae ka go he'e tau maatanga.
15 Iteme'agaa na uso o na pegea nei kua mogi,
ko kigatou kua he'e 'aonga te hakagongo i ogatou taginga,
ko kigatou kua titingi ma'u ogatou mata.
Ka nimaa si'ai, ko kigatou kago hiina'i i ogatou mata,
ma te haka gongo i ogatou taginga,
ma te 'igohia i ogatou uso o sui tegeu'a,
kae hai Kau go haka ma'ugi 'ina ia te kigatou.'
16 *Ka te haka gaoinga ki outou mata, iteme'agaa 'outou mata kua hiina'i ma outou taginga kua haka gongo.
17 Ka ko Au e gea maa'ogi kia te koutou: Noko 'eha taauga ma na pegea tinogaoi noko gotu kigatou hiina'i ki nia kua hiina'i kinai koutou, ka na he'e hiina'i kinai. Ma te gotu kigatou haka gongo ki nia kua haka gongo kinai koutou, ka na he'e haka gongo ma'u kinai.
18 "Haka gongo mai ki te gaataki o te pegea lago hatu me'a:
19 Te 'aso kago haka gongo ai he pegea i na gongo o te Hakahua 'anga a te 'Aitu o he'e 'igohia kinai, te haagiki songo te a'u ia o sa'u eia nia kua 'oti i te sanga ki te uso o'ona. Tenei te hatu me'a noko lago ki te aga.
20 Ka nia noko lago ki na kunga hatuhatua e noho pe te tangata e haka gongo ki na gongo gaoi, manga ghali o siasia magaohie te to'o eia.

---

* **13:16** 13.16 Lk 10.23,24.

21 Kae naato'o ia te ia noko he'e tau aka, koia
na manga noho i te mi'i gholoba. Na 'aso a'u ai
te hakatangi, ma te hai songo 'ia i te ghaghi i te
Gongo Gaoi, koia kago ghali o he'e maanatu.
22 Nia noko lago baa saoga i na kaubago ho-
tohoto, e noho pe te tangata e haka gongo ki na
gongo gaoi, ka na maikia o te ma'ugi nei ma na
pakenga a na ga'unga e ta'ota'o ia te ia o he'e tau
hua.
23 Ka nia noko lago ki na kunga kege gaoi
e noho pe te tangata e haka gongo ki na gongo
gaoi o 'igohia kinai. Koia e hai eia te hatu me'a o
tau hua, ona hua e gau (100), katoa hakaono (60),
poe katoa hakatogu (30) tena 'eha 'anga."

Te haka gaataki i na witi ma na mouku maase'i

24 Ko Jesus noko 'atigongo kia te kigatou i te gaa
haka gaataki: "Te Hakahua 'anga a te 'Aitu e noho
pe te tangata noko lago hatu me'a gaoi i tona
'umanga.
25 Ka te gholoba noko momoe ai ba'i pegea, kae
a'u tena makau o lago baa saoga eia na mouku
songo ki na witi kae hano.
26 Te 'aso na maalubu ai na hua o na witi
o hakatu'u ke hua, kae ngaasogo ake ma'u na
mouku songo.
27 "Na guani o te pegea noko hai tena 'umanga
noko boo mai kia te ia o hai atu, 'Hakahua, 'ai
noko he'e manga na hatu me'a gaoi te noko lago
e koe i tou 'umanga? Na mouku songo na me'a
mai hea?'
28 "Koia noko haka tau atu, 'Na me'a hai e te
makau.'

"Na guani noko haka anu 'aki atu kia te ia,
'E siahai koe kimatou boo 'ina o abu?'
29 "Hakatau te hakahua o hai atu, 'Noka, na'e
nimaa abu e koutou na mouku songo, kago abu
haka pigi kinai na witi.
30 Tuku atu ke noko ngaasogo ngatahi, ke hano
ano matu'a ke utu. Nimaa i te 'aso utu, 'io tuku
eau na pegea utu 'umanga ke go mataa abu
na mouku songo o no'ano'a ona 'uu ke tutu,
'io haka putu na witi o to'o mai ki toku hage
haka putu utunga.' "

Te haka gaataki i te hatu o te 'mustard'
(Mark 4.30-32; Luke 13.18-19)

31 Ko Jesus noko 'atigongo kia te kigatou i tegaa
haka gaataki: "Te Hakahua 'anga a te 'Aitu manga
noho pe te hatu o te ga'akau e ingoa te 'mustard'
noko to'o e te tangata o tanu i tona 'umanga.
32 Masi'igoa e hu'ai boboko to'a o sigi i gaa hatu
me'a, ka te 'aso kago malubu ai o ngasogo kago
hua'eha o sigi i gaa hua 'umanga maalubu i te
'umanga, kago hai ai he ga'akau, kago boomai na
manu o noko ma'unga i ona ga'a."

Te haka gaataki i na me'a haka tupu bred
(Luke 13.20-21; Mark 4.33-34)

33 Ko Jesus noko 'atigongo ma'u i tegaa
haka gaataki: "Te Hakahua 'anga a te 'Aitu
manga noho pe te me'a haka tupu bred noko hai
e te hahine o natu ki te hu'ai tu'u palaoa, ano
haka ngasogo ai na palaoa."
34 Ko Jesus noko manga gea i na hai 'anga nei
ki te 'apitanga i na haka gaataki. Ko Ia noko he'e

gea kia te kigatou i ni hai 'anga, ka noko manga
gea i na haka gaataki.
35 *Ka ke haka maa'ogi nia noko gea ai a te 'Aitu
o agatu'u i te taauga noko hai ake:
"E hai kau go gea i na haka gaataki kia te kigatou,
e hai kau go hogahoga 'ia kia te kigatou na
hai 'anga noko manga ngigo,
haka tu'u mai i te gosigosi 'anga a te kege nei."

Te hogahoga 'anga te haka gaataki o na witi ma na mouku songo

36 Mugi a Jesus o hano i te 'apitanga nei o
ugu ki goto i te hage, ona pegea haka ako noko
boo ake kia te Ia o hai atu, "Hogahoga mai kia
te kimatou te gaataki o na witi ma na mouku
songo i te 'umanga."
37 Ko Jesus noko haka tau atu, "Te tangata
e lago na hatu me'a gaoi, te Hosa o Pegea.
38 Te 'umanga ko te kege nei. Na hatu me'a gaoi,
te haka gaataki o na pegea e haka hua e te 'Aitu.
Na mouku songo, na pegea e haka hua e te 'atua.
39 Ka te makau e lago eia na mouku songo,
ko Satan. Te matu'a 'anga o utu o haka putu, te
'otinga o te kege nei. Na pegea e utu na 'umanga,
na ensel.
40 Na mouku maase'i noko abu o tutu i te ahi,
e hai ke go konaa na noho te 'otinga o te kege nei.
41 Te Hosa o Pegea e hai ke go haka to'o ona
ensel, kigatou go haka 'aatea 'ia na pegea hai ko-
gaa pegea o 'oosongo, ma na pegea hai hai 'anga
songo i te Hakahua 'anga a te 'Aitu.

---

* **13:35** 13.35 Ps 78.2.

42 Na ensel e hai kigatou go seu 'ia ia te kigatou
ki goto i te bebega 'anga o te ahi. Te kunga na,
ko kigatou go noko tatangi ma te he taangisi 'aki
ogatou niho.
43 Ka te gholoba na, na pegea haka tinogaoi,
e hai ke go noko haka ahu pe te ga'aa i te nuku
o togatou Tamana. Koai e hai na taginga ke
hakagongo, haka gongo ake ai!

Te haka gaataki i na ga'unga ngigo

44 “Te Hakahua 'anga a te 'Aitu e noho pe na
ga'unga manga huu i te ma'aga. Te 'aso e kite ai
e te tangata, manga huu haka hoki eia, ka koia na
siasia ma te hano o haiga'a ba'i me'a a'ana, kae
tau'i eia te ma'aga nei.
45 “Te Hakahua 'anga a te 'Aitu e noho ma'u
pe te pegea haka putu me'a ke tau'i, ligo ma'ana
ni hatu susugu gaoi.
46 Te 'aso e kite ai eia te hatu hu'ai gaoi e hu'ai
'eha o na mane, koia na hano o salemu ba'i me'a
a'ana, kae tau'i eia te me'a nei.

Te haka gaataki i te bugho

47 “E kogaa na noho ma'u: Te Hakahua 'anga
a te 'Aitu e noho pe te bugho tupe ki te tai ma te
lunu ai te mou hage o te kaui.
48 Te 'aso na pau o honu ai, na huhuti ake
e na taangata tautai ki te tauaba, mugi kigatou o
noho 'aki o tuhatuha na kaui, tape na me'a gaoi
ki agatou kete, kae seu 'aatea na me'a maase'i.
49 Te 'oti 'anga a te kege nei, e hai ke go konei
o na noho. Na ensel e hai ke go boomai o tuku
'aatea na pegea songo i na pegea soihua.

50 Kae seu na pegea songo ki goto i te be-
bega 'anga o te ahi. Te kunga kago noko tatangi,
ma te he taakisi 'aki ai ogatou niho."
51 Ma te haka anu atu a Jesus, "Kua 'igohia
koutou ki na hai 'anga nei?"
Ko kigatou noko haka tau atu, "'Oo."
52 Ma te hai atu a Jesus kia te kigatou, "Nimaa
konaa na noho, na ako o na tagangonga kua
haka ako i na noho o te Hakahua 'anga a te 'Aitu,
ko kigatou e noho pe te pegea hai tona hage,
e 'aonga te sa'u iho i tona kunga tuku me'a na
ga'unga ho'ou ma na ga'unga mai gaa 'aso."

Te taauga he'e pago kinai
(Mark 6.1-6; Luke 4.16-30)

53 Te 'aso na 'oti i te hogahoga ai e Jesus na
haka gaataki nei, kae hano 'aatea i te manaha.
54 Ko Ia noko hoki ki tona manaha
i Nazareth, o manga ako ia te kigatou
i tegatou Hage hai paaunga, ka ko kigatou na
he gege ma'ugi 'aki o haka anuanu 'aki, "Te
tau hinangago ma na taganga o te tangata nei
na hai 'anga ga'u e Ia mai hea?
55 'Ai he'e tenei te hosa o te tangata mataisau?!
'Ai he'e tona tinana ko Mary?! 'Ai he'e tona 'api
ko James ma Joseph ma Simon ma Judas?!
56 'Ai he'e ona tuhaahine te manga haka pata
kia te kitatou? Ka na hai 'anga mai hea te hai e te
tangata nei?!"
57 *Ko kigatou na he 'ika'ika 'aki kia te Ia.

---

* **13:57** 13.57 Jn 4.44.

Ma te hai atu a Jesus kia te kigatou, “Te taauga
e pago kinai a pegea, ka manga tona manaha ma
na pegea i te hage o'ona te he'e pago kia te ia.”
58 Ko Jesus na he'e 'eha tena hai taganga
i Nazareth, 'ia te kigatou noko he'e too kia te Ia.

14

Te toghi 'anga te u'a o John Baptist
(Mark 6.14-29; Luke 9.7-9)

1 Na 'aso na, ko king Herod na haka gongo i na
gongo o Jesus.
2 Ma te hai atu ki ona pegea hai hekau, “Ko John
Baptist tenei kae ma'ugi haka hokimai i te mate,
tenei te hai 'anga e hai taganga ai.”
3 *Te gholoba na, ko Herod na labu e ia ia John
o gii o tuku ki te kagohia, i te ghaghi ia Herodias
te uguugu o te taina ia Philip.
4 *Iteme'agaa ko John noko konei ana gea kia
Herod, “E he'e tuku i na tagangonga ke pipiki
e koe ia te ia.”
5 Ko Herod noko gotu ke taa eia ia John,
ka noko mataku ki na pegea, iteme'agaa na
tegeu'a ake kigatou ko ia te taauga.
6 Nimaa i te kainga i te 'ao noko haka haa ai a
Herod, te tama 'ahine a Herodias na tau'aso kia
te kigatou, ma te maagaohie to'a ai a Herod,
7 o tuku kupu ki te hahine ma te aguagu e hai
ke go haiga'a kinai e ia nia kago haka ene ai.
8 Ka ko ia na usuusu e te tinana, ma te konei
ana gea, “Tuku atu te 'ugu o John Baptist ki he
besin o 'aumai kia te au i te kunga nei.”

---

* **14:3** 14.3 Lk 3.19,20. * **14:4** 14.4 Lev 18.16; 20.21.

9 Te king na hu'ai 'agoha ai, ka naato'o ia
te ia na 'oti i te aguagu i 'ago i ana hogau noko
manga noho 'aki, ma te kaunaki eia ke hai te
haka enenga a te hahine.
10 Na tuku eia o toghi te 'ugu o John Baptist
noko manga i te kunga o na pegea kagohia.
11 Te 'ugu o John na to'o ake i te besin o haiga'a
ki te hahine, o to'o eia kia te tinana.
12 Ma te boomai na pegea haka ako o John o to'o
te tino o'ona o tanu, kae boo o he 'atigongo 'aki ai
kia Jesus.

Ko Jesus noko haangai e Ia te hu'ai 'apitanga (Mark 6.30-44; Luke 9.10-17; John 6.1-14)

13 Te 'aso na gongo ai a Jesus i te hai 'anga
na hai, ko Ia na haka 'aatea i te baka o hano ki te
kunga gaabaki. Ka na gongo ai te 'apitanga, ma te
haka tu'u boo ba'e i ogatou manaha o tata'o ia
te Ia.
14 Te gholoba na sahe ake ai a Jesus o ina ki te
'apitanga, ko Ia na 'agoha kia te kigatou ma te
haka ma'ugi e Ia ia te kigatou i ogatou masaki.
15 Nimaa i te hai hano 'anga ki te ahiahi,
boo ake Ona pegea haka ako kia te Ia o hai atu,
"E hano ke poo, ka te manaha mama'o tenei.
Hai atu te 'apitanga nei ke maseu, ka ke boo ki na
mi'i manaha o taki tau'i ma'agatou ni utunga."
16 Ma te haka tau atu a Jesus, "Ko kigatou e he'e
maseu. Manga 'abatu e koutou ma'agatou ni me'a
ke kai."
17 Ma te haka tau kigatou o hai atu, "Manga hai
e kimatou te toka gima bred ma te toka gua kaui."
18 Hai atu a Jesus, "To'o mai kia te Au."

19 Kae kaunaki atu e Ia te 'apitanga ke noho 'aki
ki te mutie, kae sa'u ake e Ia te toka gima bred
ma te toka gua kaui o ina haka tu'u ki te gangi o
haka 'aue, kae tohitohi na bred o 'abange ki na
pegea haka ako o tuha e kigatou ki te 'apitanga.
20 Ko kigatou ngatahi na kai ano maakokona,
kae tibu e na pegea haka ako na momo utunga
noko toe o honu i te katoa tuma'a e gua kete.
21 Te mootunga o na pegea noko kai noko
gimanga noa taangata, ma na haahine, ma na
tama giki.

Ko Jesus noko sehu i te huka o te tai (Mark 6.45-56; John 6.15-21)

22 Ma te ghali a Jesus o tuku ona pegea
haka ako, o sosopo ki te baka o mumu'a ki tegaa
pa'asi i te gano, kae kaunaki e Ia te 'apitanga o
taki boo.
23 Nimaa 'oti i te kaunaki e Ia te 'apitanga o
maseu, kae haka neke launatasi ki te pa'asi o te
ogo ke taakunga ai. Nimaa i te ahiahi ko Ia noko
manga launatasi i te kungaa.
24 Ka te baka kua mama'o i te kunga henua,
o manga he tupetupe 'aki e na ngagu, iteme'agaa
noko pusi haka titingi e te oko.
25 Nimaa i te 'ago ki te 'ao, kae hano a Jesus kia
te kigatou, ko Ia noko manga sehu i te huka o te
tai.
26 Te gholoba na hiina'i atu ai na pegea
haka ako kia te Ia manga sehu i te huka o te
tai, ko kigatou na hu'ai matataku o hai ake, “Te
'atua!” kae ngengege i te noko matataku.

27 Ma te ghali a Jesus o hai ake kia te kigatou,
“Noka te he sosopomananaba 'aki, na'e ko Au.
Noka tautou matataku.”

28 Ma te haka tau atu a Peter, “Nimaa ko Koe
hakahua, gea mai kau hinatu kia te Koe i te huka
o te tai.”

29 Ma te hai atu a Jesus, “A'u.”

Ma te sopo iho a Peter o a'u kia Jesus i te huka
o te tai.
30 Ka te gholoba noko ina ai a Peter ki na
oko, koia na mataku, ma te haka tu'u ke mene,
'use atu, “Hakahua, haka ma'ugi mai ia te au.”

31 Ma te ghali a Jesus o 'oso ki te gima, kae
hai atu, “Te sano o'ou e hu'ai boboko. Tehea te
hai 'anga e he'e sano ai koe?”

32 Te gholoba na sosopo ai kigaaua ki te baka,
na ngongoto te oko.
33 Ma te sogi na pegea noko i te baka kia te Ia,
o hai atu, “E maa'ogi, Ko Koe te Hosa o God.”

34 Nimaa te gholoba na hegakau 'aki ai kigatou
ki tegaa pa'asi, ko kigatou na sahe ki Gennesaret.
35 Nimaa te gholoba na na'a gaoi ai e na pegea
i te manaha ia Jesus, hakato'o e kigatou te gongo
ki ba'i kunga henua mugheghi i te kakai 'anga.
O kakabe ngatahi ake ai e pegea ogatou pegea
masasaki kia te Ia.
36 O haka ene 'aki kia te Ia ke tuku na pegea
masasaki ke manga he 'osohi ki na kapa o te ake
o 'Ona, ko ba'i pegea noko he 'osohi kia te Ia na
maa'ugi.

15

Na me'a ma'a, ma na me'a 'ugi
(Mark 7.1-23)

1 Noko iai kogaa i na Pharisee ma na ako o na
tagangonga, noko boo iho i Jerusalem kia Jesus,
o he haka anu anu 'aki kinai,
2 "Tehea te hai 'anga e ta'anga hai songo ai e ou
pegea haka ako na hesuinga mai na hai tupuna?
Ko kigatou he'e huhu'i ogatou gima 'io mugi o
kai!"
3 Ma te haka tau atu a Jesus, "Ka tehea te
hai 'anga e hai songo ai e koutou na tagangonga
a te 'Aitu, i te ghaghi i autou hesuinga?
4 *Ko God noko hai mai:
'Haka e'eha atu ia te tamau ma te tinau.
Ka nimaa iai he pegea koia e gea maase'i kia te
tamana po ko te tinana,
koia e hai ke tuku ke mate.'
5 Kae ako e koutou o hai ake: Nimaa iai he
tangata hai atu kia te tamana po ko te tinana, 'Nia
noko hai ke ga'u e kougua ia te au i taku 'aabaki ai
kia te kougua, na me'a nei kua 'oti i te haiga'a kia
God.'
6 Te tangata e konei ana gea, koia e he'e hai
ke haka e'eha ai ia te tamana ma te tinana.
E konei na hai e koutou o haka sogago ai na
haka hegeunga a te 'Aitu, i te ghaghi i autou hes-
uinga.
7 Koutou na pegea haka hagehage! Ko Isa-
iah noko hu'ai maa'ogi tena taga gongo 'anga ia
te koutou:
8 *'Na pegea nei manga haka e'eha e kigatou ia

* **15:4** 15.4 a Ex 20.12; Deut 5.16; b Ex 21.17; Lev 20.9. * **15:8** 15.8 Is 29.13.

te Au i ogatou gau ngutu,
ka ogatou uso e hu'ai mama'o ia te Au.
9 Ko kigatou manga tangani sogi kia te Au.
Na akonga manga ako e kigatou,
na tagangonga hai e pegea.' "
10 Ma te ngege atu a Jesus i te 'apitanga
o haka putu mai kia te Ia o hai atu kinai,
"Haka gongo mai o na'a.
11 Nia e hano ki goto i te ngutu o te pegea e he'e
baa 'ugi ia te ia. Ka nia e sopo ake i te ngutu o'ona,
tenaa te me'a e baa 'ugi ia te ia."
12 Mugi na pegea haka ako o boo ake o haka anu
kia te Ia o hai atu, "E na'a e Koe na Pharisee
e haka gongo songo i tau gea 'anga nei?"
13 Ma te haka tau a Jesus o hai atu, "Ko ba'i
ga'akau noko he'e tanu e Tamau e noho i te gangi,
e hai ke go abu ma ogatou aka.
14 *Tuku atu ia te kigatou, na'e kigatou na
hutiaki kikibi. Te tangata kibi nimaa kakabe
eia tegaa tangata kibi, ko kigaaua kago hetoki
ngatahi ki he pupu'a."
15 Ma te hai atu a Peter, "Hogahoga mai te
haka gaataki nei kia te kimatou."
16 Haka anu atu a Jesus kia te kigatou, "'Ai
koutou koi he noanoa 'aki ma'u?
17 'Ai e he'e na'a e koutou: Nia e mene ki goto
i na ngutu manga hano ki te ghaghalaghi ano
sopo ki taha i te tino?
18 *Ka na me'a e sosopo ake i na ngutu,
e boo ake i na hinangago. Konei na me'a
e baa 'ugi ia pegea.

---

* **15:14** 15.14 Lk 6.39. * **15:18** 15.18 Mt 12.34.

19 Iteme'agaa na hinangago te sosopo ake ai na
tegeu'a maase'i, ma te taa pegea, ma te maasoko
na taangata hai uguugu, ma te maasoko a taan-
gata ma haahine, ma te kaia'a, ma te gogoi, ma te
hegeu songo ki gaa pegea.
20 Konei na hai 'anga e baa 'ugi ia pegea, ka te
kai i na gima he'e huhu'i e he'e baa 'ugi ia pegea."

Te sano o te hahine mai Canaan (Mark 7.24-30)

21 Ko Jesus na 'oti i te kunga nei, kae hano ki te
kakai 'anga noko iai gua manaha i Tyre ma Sidon.
22 Ka noko iai te hahine 'aatea mai Canaan
noko manga kakai i te kungaa, na hinake o
ngege atu kia te Ia, "Hakahua, ko koe te Hosa o
David, 'agoha mai kia te au. Taku tama 'ahine
e hu'ai higosia i tena uguhia 'anga."
23 Ka ko Jesus noko he'e gea kinai, ma te
boo ake ona pegea haka ako o haka ene 'aki kia
te Ia, "Kaunaki atu te hahine nei ke hano, na'e
koia ka noko ngege he tata'o 'aki ia te kitatou."
24 Ma te haka tau a Jesus ki te hahine o hai atu,
"Ko Au noko manga haka to'o mai ki na pegea o
Israel kua boo 'aatea o noho pe na sipisipi sesee."
25 Ma te a'u te hahine o toko tugi i 'ago ia Jesus
o hai atu, "Hakahua, 'aabaki mai kia te au."
26 Haka tau atu a Jesus, "E he'e gaoi te sa'u na
utunga a na tama giki o seu ki na tokitoki."
27 Ma te hai atu te hahine, "E maa'ogi Hakahua,
ka na tokitoki ta'anga kai ma'u i na momo utunga
ta'a hetoki iho i na kunga kai o 'ogatou hakahua."
28 Ma te haka tau a Jesus o hai atu, "Ta'ahine,
ko koe e hua'eha tou sano! Tau saakanga nei

e hai." Tenaa te gholoba na ma'ugi ai tena tama 'ahine.

Ko Jesus noko haangai ma'u e Ia te hu'ai 'apitanga
(Mark 8.1-10)

29 Ko Jesus na hano i te kunga na ki na tahataha o te gano i Galilee, o haka neke ki te pa'asi ogo o manga noho ai.
30 Te 'apitanga noko boo ake kia te Ia, o kak-abe mai kinai na pegea seu, na pegea kik-ibi, na pegea taa haka piki piki, na pegea he'e gegea, ma gaa pegea sa'o saga 'ina o haka taahoga e kigatou ki na ba'e o Jesus. Ma te haka ma'ugi e Ia ia te kigatou.
31 Te 'apitanga na he gege ma'ugi 'aki i te gatou hiina'i 'anga ki na pegea noko he'e gegea kua gegea, ma na pegea taa haka pikipiki kua soihua ma na pegea seu kua he boboo 'aki, ma na pegea kikibi kua hiina'i. Ma te haka e'eha e kigatou te God o Israel.
32 Ko Jesus noko haka putu mai ona pegea haka ako kia te Ia o hai atu, "Ko Au e hu'ai 'agoha ki na pegea nei, ko kigatou kua haka pata kia te Au i te toka togu 'ao nei o he'e tau utunga ke kai. Kae he'e siahai kau tuku 'ia ke boo he ongea 'aki, i te kitai semu he pegea i te agatu'u ma kaa giu."
33 Ma te hakatau atu ona pegea haka ako, "E hai kimatou kohea na hai 'ia ni utunga i te kunga gaabaki nei, ke 'aonga te haangai ai te hu'ai haka putunga?"
34 Haka anu atu a Jesus, "E hia bred e hai e koutou?"

Ma te hakatau atu kigatou, “Te toka hitu, ma na
mi'i kaui.”
35 Ma te kaunaki e Jesus te 'apitanga ke
noho 'aki ki te kege.
36 Kae sa'u ake e Ia te toka hitu bred ma na
mi'i kaui. Te gholoba na 'oti i te haka 'aue ai kia
God, kae tohitohi e Ia na utunga o 'abange ki ona
pegea haka ako, o tuha e na pegea haka ako ki te
'apitanga.
37 Ko kigatou ngatahi na kai ano maakokona,
'io mugi na pegea haka ako o tibu na momo
utunga noko toe, o hohonu ai te toka hitu kete.
38 Te taunga o na pegea noko kai nei noko
haanga noa (4,000) taangata, ka noko iai ma'u
na haahine ma na tama giki.
39 Nimaa 'oti i te tuku e Jesus te 'apitanga o
maseu, ko Ia noko sopo ki te baka o hano ki na
tahataha o Magadan.

16

Te haka ene 'aki 'anga ke hai ni haka 'igonga
(Mark 8.11-13; Luke 12.54-56)

1 *Na Pharisee ma na Sadducee noko boo ake
kia Jesus o hakaanu hai lobo e kigatou ia te Ia,
ke haka 'agi kia te kigatou ni haka 'igonga mai
te gangi.
2 Ka noko haka tau kinai a Jesus o hai atu, “Na
'aso e pisi ai te ga'aa, koutou e ta'anga hai ake: ‘Ka
magino, iteme'agaa e uga te 'agohi gangi.’
3 Ka nimaa i te mahoata koutou e ta'anga
hai ake: ‘Te 'aso nei ka maase'i, iteme'agaa

* **16:1** 16.1 Mt 12.38; Lk 11.16.

te 'agohigangi euga mate haka'ao'ao.' 'Eaa
ena'a te hogahogaai ekoutou na noho ona
'aso hiina'iai kite 'agohigangi, kae he'e na'a te
hogahogaai ekoutou na noho ona haka'igonga
ona 'aso nei?
4 *Koutou na pegea hai hai'anga songo,
mate 'atutangata sogi kina hakatino. Koutou
ehakaene'aki kia teAu he haka'igonga ini
taganga, kae si'ai he hai'anga ke haka'agi, ka
manga te haka'igonga o Jonah." Kae hano 'aatea
a Jesus 'ia tekigatou.

Na me'a hakatupu bred ana Pharisee mana Sadducee
(Mark 8.14-21)

5 Nimaa ite 'aso natoghiai kigatou ki tegaa
pa'asi ite gano, na pegea hakaako na he'e
maanatu ke to'o ni bred.
6 *Ka nahaiatu a Jesus kia tekigatou, "Koutou
hakatauganga atu mate na'ana'a kina me'a
hakatupu bred ana Pharisee mana Sadducee."
7 Mate manga hegeu kinai kigatou o haiake,
"Ekonei ana to'o ite kua he'e to'omai ekitatou
ni bred."
8 Nana'a eJesus tegatou hegeunga nei, mate
hakaanu kinai o haiatu, "'Eaa manga hegeuai
koutou kite he'e tau bred'anga? Koutou hu'ai
gigiki outou sano!
9 *Koi he'e na'a ma'u ekoutou? 'Ai koutou
kua he'e maanatu kite 'aso na tohitohiai eAu
te tokagima bred o haangaiai te gimanga noa
(5,000) taangata? Mate he'e maanatu ma'u

---

* **16:4** 16.4 Mt 12.39; Lk 11.29. * **16:6** 16.6 Lk 12.1. * **16:9** 16.9 Mt 14.17-21.

a koutou po noko tokahia kete tape o honu noko
haka putu e koutou?
10 *Po te toka hitu bred noko haangai ai te
haanga noa (4,000) taangata, ma te tokahia kete
tape o honu noko haka putu e koutou?
11 'Eaa e he'e na'a ai e koutou ko Au e he'e gea
ki na bred? Ka koutou manga na'ana'a atu ki na
me'a haka tupu bred a na Pharisee ma na Sad-
ducee!"
12 'Io na'a gaoi e kigatou, 'ai ko Jesus noko
he'e gea kia te kigatou ke na'ana'a ki na me'a
haka tupu bred. Ka noko manga gea kia
te kigatou ke na'ana'a ki na akonga a na Pharisee
ma na Sadducee.

Te haka maahoga 'anga e Peter ia Jesus (Mark 8.27-30; Luke 9.18-21)

13 Te 'aso noko hano ai a Jesus ki te kakai 'anga
i Caesarea Philippi, ko Ia noko haka anu ki ona
pegea haka ako o hai atu kinai, "Te Hosa o Pegea
e hai mai te 'apitanga koai?"
14 *Ma te haka tau a kigatou o hai atu,
"E hai ake kogaa ko John Baptist, kae hai ake
kogaa, ko Elijah, ka manga hai ake kogaa, ko
Jeremiah po te launatasi i na taauga."
15 Ma te haka anu hoki atu a Jesus, "Kae hai ake
koutou ko Au koai?"
16 *Ma te haka tau a Peter o hai atu, "Ko Koe te
'Agiki Taga'ia, te Hosa o te God ma'ugi goa."
17 Haka tau atu a Jesus, "Te hakagaoinga kia
te koe, Simon te hosa o Jonah. Te hai 'anga nei

* **16:10** 16.10 Mt 15.34-38. * **16:14** 16.14 Mt 14.1,2; Mk 6.14,15; Lk 9.7,8. * **16:16** 16.16 Jn 6.68,69.

e he'e haka 'agi e he pegea kia te koe, kae haka 'agi
e Tamau e noho i te gangi.
18 Kae hai atu Au kia te koe: Ko koe ko Peter,
ka i te hatu nei e hai kau go haka tu'u ai 'ina te
haka putunga o na pegea o'oku, kago he'e sepu ai
na taganga o te mate.
19 *E hai kau go haiga'a 'ia kia te koe te
hai paaunga ki te Hakahua 'anga a te 'Aitu. Nia
go susugi e koe i gago nei, e hai ke go susugi ma'u
i te gangi. Ka nia ka go tuku e koe i gago nei, e hai
ke go tuku ma'u i te gangi."
20 Ma te taagango e Jesus ona pegea haka ako,
ke noka te hogahoga ki he pegea ko Ia te 'Agiki
Taga'ia.

Ko Jesus noko taga gongo i tona mate (Mark 8.31—9.1; Luke 9.22-27)

21 Haka tu'u i te 'aso na, ko Jesus noko ton-
gitongi aki e Ia kia ona pegea haka ako, ko Ia
e hai ke go hano ki Jerusalem ke go tiha'ia i ba'i
hai 'anga ka go hai kinai e na 'agiki o na Jew
ma na hu'ai priest ma na ako o na tagangonga,
e hai ke go taa 'ia, ka ko Ia kago ma'ugi hoki i te
togunga 'ao.
22 Ma te haka 'aatea e Peter 'ia Jesus o haka tu'u
susugi e ia o hai atu, "Si'ai Hakahua! Te hai 'anga
nei ka go he'e hai kia te Koe!"
23 Taka hugi iho a Jesus kia Peter o hai atu,
"Hinake ki mugi ia te Au Satan! Na'e ko koe
haka gabegabe kia te Au. Ko koe e he'e tegeu'a
ki na hai 'anga a te 'Aitu, ka na hai 'anga a pegea."

---

* **16:19** 16.19 Mt 18.18; Jn 20.23.

24 *Ma te hai atu a Jesus ki ona pegea haka ako,
“Nimaa iai he pegea e siahai ke tata'o tu'a ia te Au,
koia e hai ke hai ti'aki ia te ia, kae 'amo tena kros
o tata'o mai ia te Au.
25 *Iteme'agaa koai e siahai ke noko haka sao
i te ma'ugi, kago he'e kite e ia. Ka koai kago hai
ti'aki te ma'ugi o 'ona i te ghaghi ia te Au, e hai
ke go kite e ia te ma'ugi.
26 Niaa kago gaoi ki te tangata i te poi hai eia
ba'i ga'unga i te kege nei, kae ti'aki te ma'ugi
o 'ona? Po niaa kago haiga'a e te tangata nei ke
haka suihaki ai te ma'ugi o 'ona?
27 *Iteme'agaa te Hosa o Pegea e hai ke go a'u
i te mamagunga o te Tamana ma ona ensel, 'io
giu'aki e Ia kia pegea taki tasi nia noko ta'anga
hai e kigatou.
28 Ko Au e gea maa'ogi kia te koutou: E iai na
pegea ia te koutou e tutu'u i te kunga nei, kago
he'e mamate ano hiina'i ki te Hosa o Pegea e hai
ke go a'u ma tona Hakahua.”

17

Ko Jesus noko haka gigiu ia te Ia
(Mark 9.2-13; Luke 9.28-36)

1 Nimaa sigi te toka ono 'ao, kakabe e Jesus ia
Peter, ma James, ma te taina ia John, o hakaneke
soko ki 'agunga i te ogo ma'u 'agunga.
2 Te kunga na, ko Jesus na gigiu i 'ago ia
te kigatou. Na taunga mata o'ona noko maagama

* **16:24** 16.24 Mt 10.38; Lk 14.27. * **16:25** 16.25 Mt 10.39; Lk 17.33; Jn 12.25. * **16:27** 16.27 a Mt 25.31; b Ps 62.12; Rom 2.6.

o noho pe te ga'aa, ka ona ake noko susugu o
noho pe te peba.
3 Kae haka 'agi kia te kigatou ia Moses ma Elijah
i te gholoba na ma'u, o manga hegeu ma Jesus.
4 Ma te hai atu a Peter kia Jesus, “Hakahua, te
hai 'anga gaoi te matou boomai 'anga ki te kunga
nei, ka nimaa siahai kinai Koe, e hai kau 'ati 'ia he
toka togu boghugha, ke hai mo'ou tasi, hai mo'o
Moses tasi, kae hai mo'o Elijah tasi.”
5 **Te gholoba noko manga koi gea ai a Peter,
sopo te po'ao susugu o tango ia te kigatou, kae
sopo mai te ge'o i te po'ao o hai atu, “Tenei toku
Hosa e ma'ine kinai Au, ko Au e hu'ai maagaohie
ia te Ia. Koutou haka gongo ake kia te Ia.”
6 Te 'aso na haka gongo atu ai kinai na pegea
haka ako, ko kigatou na hetoki haka haao'o ki te
kege, i te matataku toto'a.
7 Ka na a'u kinai a Jesus o 'oso atu kia te kigatou
kae hai atu, “A'aga ake, noka te matataku.”
8 Te gholoba na hekeu 'aki ake ai kigatou, na
he'e hiina'i ma'u ki he pegea, ka manga ko Jesus.
9 Nimaa i tegatou iho 'anga i te ogo, ko Jesus
noko taagango atu ia te kigatou, “Noka te hoga-
hoga ki he pegea nia kua hiina'i kinai koutou, ano
ma'ugi hoki te Hosa o Pegea mai te mate.”
10 *Na pegea haka ako noko haka anu 'aki kia
te Ia o hai atu, “'Eaa noko hai ake ai na ako o na
tagangonga, ko Elijah e hai ke go mataa a'u?”
11 Haka tau atu a Jesus, “E hai ke na'a, ko Elijah
e mu'a mai kego hai ba'i hai 'anga ke ho'ou.

---

* **17:5** 17.5 a Gen 22.2; Ps 2.7; Is 42.1; Mt 3.17; 12.18; Mk 1.11; Lk 3.22; b Deut 18.15. * **17:5** 17.5 2 Pet 1.17,18. * **17:10** 17.10 Mal 4.5.

12 *Ka ko Au e hai atu kia te koutou, Ko Elijah
na goa tena a'u, ka na he'e haka 'igonga e kigatou
ia te ia, o manga hai kinai e kigatou ba'i hai 'anga
sia hahai kigatou ke hai kia te ia. Te Hosa o Pegea
e hai kego konei agatou hai ma'u kinai ke tiha'ia
i ogatou taganga."
13 Ma te na'a e na pegea haka ako, ko Jesus
manga gea kia te kigatou ia John Baptist.

Te haka ma'ugi 'anga te bagokaa masaki ghotoi (Mark 9.14-32; Luke 9.37-45)

14 Te 'aso na giu mai ai ki te 'apitanga, noko iai
te tangata na tu'uti mai ia Jesus o toko tugi i 'ago
ia te Ia.
15 O hai atu, "Hakahua, 'agoha mai kia toku
hosa. Koia e iai te masaki ghotoi o hu'ai tiha'ia ai.
'Eha 'aso guti ai ki na ahi ma na bai.
16 Kua kakabe mai eau ki ou pegea haka ako, ka
kua he'e 'aonga te haka ma'ugi e kigatou ia te ia."
17 Ma te haka tau a Jesus o hai atu, "Koutou te
'atu tangata he'e too kia God ma te hai hai 'anga
songo. E hai ke kohea na noho goa taku haka pata
kia te koutou?! E hai ke kohea na noho goa
taku hai tuku kia te koutou?! Kakabe mai te mi'i
tangata kia te Au i te kunga nei."
18 Ko Jesus na pagepage e Ia te haagiki songo o
sopo ki taha i te mi'i tangata. Koia na soihua i te
mi'i gholoba na.
19 Mugi o boo soko ake na pegea haka ako kia
Jesus, o haka anu atu kinai, "'Eaa kua he'e 'aonga
te pagepage ai e kimatou?"
20 *Ma te haka tau atu a Jesus, "Iteme'agaa

* **17:12** 17.12 Mt 11.14. * **17:20** 17.20 Mt 21.21; Mk 11.23; 1 Cor 13.2.

koutou e pau o gigiki toto'a 'outou sano. Ko Au
e gea maa'ogi kia te koutou: Koutou poi gigiki
outou sano o noho po te mi'i hatu me'a o te
ga'akau e ingoa te 'mustard', koutou manga
'aonga te hai atu ki te ogo nei, 'Ngaso'i atu i te
kunga nei ki tegaa kunga,' ka ngaso'i. Kago si'ai
ni me'a haingata'a kia te koutou.
21 [Ka te haagiki songo nei, ka he'e manga
muna o hano 'aatea, naakupu ki te taakunga
ma te he'e kai i te sogi."]
22 Te 'aso na haka putu giu ai kigatou ki Galilee,
ko Jesus noko hai atu kia te kigatou, "Te Hosa
o Pegea e hai ke go haka soko 'ia ki na taganga o
pegea.
23 E hai kigatou go taa 'ia ke mate, ka ni-
maa 'io go i te togunga 'ao, ko Ia e hai ke go
ma'ugi hoki mai." Na pegea haka ako na hu'ai
he gege hinangago 'aki.

Te takis o te Hage Tapu

24 *Te 'aso noko hetae ai a Jesus ma ona
pegea haka ako ki te manaha i Capernaum, na
pegea tibu takis o te Hage Tapu, noko boo ake o
haka anu 'aki kia Peter o hai atu, "Te Ako o 'ou ma
tau'i te takis o te Hage Tapu?"
25 Ma te haka tau atu a Peter, "'Oo, ma hai e Ia."
Ka te gholoba na ugu ai a Peter ki goto i te hage,
ko Jesus te noko mataa gea kia te ia o haka anu,
"Tehea tau maanatu Simon? Koai te tibu takis ai
na hakahua o gago nei: Ogatou hosa maa'ogi
po na pegea 'aatea?"
26 Haka tau atu a Peter, "Na pegea 'aatea."

---

* **17:24** 17.24 Ex 30.13; 38.26.

Ma te hai atu a Jesus kia te ia, “Ka ona hosa
manga tausu'u.
27 Ke noka te kitatou hai 'ia ia te kigatou ke
'ika'ika 'aki: Hinatu ki te gano o sisi ai, ogo sa'u te
kaui ka go mataa huhuti, o luga te ngutu, ka go
kite ai e koe he mane. 'Ogo to'o atu o haiga'a kia
te kigatou o tau'i ai toku takis ma to'ou.”

18

Koai te hai ke go hua'eha
(Mark 9.33-37,42-48; Luke 9.46-48; 17.1-2)

1 *I na 'aso na, na pegea haka ako noko boo ake
kia Jesus o haka anu 'aki kinai o hai atu, “Koai te
hai ke go hua'eha i te Hakahua 'anga a te 'Aitu?”
2 Ko Jesus noko ngege i te mi'i tama 'iti'iti o
haka tu'u goto ia te kigatou.
3 *Kae hai atu a Jesus, “Ko Au e gea maa'ogi kia
te koutou: Naakupu ki te sui 'outou a'aki ke noho
po na mi'i tama giki, koutou kago he'e boo ki goto
i te Hakahua 'anga a te 'Aitu.
4 Kogaa na noho, ko ai e haka ma'ugago ia te ia
o noho pe te mi'i tama 'iti'iti nei, ka go hua'eha
to'a i te Hakahua 'anga a te 'Aitu.
5 “Ko ai kago haka pogo e ia i he mi'i tama 'iti'iti
noho po tenei i te ghaghi i toku ingoa, koia
e haka pogo e ia ia te Au ma'u.
6 Ka nimaa iai he pegea hai eia he launatasi
i na tama giki kua too kia te Au ke go 'oosongo,
mano koia e gaoi i te tauga he hu'ai hatu ki te u'a
o baa lologi ki te takege o te moana.

---

* **18:1** 18.1 Lk 22.24. * **18:3** 18.3 Mk 10.15; Lk 18.17.

7 “Haka 'aagoha a gago nei i na me'a e hai ia
pegea o 'oosongo. Na me'a na e hai ke boo mai,
kae haka 'aagoha te pegea kago boo mai ai na
me'a na.
8 *Ka tou gima po tou ba'e, nimaa hai eia ia
te koe o 'oosongo, toghi atu o tupe. E hu'ai gaoi
i te poi hano sanga songo po e pikipiki koe ki te
ma'ugi, o sigi i te noko noho guo'ou gima ma
guo'ou ba'e o seu ngatahi ki te ahi noho goa.
9 *Ka tou mata nimaa hai eia ia te koe o
'oosongo, kape iho o tupe. E hu'ai gaoi i te poi
hano mata tasi koe ki te ma'ugi, o sigi i te noko
noho guo'ou mata kae seu ki te ahi o te ugaimami.

Te haka gaataki i te sipisipi he'e kitea (Luke 15.3-7)

10 *“Koutou noka te hiina'i haka sogago ki he
launatasi i na mi'i pegea nei, na'e hai atu Au,
ogatou ensel i te gangi manga suga te hiina'i ki na
mata o Tamau i te gangi.
11 [Te Hosa o Pegea noko a'u ke haka ma'ugi na
pegea kua boo 'aatea.]
12 “Koutou e kohea na tegeu'a? Poi iai he
tangata hai ma'ana he tino te gau sipisipi, kae
hano 'aatea te launatasi ia te kigatou, 'ai ka go
he'e tuku eia te tino iba tuma'a e iba i na ogo, kae
hano o sasaga te launatasi kua se'ia?
13 Ko Au e gea kia te koutou i te maa'ogi: Nimaa
go kite eia, koia ka hu'ai mahi i te launatasi nei,
o sigi i te tino iba tuma'a e iba manga noho.

---

* **18:8** 18.8 Mt 5.30. * **18:9** 18.9 Mt 5.29. * **18:10** 18.10 Lk 19.10.

14 Manga konei na noho ma'u te Tamana
o 'outou e noho i te gangi. Ko Ia e he'e siahai ki he
launatasi i na mi'i pegea nei kego he'e kitea.

Te 'atima'ogi hai hai 'anga songo

15 *"Ko te taiu nimaa hai hai 'anga songo kia
te koe, hinatu kougua manga hegeu toka gua,
kae hogahoga kinai te hai 'anga songo e hai e ia.
Nimaa haka gongo kia te koe, e kakabe hokimai
e koe ia te taiu.
16 *Ka nimaa he'e haka gongo kia te koe, ogo
kakabe atu he launatasi po he toka gua pegea o
boo kinai. Ko ba'i hai 'anga hegeu kinai kougua,
e hai ke go tinogaoi i te na'a 'aabaki ai he toka gua
po he toka togu pegea.
17 Ka nimaa he'e maka ma'u ke haka gongo kia
te kigatou, 'atigongo atu ai ki na pegea sogi. Ka
nimaa pau o he'e maka ma'u ke haka gongo ki na
pegea sogi, tuku atu ia te ia ke noho po te pegea
he'e too kia te 'Aitu po te pegea tibu takis.

18 *"Ko Au e gea maa'ogi kia te koutou: Nia e gii
poe susugi e koutou i te kege nei, kago gii ma'u
i te gangi. Ka nia e huhuke poe tuku e koutou i te
kege nei, kago huhuke ma'u i te gangi.

19 "Ko Au e gea haka hoki atu ma'u kia
te koutou, nimaa iai he toka gua ia te koutou
e gototasi ki he me'a i te kege nei, o
haka ene 'aki ai, e hai ke go hai e Tamau e noho
i te gangi kia te kigaaua.

---

* **18:15** 18.15 Lk 17.3. * **18:16** 18.16 Deut 19.15. * **18:18** 18.18 Mt 16.19; Jn 20.23.

20 Iteme'agaa, nimaa iai he toka gua po he
toka togu e haka putu i toku ingoa, ko Au manga
haka pata kia te kigatou.”

Te haka gaataki i te guani he'e 'agoha

21 *Ma te a'u a Peter o haka anu atu kia Jesus,
“Hakahua, e hai kau haka noka haka hia ki toku
taina i ona 'aso hai hai 'anga songo kia te au?
Haka hitu gholoba?”
22 *Haka tau atu a Jesus, “Ko Au e hai atu kia
te koutou, he'e manga te haka hitu gholoba, kae
haka noka o sigi i te katoa haka hitu tuma'a e hitu
gholoba.
23 “E kogaa na noho, te Hakahua 'anga a te
'Aitu manga noho pe te hakahua e siahai ke
haka tinogaoi na kaone a ona guani.
24 Te gholoba noko hai ke haka tu'u ai te
haka tino gaoi 'anga, kae kakabe ake 'ia kinai te
tangata noko kaone eia te noa (1,000) mane.
25 Naato'o i te guani nei na he'e tau mane ke
sui ai tena kaone, manga kaunaki e tena hakahua
ia te ia ma tena uguugu ma tena haanau ma ba'i
me'a a 'ana ke salemu ke sui ai tena kaone.
26 “Te guani na too toko tugi i 'ago i te hakahua
o sasaka ake, ‘Baa noa mai ka kau go tau'i hoki 'ia
ba'i me'a.’
27 Te hakahua na 'agoha ki tona guani o
haka noka tena hu'ai kaone, kae tuku ia te ia o
hano.
28 “Ka te 'aso noko hano ai te guani na, o sasa'o
ki tegaa guani noko kaone eia tena gau (100)

* **18:21** 18.21 Lk 17.3,4. * **18:22** 18.22 Gen 4.24.

mane ma te logi eia o kukumi te u'a kae hai atu,
‘Tau'i hokimai nia noko kaone e koe kia te au!’
29 “Too toko tugi tegaa guani o hai ake,
‘Baa noa mai ka kau go tau'i hoki 'ina kia te koe.’
30 “Ka koia na he'e maka, manga kakabe eia
o tuku ki te kunga o na pegea kagohia, ke go
noho ai ano sui tena kaone.
31 Te gholoba na hiina'i ai kogaa guani ki nia
noko hai, ko kigatou na 'agogoha toto'a ma te boo
kigatou o he 'atigongo 'aki ki te hakahua i nia kua
hai e te guani.
32 “Ma te pogo 'aki te hakahua i te guani nei, o
hai atu kinai, ‘Ko koe te guani songo to'a. Noko
haka noka eau tau hu'ai kaone, i tau sasaka 'anga
kia te au.
33 'Ai ko koe e he'e 'agoha ki tegaa guani, ke
noho pe taku 'agoha 'anga kia te koe?!’
34 Te hakahua na hu'ai haka tangi, ma te tuku
e ia te guani nei ki te kunga o na pegea kagohia,
ke noho ai ano tau'i hoki tena hu'ai kaone.
35 “Ko Tamau e noho i te gangi, kago konei ana
noho ma'u kia te koutou taki tasi, i te poi he'e
haka noka ki outou taina i outou uso.”

19

Te akonga o te maabae na takanga
(Mark 10.1-12)

1 Te gholoba na 'oti i te gea ai a Jesus i na
hai 'anga nei, ko Ia na hano i Galilee o hano ki te
kakai 'anga i Judea i tegaa pa'asi o te bai mimigo
i Jordan.
2 Te hu'ai 'apitanga noko manga 'agu ia Jesus,
ma te haka ma'ugi e Ia ia te kigatou.

3 Noko iai kogaa i na Pharisee, noko boo ake
ke haka anuanu pake ia Jesus. Ko kigatou
noko haka anu 'aki, “'Ai manga gaoi ki atatou
tagangonga ki te tangata i te poi maabae ma tena
uguugu i ba'i hai 'anga?”
4 *Haka tau atu a Jesus, “'Ai e he'e haka sahe
e koutou:
‘Haka tu'u mai i te gosigosi 'anga a gago nei,
ko God noko gosigosi ia te kigaaua te tangata
ma te hahine,’
5 *kae hai atu a te 'Aitu:
‘Tenei te hai 'anga e hai ke hano ai a te tangata ia
te tamana ma te tinana,
o he piitaki 'aki ma tena uguugu,
ko kigaaua kua hai ai te tino e tasi.’
6 Ko kigaaua ka he'e noko hai ai he toka gua
pegea, ka te pegea e tasi. E kogaa na noho,
nia na haka he potaki 'aki e God, noka te tuku he
pegea ke haka maabae.”
7 *Na Pharisee na haka anu atu, “Ka 'eaa gaa
noko tuku ai e Moses, te tangata ke 'abange he
kanukanu mo'o te maabae kia tona uguugu, kae
tuku te hahine ke hano?”
8 Ma te haka tau a Jesus o hai atu, “Ko Moses
noko manga tuku e ia ia te koutou ke maabae
ma outou uguugu, iteme'agaa outou uso noko
mogi toto'a. Ka noko he'e konaa na hai i te
haka tu'u sanga.
9 *Ko Au e hai atu kia te koutou: Nimaa iai he
pegea manga muna o maabae ma tona uguugu,

---

* **19:4** 19.4 Gen 1.27; 5.2. * **19:5** 19.5 Gen 2.24. * **19:7** 19.7 Deut 24.1-4; Mt 5.31. * **19:9** 19.9 Mt 5.32; 1 Cor 7.10,11.

ka te hahine e he'e maasoko, kae sui o taka
ma tegaa hahine, koia te tangata hai uguugu
maasoko."
10 Na pegea haka ako noko hai atu kia Jesus,
"Nimaa tenei te paaunga ki te matu'a ma te
uguugu, e gaoi ke noka te taka."
11 Ma te haka tau atu a Jesus, "Te akonga nei
e he'e hai ki ba'i pegea, ka manga na pegea kua
haiga'a kinai e te 'Aitu.
12 Iteme'agaa e iai na pegea haka haa o he'e
'aonga ki te hai uguugu, kae iai kogaa e hai
e pegea o he'e 'aonga ki te hai uguugu, kae iai
kogaa pegea manga he'e siahai uguugu, i te
tegeu'a ke manga hai hekau ki te Hakahua 'anga
a te 'Aitu. Ka koai e siahai ki te akonga nei,
manga 'aonga te 'agu tu'a ai!"

Na mi'i tama giki ma Jesus
(Mark 10.13-16; Luke 18.15-17)

13 Na mi'i tama giki noko kakabe ake kia Jesus,
ke haka eke ai na gima ma te sogi ia te kigatou,
ka na gehu na pegea haka ako ki na pegea noko
kakabe ake e kigatou na mi'i tama giki.
14 Ma te hai atu a Jesus, "Tuku atu na mi'i
tama giki ke boomai kia te Au, kae noka te
susugi ia te kigatou, iteme'agaa te Hakahua 'anga
a te 'Aitu te kunga mo'o na pegea e noho pe na
tama giki nei."
15 Ko Jesus na haka eke gua gima i na mi'i
tama giki kae hano.

Te tangata tamatama hu'ai ga'u
(Mark 10.17-31; Luke 18.18-30)

16 E iai te tangata noko a'u kia Jesus, o
haka anu atu kinai, “Ako, tehea te hai 'anga
gaoi kau hai 'ia, ka kau go ga'u 'ia ai te ma'ugi
noho goa?”
17 Ma te haka tau a Jesus o hai atu, “ 'Eaa
e haka anu ai koe kia te Au po nia te gaoi? 'E iai
te Launatasi e gaoi. Ka ko koe nimaa siahai
ke go ga'u e koe te ma'ugi, maangao atu ki na
tagangonga.”
18 *Ma te haka anu te tangata o hai atu, “Na
tagangonga hea?”
Haka tau atu a Jesus,
“Noka te taa pegea,
noka te maasoko na taangata hai uguugu,
noka te kaia'a,
noka te gogoi,
19 *haka e'eha atu ia te tamau ma te tinau,
ma te ma'ine atu ki na pegea e pata mai,
ke noho pe au ma'ine 'anga kia te koe.”
20 Ma te haka tau te tamatama nei o hai atu, “Na
hai 'anga nei manga hai e au o 'oti, ka nia te koi
he'e hai eau?”
21 Ma te hai atu a Jesus, “Ko koe nimaa siahai
ke pau o tinogaoi, hinatu o tuku au ga'unga ke
tau'i 'ia ke hai ai ni mane o haiga'a ki na pegea
lae, ka ke go hai ma'au ni ga'unga i te gangi, kae
a'u o tata'o ia te Au.”
22 Te gholoba na haka gongo ai te tangata
tamatama nei, ko ia na hano 'agoha, iteme'agaa
koia e hai ana hu'ai ga'unga.

---

* **19:18** 19.18 a Ex 20.13; Deut 5.17; b Ex 20.14; Deut 5.18; c Ex 20.15; Deut 5.19; d Ex 20.16; Deut 5.20. * **19:19** 19.19 a Ex 20.12; Deut 5.16; b Lev 19.18.

23 Ma te hai atu a Jesus kia ona pegea haka ako,
“Ko Au e gea maa'ogi kia te koutou, e hai ngata'a
te tangata ga'u te hano ki goto i te Hakahua 'anga
a te 'Aitu.
24 Ko Au e gea hoki atu kia te koutou, e mi'i
haingaohie te mene he ‘camel’ i he mata nila,
o sigi i te sopo he pegea ga'u ki goto i te
Hakahua 'anga a te 'Aitu.”
25 Te gholoba noko haka gongo ai na pegea
haka ako ki te gea 'anga nei, ko kigatou na hu'ai
he tu'ia 'aki o haka anu atu kia te Ia, “Ka koai gaa
te kago maa'ugi?”
26 Ko Jesus noko ina atu kia te kigatou ma te
hai atu, “Te hai 'anga nei e haingata'a kia pegea,
ka ko ba'i hai 'anga manga haingaohie kia God.”
27 Ma te haka tau a Peter kia Jesus o hai atu, “Ko
kimatou kua ti'aki ba'i me'a, kae tata'o ia te Koe,
ka nia gaa kago hai ai kia te kimatou?”
28 *Ma te hai atu a Jesus kia te kigatou,
“Ko Au e gea maa'ogi kia te koutou: Te hai
haka hoki 'anga ba'i hai 'anga o ho'ou, te gholoba
kago noho ai te Hosa o Pegea i tena noohonga ma-
magunga, ka koutou kua 'oti i te he tata'o 'aki ia
te Au e hai ke go noho 'aki ma'u i te katoa tuma'a
e gua noohonga o haka aba te katoa tuma'a e gua
hanohano o Israel.
29 Ka ko ba'i pegea ti'aki hage, po 'ogatou
'api taangata po 'ogaatou tuhaahine, po 'ogatou
tamana, po 'ogatou tinana, po agatou haanau, po
ogatou kunga henua, i te baaghaghi ia te Au, kago
ga'u me'a o 'eha to'a kae kago ga'u ma'u te ma'ugi
noho goa.

---

* **19:28** 19.28 a Mt 25.31; b Lk 22.30.

30 *Ka e 'api pegea e mumu'a, e hai ke go mugi.
Ka e 'api pegea e mugi, e hai ke go mumu'a.

20

Te haka gaataki i te 'umanga kaubago

1 “Te Hakahua 'anga a te 'Aitu manga noho
pe te pegea hai ona kunga henua. Kae hano i te
taha'ata ke hai ki ni pegea ke hai hekau i tona
'umanga kaubago.
2 Ko ia noko magaohie ke tau'i ia te kigatou
i he mane siliva e tasi i te 'ao kae haka to'o ia
te kigatou ki tona 'umanga kaubago.
3 “Nimaa i te mahoata, kae hano ia ki te kunga
tau'i me'a, o ina ki na pegea manga tutu'u ai he'e
tau tukunga.
4 Hai atu ia kia te kigatou, ‘Koutou boo atu ma'u
o hai hekau i toku 'umanga kaubago, ka kau go
tau'i 'ia ia te koutou i nia e 'aonga.’
5 Ma te boo kigatou.
“Koia noko hoki ma'u i te 'ao 'atea, hoki ma'u
i te eke seunga 'anga te ga'aa, o manga hai eia te
hai 'anga e tasi te tuku na pegea o hai hekau ke go
tau'i.
6 Nimaa i te ga'aa page, koia noko hoki ma'u
ki te kunga tau'i me'a o kite i na pegea manga koi
tutu'u. Koia noko haka anu kia te kigatou, ‘ 'Eaa
manga konaa autou tutu'u ai i te 'ao kaatoa nei
he'e hai he hai 'anga?’
7 “Ma te haka tau kigatou o hai atu, ‘ 'I te he'e
tau pegea tuku kimatou hai hekau.’

---

* **19:30** 19.30 Mt 20.16; Lk 13.30.

“Ma te hai atu ia kia te kigatou, ‘Koutou boo atu
ma'u o hai hekau i toku 'umanga kaubago.’
8 *“Nimaa i te ahiahi, te hakahua o te 'umanga
kaubago, noko hai atu ki tona pegea ge'o hekau,
‘Pogoaki atu i na pegea e hai hekau o tau'i agatou
ga'unga, haka tu'u tau'i atu i na pegea noko tuku
taha'aki o hai hekau, ano taha'aki i na pegea noko
mataa tuku o hai hekau.’
9 “Ma te boo ake na pegea noko tuku o
hai hekau i te ga'aa page, o manga ga'u taki tasi
agatou mane siliva.
10 Ka te 'aso na boo ake ai na pegea noko mataa
tuku o hai hekau, ko kigatou noko haka sano ke
ga'u 'eha, ka ko kigatou na manga to'o mane
takitasi ngatahi.
11 Te gholoba na ga'u ai na tau'i ogatou, ko
kigatou na haka megemege ki te hakahua o te
'umanga kaubago.
12 Ko kigatou noko hai atu, ‘Na pegea nei noko
tuku taha'aki o manga hai hekau i te mi'i gholoba
e tasi, ka kua hai e koe o papata kia te kimatou
kua ngaage te hai hekau ma te begangia i te 'ao
kaatoa.’
13 “Ka te hakahua o te 'umanga kaubago, noko
haka tau ki te launatasi ia te kigatou o hai atu,
‘Taku hemasi'inga, e he'e hai eau he hai 'anga
songo kia te koe. Ko koe noko maangao ke
hai hekau ke tasi mane siliva i te 'ao, 'ine?
14 To'o ake te tau'i o'ou na o hano. Taku
paaunga ke haiga'a ki na pegea noko tuku
taha'aki o hai hekau ke papata kia te koe.

---

* **20:8** 20.8 Lev 19.13; Deut 24.15.

15 'Ai e he'e gaoi te hai eau nia e siahai kau
hai 'ia i aku mane? Po ko koe e 'ita ia te au
e 'agoha?' "
16 *Ma te hai atu a Jesus, "E konei na noho, koai
manga mugi, e hai ke go mu'a, ka koai manga
mu'a e hai ke go mugi."

Ko Jesus noko taga gongo i tona mate (Mark 10.32-34; Luke 18.31-34)

17 Te gholoba noko hano ai a Jesus ki Jerusalem,
ko Ia noko gea ki tona katoa tuma'a e gua pegea
haka ako soko i te boo 'anga i te agatu'u o hai atu
kia te kigatou,
18 "Ko kitatou e hakaneke ki Jerusalem, ka te
Hosa o Pegea ka hakasoko 'ia ki na hakahua o na
priest ma na ako o na tagangonga. E hai kigatou
go haka pau 'ia ke mate.
19 Ma te hai kego haiga'a ia te Ia ki na pegea
'aatea, ke go noko putatai kia te Ia, ma te kogu ia
te Ia, ma te go taa ia te Ia ki te kros. Ka nimaa
go i te 'ao kago togu kinai tona mate, ko Ia e hai
ke go haka ma'ugi haka hoki."

Te saakanga a te tinana o James ma John (Mark 10.35-45)

20 Kae boo ake te tinana o gua hosa o Zebedee
ma gua'ana tama kia Jesus, o he toko tugi 'aki kae
haka ene kia Jesus ke go hai he hai 'anga gaoi
ki gua'ana tama.
21 Ma te haka anu atu kinai a Jesus, "Niaa te
siahai kinai koe?"

---

* **20:16** 20.16 Mt 19.30; Mk 10.31; Lk 13.30.

Ma te hai atu te hahine, “Ke tuku gua'aku tama
nei ke go noho tegaa i tou pa'asi maui, kae noho
tegaa i tou pa'asi sema i tou 'aso Hakahua.”
22 Hai atu a Jesus kia gua taangata, “E he'e
na'a e koutou nia te he haka ene 'aki ai koutou.
'Ai kougua kago 'aonga te bibinu i te kapu e hai
kau go binu ai?”
Haka tau atu a kigaaua, “'Oo, manga 'aonga.”
23 Hai atu a Jesus kia te kigaaua, “E maa'ogi
kougua kago bibinu i te kapu nei, ka te noho 'aki
kougua i toku pa'asi maui ma toku pa'asi sema,
e he'e te hai 'anga kau tuku 'ia. Gua noohonga nei
gua kunga ki na pegea na 'oti i te haka pau kinai
e Tamau.”
24 Te gholoba na haka gongo kinai tegaa katoa
pegea haka ako, ko kigatou noko haka tangi 'aki
toto'a ki te hai haanau nei.
25 *Ma te ngege atu a Jesus ia te kigatou o
haka putu mai, o hai atu, “Manga na'a e koutou,
na hutiaki o na pegea 'aatea e pau kigatou o
hakahuahua ia te kigatou. Ogatou hakahua te
noko manga hai paaunga kia te kigatou.
26 *Ka koutou he'e hai ke konaa autou noho.
Koai e siahai ke hua'eha ia te koutou, koia e hai
ke hai ai mo'outou he guani.
27 Koai e siahai ke mu'a, koia e hai ke hai hekau
kia te koutou.
28 Ke noho pe te Hosa o Pegea, noko he'e a'u ke
hai hekau kinai, ka ko Ia te noko a'u ke hai hekau,
ma te ke haiga'a te ma'ugi te tau'i ki na ma'ugi o
pegea.”

---

* **20:25** 20.25 Lk 22.25,26. * **20:26** 20.26 Mt 23.11; Mk 9.35; Lk 22.26.

Ko Jesus noko hakagaoi te toka gua pegea kikibi
(Mark 10.46-52; Luke 18.35-43)

29 Te gholoba noko boo ai a Jesus ma ona pegea
haka ako i Jericho, te hu'ai tu'uganga noko tata'o
ia te Ia.
30 Ka noko iai te toka gua taangata kikibi, noko
manga noho 'aki i te taha aga. Nimaa haka gongo
kigaaua ko Jesus e sigi, ko kigaaua na ngengege,
"Hakahua, te Hosa o David, 'agoha mai kia
te kimaaua."
31 Gehu te 'apitanga kia te kigaaua, ma te kau-
naki ia te kigaaua ke ngongoto. Kae manga
tuku haka soo ake ogaa ge'o o ngengege toto'a o
hai atu, "Hakahua, te Hosa o David, 'agoha mai
kia te kimaaua!"
32 Ko Jesus na tu'u o ngege atu ia te kigaaua,
o hai atu kinai, "Niaa te sia hahai kougua kau
hai 'ia kia te kougua?"
33 Ko kigaaua noko haka tau o hai atu,
"Hakahua, ko kimaaua e siahahai ke lugaluga
omaua mata."
34 Ko Jesus na hu'ai 'agoha kia te kigaaua, ma te
'oso ki ogaa mata. Ko kigaaua na ghali o lugaluga
ogaua mata o hiina'i, kae tata'o ia Jesus.

21

Te 'Agiki Taga'ia noko hano ki goto i Jerusalem
(Mark 11.1-11; Luke 19.28-40; John 12.12-19)

1 Te 'aso na hitaiaki ai kigatou ki Jerusalem, kae
tatae ki Bethphage e i-te Ogo i Olives. Haka to'o
e Jesus te toka gua i ona pegea haka ako,

2 kae hai atu kia te kigaaua, “Boo atu ki te mi'i
manaha e i-mu'a ia te kougua, ka kite ai kougua
i te donki manga taugaki haka pigi kinai tena
punua tangata. Ogo huhuke atu o kakabe ngatahi
mai kia te Au
3 Nimaa go gea he pegea i he hai 'anga kia
te kougua, ogo hai atu kinai, ‘E siahai kinai te
Hakahua,’ ka ke go manga haka to'o ghali mai
eia.”
4 Te hai 'anga nei noko hai ke haka maa'ogi ai
nia noko gea kinai te taauga, o hai ake:
5 *“Hai atu ki te Tama'ahine a Zion:
Ina 'atu, te hakahua o 'ou e a'u kia te koe.
E haka ma'ugago o eke o a'u i te donki
ma te punua tangata a te donki.”
6 Gua pegea haka ako na boo o hai nia noko
tongitongi aki e Jesus ke hai.
7 Ko kigaaua na kakabe mai te donki ma tena
punua, o haka eke kinai ogaua ake o noho ai a
Jesus.
8 Kae hohoga na ake o te 'apitanga i te agatu'u.
Kae toghi toghi e kogaa 'isi pegea na 'ugu ga'akau
o hohoga ma'u i te agatu'u.
9 *Te 'apitanga noko mumu'a kogaa kae mumugi
kogaa ia Jesus, o manga ngengege ngatahi o
hai ake,
“Te haka e'eha kia te Hosa o David!
Te haka gaoinga kia te Ia e a'u i te ingoa o te 'Aitu!
Te haka e'eha kia te 'Aitu Ma'u 'agunga.”
10 Te gholoba na hano ai a Jesus ki goto
i Jerusalem, ko ba'i pegea i Jerusalem noko

---

* **21:5** 21.5 Zech 9.9. * **21:9** 21.9 Ps 118.25,26.

nganangana kinai, ma te he haka anuanu 'aki,
“Koai tenei?”
11 Ka te 'apitanga noko tata'o ai noko haka tau
o hai atu, “Ko Jesus tenei, te taauga mai Nazareth
i Galilee!”

Ko Jesus noko i te Hage Tapu
(Mark 11.15-19; Luke 19.45-48; John 2.13-22)

12 Hano a Jesus ki goto i te Hage Tapu, o
pagepage e Ia na pegea noko manga tau'i ma te
salemu me'a i te kunga na. 'Aka gigingi e Ia na
kaupea noko sui mane ai, kae 'aka gigingi ma'u
e Ia na kaupea o na pegea noko salemu gupe.
13 *Ma te hai atu kia te kigatou, “Na 'oti i te
kanukanu:
‘Toku Hage e hai kego mate:
Te Hage Takunga,’
ka kua hai e koutou o hai ai te 'ana ki na pegea
kaia'a.”
14 Na pegea kikibi ma na pegea seu noko
boo ake kia Jesus i te Hage Tapu, o hakagaoi e Ia
ia te kigatou.
15 Ka te 'aso na hiina'i ai na hakahua o na
priest, ma na ako o na tagangonga ki na hai 'anga
gaoi noko hai e Jesus, ma te haka gongo ki te
ngengege 'anga a na tama giki i te Hage Tapu o
hai ake, “Te haka e'eha ki te Hosa o David!” ko
kigatou na hu'ai he 'ika'ika 'aki ai.
16 *Ko kigatou noko haka anu 'aki atu kia Je-
sus, “Ko koe e haka gongo ki nia e gegea kinai na
tama giki?”

---

* **21:13** 21.13 Is 56.7; Jer 7.11. * **21:16** 21.16 Ps 8.2.

Ma te haka tau atu a Jesus, “'Oo, 'ai e he'e
haka sahe e koutou na Kanukanu e hai ake:
‘Ko Koe kua hai na ngutu o na tamagiki
ma na tamagiki koi haa uu
o haiga'a te haka e'eha maa'ogi’?”
17 Ma te hano a Jesus ia te kigatou i Jerusalem ki
Bethany o noho ai i te poo.

Ko Jesus noko tongi e Ia te ‘fig’
(Mark 11.12-14; 11.20-24)

18 Ko Jesus noko hokimai ki Jerusalem i te
mahoata pilupilu o tegaa 'ao, ka ko Ia noko
ongea.
19 Ma te ina ki te ga'akau ‘fig’ i te pa'asi o te
aga tu'u, o hakaneke kinai, e he'e tau hua, ka
manga na gau. Ma te hai atu Ia ki te ga'akau,
“Ko koe kago he'e hua haka hoki i he 'aso.” Kae
manga ghali te ga'akau o maemae.
20 Te 'aso na hiina'i ai kinai na pegea haka ako,
ko kigatou na he langalanga 'aki ai o hai ake,
“E kohea na hai e maemae ghali ai te ‘fig’ nei?”
21 *Ma te haka tau a Jesus o hai atu, “Ko Au
e gea maa'ogi atu kia te koutou: Koutou poi pau o
too mogimogi kia te 'Aitu ma te he'e mou tegeu'a,
e he'e manga hai e koutou nia kua hai ki te ‘fig’
nei, ka koutou ka go 'aonga ma'u te hai atu ki te
ogo nei: ‘Hinatu o too ki te moana,’ kago hai.
22 Koutou poi too, kago ga'u e koutou nia kago
haka ene 'aki ai koutou i te sogi.”

Na haka anu i na taganga o Jesus
(Mark 11.27-33; Luke 20.1-8)

---

* **21:21** 21.21 Mt 17.20; 1 Cor 13.2.

23 Ko Jesus noko hano ki goto i te Hage Tapu,
ka te gholoba noko manga ako ai Ia, na hakahua
o na priest ma na 'agiki o na Jew noko boomai kia
te Ia, o haka anu 'aki atu, “Koai te tuku ia te Koe o
hai na hai 'anga nei? Koai ma'u noko haiga'a kia
te Koe na paaunga nei?”
24 Ma te haka tau kinai a Jesus o hai atu, “Ko Au
e hai kau haka anuanu ma'u kia te koutou i te lau-
natasi haka anu. Ka nimaa haka tau mai koutou
kia te Au, 'io mugi Au o hogahoga kia te koutou
po o'ai na taganga e hai ai e Au na hai 'anga nei.
25 Te haa gogomi pegea 'anga a John, te
hai 'anga mai hea? Te hai 'anga mai te gangi?
Po te hai 'anga mai a pegea?”
Ka na mataa hegeu kinai kigatou ano hai ake,
“Nimaa hai atu kitatou, ‘Te hai 'anga mai
te gangi,’ ka hai mai, ‘Ka 'eaa noko he'e too ai
koutou kia John?’
26 Ka nimaa hai atu kitatou, ‘Te hai 'anga mai
a pegea,’ ko kitatou e matataku ki te 'apitanga,
iteme'agaa kua na'a e kigatou, ko John te taauga.”
27 Ko kigatou na haka tau atu kia Jesus, “E he'e
na'a e kimatou.”
Ma te hai atu a Jesus, “Ka he'e hogahoga ma'u
e Au kia te koutou, po o'ai na taganga te hai ai
e Au na hai 'anga nei.

Te haka gaataki i te toka gua hosa

28 “Tehea tautou tegeu'a ki te haka gaataki nei:
Noko iai te tangata, noko hai gua ona hosa. Koia
noko mataa hano ki te hai ta'okete o hai atu kinai,
‘Tama, hinatu i te 'ao nei o hai hekau kia te au
i toku 'umanga kaubago.’

29 “Koia noko haka tau atu, ‘Koau ka he'e hano,’
ka na mugi o sui tegeu'a o hano.
30 “Mugi te tamana o hano ki tegaa ona hosa, o
gea kinai i te hai 'anga e tasi. Koia na hakatau atu
kinai, ‘E hai kau hano, hakahua,’ ka noko he'e
hano.
31 “Koai i te toka gua nei na hai nia te noko
siahai kinai te tamana?”
Haka tau atu kigatou, “Te hai ta'okete.”
Hai atu a Jesus kia te kigatou, “Ko Au e gea
maa'ogi kia te koutou: Na pegea tibu takis ma na
haahine maasoko, kago mumu'a ia te koutou ki te
Hakahua 'anga a te 'Aitu.
32 *Iteme'agaa ko John noko mu'a mai kia
te koutou ke haka 'agi kia te koutou na hai 'anga
tinogaoi. Ka koutou na he'e sui tegeu'a o too
kia te ia, ka na pegea tibu takis ma na haahine
maasoko na too kinai. Ka koutou he'e po te
hiina'i ki na hai 'anga nei, koutou noko he'e
sui tegeu'a o too kia te ia.

Te haka gaataki o na pegea tau'i o hai hekau (Mark 12.1-12; Luke 20.9-19)

33 *“Haka gongo mai ki tegaa haka gaataki:
Noko iai te pegea hai ona kunga henua noko
sanga tona 'umanga kaubago. Noko 'ati eia te 'aa
o mugheghi ai, kegi ma'u eia te pupu'a ke go natu
kinai na hua kaubago ke hai ai ni waeni. Kae 'ati
ma'u e ia te hata mata o ma'u 'agunga, 'io mugi ia
o tuha te 'umanga nei ki na pegea noko tau'i ke
ge'o tona 'umanga, kae hano o sehu.

---

* **21:32** 21.32 Lk 3.12; 7.29,30. * **21:33** 21.33 Is 5.1,2.

34 Nimaa hitaiaki te 'aso ke utu ai te 'umanga
nei, kae haka to'o e ia ona guani ke to'o tena 'inati
i na waeni.
35 “Ka na ge'o sanga o te 'umanga na labu
e kigatou ona guani nei, o kogu e kigatou tegaa,
kae taa tegaa, kae 'aumahu hatu tegaa.
36 Ma te haka to'o hoki eia kogaa, noko 'api
o sigi i na guani noko mataa haka to'o, ka
na hai songo ma'u e na ge'osanga ia te kigatou.
37 Te hai 'anga taha'aki, koia na haka to'o tona
hosa ki na ge'osanga. Koia noko tegeu'a ake, ‘Ko
kigatou kago pago kia toku hosa.’
38 “Ka te 'aso noko hiina'i atu ai na ge'o sanga
o te 'umanga ki te tama, ko kigatou na konei
agatou gegea, ‘Tenei te hosa o te hakahua o te
'umanga. Boomai kitatou taa 'ia, ka ke hai
mo'otatou ana hesuinga.’
39 Ma te logi e kigatou ia te ia, o tupe ki taha i te
'umanga o taa ai ia te ia.”
40 “Te 'aso kago a'u ai te hakahua o te 'umanga,
niaa kago hai eia ki na ge'o sanga o te 'umanga?”
41 Ko kigatou noko haka tau atu, “Kago pau ia
o taa haka masogo na pegea hai hai 'anga songo,
kae tuha tena 'umanga kaubago ki gaa pegea
ke hai hekau ai, ka ke go haiga'a tona 'inati i na
waeni i te 'aso utu ai te 'umanga.”
42 *Hai atu a Jesus kia te kigatou, “'Ai koutou
e he'e haka sahe i na Kanukanu Tapu e hai ake:
‘Te hatu na he'e siahahai kinai na pegea 'ati hage,
na hai ai te tokoi ki te hage.
Te hai 'anga a te 'Aitu tenei,

* **21:42** 21.42 Ps 118.22,23.

kae hu'ai maatanga gaoi ki otatou mata.’
43 Kogaa na noho te hai 'anga e hai atu ai Au kia
te koutou: Te Hakahua 'anga a te 'Aitu, e hai ke go
sa'u ia te koutou, o haiga'a ki na pegea kago
hai hekau gaoi o tau hua.
44 [Te pegea kago guti ki te hatu nei, kago tukia
o matohitohi, ka te pegea kago too kinai te
hatu nei, kago tuki haka momomomo e te hatu
ia te ia.”]
45 Te 'aso na haka gongo ai na hakahua
o na priest ma na ako o na tagangonga ki na
haka gaataki a Jesus, noko na'a e kigatou ko Ia
manga gea kia te kigatou.
46 Ma te gaataki kigatou he 'osohi kia Jesus, ka
noko matataku ki te 'apitanga, iteme'agaa kua
na'a e te 'apitanga ko Jesus te taauga.

22

Te haka gaataki i te haka tahinga
(Luke 14.15-24)

1 Ko Jesus noko gea hoki ma'u kia te kigatou
i gaa haka gaataki, o hai atu,
2 “Te Hakahua 'anga a te 'Aitu, manga papata
ki te hakahua e ngaague te haka tahinga ki te
takanga hai ho'ou o tena hosa.
3 Haka to'o e te hakahua o na guani o boo i na
pegea noko haka pogo e ia ki te haka tahinga, ke
'atigongo kia te kigatou ke boomai. Ka ko kigatou
na he'e mamaka ke boomai.
4 “Mugi te hakahua o haka to'o kogaa guani
kae hai atu kinai, ‘Hai atu ki na pegea noko
haka pogo, ko au kua 'oti i te ngaague taku
kainga. Aku buluka ma aku manu he toogohi

manga pusi o pepeti kua 'oti i te taa, ko ba'i me'a
kua 'oti i te ngaague. Boomai ki te haka tahinga
ki toku hosa e hai uguugu ho'ou.'
5 Ka ko kigatou noko he'e pungaga kinai,
manga taki boo, hano tegaa ki tena 'umanga,
hano tegaa ki tena kunga hai mane.
6 Kae labu e kogaa na guani o hai songo toto'a
ma te taa ia te kigatou.
7 Te hakahua na haka tangi to'a. Koia na
haka to'o tena tau'a o taa na pegea kua taa ona
guani, ma te tutu tegatou hu'ai manaha.
8 'Io mugi o hai atu ki ona guani, 'Te
haka tahinga nei kua 'oti i te ngaague, ka na
pegea noko haka pogo eau, kua he'e boomai.
9 Boo atu ki na agatu'u. Koai e sasa'o kinai
koutou, haka pogo atu ki te haka tahinga nei.'
10 Ma te boo na guani nei ki na tautaha ona
agatu'u, o haka putu mai e kigatou ba'i pegea
sasa'o kinai, na pegea gaoi ma na pegea songo.
Te hage noko hai ai te haka tahinga na 'api to'a
i na pegea noko haka pogo.
11 "Ka te gholoba na hinake ai te hakahua ke
ina ki na pegea noko haka pogo, na ina ki te
tangata he'e mago i te ake o te haka tahinga ki te
takanga hai ho'ou.
12 Ma te haka anu kinai te hakahua o hai atu,
'Hemasi'inga, ko koe e kohea au a'u ki te kunga
nei, e he'e mago ai koe i te ake o te haka tahinga
nei?' Te tangata na pau o he'e muna.
13 *"Ma te hai atu te hakahua ki ona guani,
'Gii atu gua gima ma gua ba'e, o tupe ia te ia ki te

* **22:13** 22.13 Mt 8.12; 25.30; Lk 13.28.

poo'uginga i haho. Te kunga e hai kego tatangi
ma te he taangisi 'aki ai na niho.'
14 "Iteme'agaa e hu'ai 'eha pegea e haka pogo,
ka kago he'e 'eha pegea haka pau."

Te haka anu i te takis
(Mark 12.13-17; Luke 20.20-26)

15 Ma te he uguhi ki haho na Pharisee o hai
tegatou hegeunga, kigatou haka anuanu pake 'ia
ia Jesus, i ma'ana ni gea 'anga.
16 Haka to'o kogaa i ogatou pegea haka ako kia
te Ia, ma na pegea o te tu'uganga a Herod. O
hai atu kigatou, "Ako, e na'a e kimatou ko Koe te
pegea maa'ogi gaoi manga ako e Koe na noho
o God i te maa'ogi. Ko Koe e he'e hai e na
tegeu'a pegea ke se'ia, iteme'agaa ko Koe e he'e
haka tukutuku ki na noho o pegea.
17 Hogahoga mai kia te kimatou, po tehea tau
tegeu'a, te hai 'anga gaoi te tau'i takis kia Caesar
po e si'ai?"
18 Ka ko Jesus noko manga na'a e Ia agatou
tegeu'a songo nei. Noko hai atu kinai, "Koutou
na pegea haka hagehage. 'Eaa e haka anuanu
pake ai e koutou ia te Au?
19 Haka 'agi mai te mane manga hai e koutou o
tau'i takis ai." Ma te to'o ake e kigatou te mane.
20 Ma te haka anu atu a Jesus kia te kigatou,
"To'ai te 'ata tenei, ma to'ai haka 'igonga?"
21 Ma te haka tau a kigatou o hai atu, "O'o
Caesar."
Mugi a Jesus o hai atu, "'Abatu kia Caesar nia
'a Caesar, kae haiga'a kia God nia 'a God."

22 Te 'aso na haka gongo kinai kigatou, ko
kigatou na he tu'ia 'aki. Ma te ti'aki e kigatou ia
te Ia kae boo.

Te haka anu i te maa'ugi giu i te mate
(Mark 12.18-27; Luke 20.27-40)

23 *Na Sadducee noko haka si'ai e kigatou
te maa'ugi giu mai i te mate, noko boo mai o
haka anu 'aki atu kia Jesus,
24 *"Ako, ko Moses noko hai mai kia te kimatou,
'Nimaa go iai he tangata mate kae he'e tau
tama giki, tena taina e hai ke sui o pipiki e ia te
hahine e magepe, ke go hai ni tama giki ma'a tena
ta'okete.'
25 Ka noko iai te 'api taangata toka hitu ia
te kimatou. Noko hai te uguugu o te hai ta'okete
ano mate, kae he'e tau tama giki, tuku tena
uguugu kia te taina.
26 Te hai 'anga e tasi na hai ma'u ki te hai taina
e toka gua kinai ma te hai taina e toka togu kinai,
na konei na noho ma'u ki te 'api, o hetae ki te
hai taina noko toka hitu kinai.
27 Ka na mate taha'aki te hahine.
28 Ka nimaa go i te maa'u'ugi giu mai 'anga i te
mamate, to'ai te uguugu te hahine nei i te 'api
taangata toka hitu, iteme'agaa na pipiki ngatahi
e kigatou ia te ia?"
29 Ma te haka tau a Jesus o hai atu kia
te kigatou, "Koutou e saga, iteme'agaa e he'e na'a
e koutou na Kanukanu Tapu, po te taganga o God.
30 Te maa'u'ugi giu mai 'anga i te mamate, ko
pegea kago he'e taka, kago he'e hai uguugu ma te

* **22:23** 22.23 Acts 23.8. * **22:24** 22.24 Deut 25.5.

kago he'e hai matu'a. E hai kigatou go manga
noho pe na ensel i te gangi.
31 Ka i na noho o te maa'ugi giu mai i te mate,
'ai noko he'e haka sahe e koutou nia noko gea ai
a te 'Aitu kia te koutou o hai ake,
32 *'Ko Au te God o Abraham,
ma te God o Isaac,
ma te God o Jacob.'
Ko Ia he'e te 'Aitu o na pegea mamate, ka te 'Aitu
o na pegea maa'ugi!"
33 Te gholoba na haka gongo kinai te 'apitanga, ko
kigatou na he tu'ia 'aki i ana akonga.

Te hu'ai me'a i na tagangonga
(Mark 12.28-34; Luke 10.25-28)

34 Te 'aso na haka gongo ai na Pharisee ko Jesus
kua hai e Ia na Sadducee o he'e mumuna, ko
kigatou na haka putu.
35 Kae launatasi ia te kigatou, e na'a gaoi e ia
na tagangonga, noko hai lobo ia Jesus i tena
haka anuanu nei:
36 "Ako, tehea te me'a e hua'eha i na tagan-
gonga?"
37 *Ma te haka tau a Jesus kia te ia o hai atu,
" 'Ma'ine atu kia te 'Agiki te 'Aitu o 'ou,
i tou uso ngatahi,
ma tou ma'ugi ngatahi,
ma au haingaa tegeu'a ngatahi.'
38 Tenei te tagangonga e mu'a kae hua'eha ma'u.
39 *Ka te tagangonga e toka gua kinai e konei na
noho:
'Ma'ine atu ki ou pegea e pata mai,

* **22:32** 22.32 Ex 3.6. * **22:37** 22.37 Deut 6.5. * **22:39** 22.39 Lev 19.18.

ke noho pe au ma'ine 'anga kia te koe.'
40 *Ko ba'i tagangonga a Moses ma na akonga a na
taauga, manga tau i te toka gua tagangonga nei."

To'ai te Hosa ko te 'Agiki Taga'ia?
(Mark 12.35-37; Luke 20.41-44)

41 Te 'aso noko haka putu ai na Pharisee, ko
Jesus noko haka anu kia te kigatou o hai atu,
42 "Tehea tautou tegeu'a ki te 'Agiki Taga'ia?
To'ai te hosa?"
Ko kigatou noko haka tau atu, "Ko Ia te Hosa o
David."
43 Hai atu a Jesus kia te kigatou, "Ka 'eaa a
David, noko gea i te Spirit Tapu, o mate eia te
'Agiki Taga'ia tena hakahua, i te noko konei ana
hai ake:
44 *'Ko te 'Agiki noko hai atu ki toku Hakahua:
"Noho mai i toku pa'asi gima maui,
kego ano pau Au o tuku ou makau i ou gago ba'e."
45 Ka nimaa hai ake a David ko ia tena Hakahua,
'eaa e hai ake ai koutou ko Ia tena hosa?"
46 Ka na he'e kitea he pegea haka tau kia Jesus
i he kupu e tasi, ma te haka tu'u i te 'ao na, noko
he'e tau pegea toka manaba ke haka anu kia te Ia
i ni haka anuanu ma'u.

23

Ko Jesus noko haka kuu manaba a pegea
(Mark 12.38-39; Luke 11.43,46; 20.45-46)

1 Ko Jesus noko hai atu ki te 'apitanga ma ona
pegea haka ako,

---

* **22:40** 22.40 Lk 10.25-28. * **22:44** 22.44 Ps 110.1.

2 “Na ako o na tagangonga ma na Pharisee, ko
kigatou manga noho 'aki i te noohonga o Moses.
3 Koutou e hai ke mangangao ma te hai nia
e kaunaki e kigatou ia te koutou ke hai. Kae noka
te hai e koutou nia e hai e kigatou. Iteme'agaa ko
kigatou e he'e hai nia manga tohi'aki ai kigatou.
4 Ko kigatou manga hai na kabenga mamaha
o haka eke i na honga uma o gaa pegea, ka ko
kigatou e he'e mi'i mangangao kigatou 'aabaki ai.

5 *“Ko kigatou manga hai ba'i hai 'anga ke
hiina'i kinai a pegea, manga hai e kigatou o
hua'e'eha na tanga e tape ai na Kanukanu Tapu,
o ha'uha'u ma te no'ano'a ki ogatou gima, ma te
hai ogatou ake taakunga o hu'ai gogoa ki gago.
6 Ko kigatou manga siahahai ma'u ki na
noohonga ona hakahua i na haka tahinga, ma
na nonoho 'anga ma'u i na noohonga i 'ago i na
Hage hai paaunga.
7 Ko kigatou manga siahahai ke noko oho e
pegea i na kunga haka putu, ma te siahahai ke
mate e pegea kigatou na ako.

8 “Ka ko koutou ka he'e mate na ‘Ako’,
iteme'agaa e tasi outou ako ko te 'Aitu, ka koutou
te 'api taangata.
9 Kae noka te mate he tangata i te kege nei:
‘Tamau,’ na'e tasi outou Tamana manga noho i te
gangi.
10 Koutou ma'u he'e hai ke mate na hutiaki,
iteme'agaa e tasi outou hutiaki, te 'Agiki Taga'ia.

---

* **23:5** 23.5 a Mt 6.1; b Deut 6.8; c Num 15.38.

11 *Te hu'ai pegea ia te koutou, hai ke go hai ai
mo'outou he guani.
12 *Koai manga haka hua'eha ake ia te ia, e hai
ke go tuku gago, ka koai manga tuku gago ia te ia,
e hai ke go haka ma'u'agunga.
13 “Haka 'aagoha koutou, na ako o na
tagangonga ma na Pharisee. Koutou na
pegea haka hagehage. Koutou kua titingi te
Hakahua 'anga a te 'Aitu. Kago he'e boo ai koutou
ki goto, kae he'e tuku ma'u e koutou na pegea
e hai lobo kinai ke boo ai ki goto.
14 [“Haka 'aagoha koutou, na ako o na tagan-
gonga ma na Pharisee. Koutou na pegea
haka hagehage. Koutou manga gogoi ki na
haahine magegepe, ma te kaia'a i ogatou hage,
ka manga tangani taakunga gogoa. Tenei te
hai 'anga kago hu'ai kagohia ai koutou.]
15 “Haka 'aagoha koutou, na ako o na tagan-
gonga ma na Pharisee. Koutou na pegea
haka hagehage. Koutou manga tangani lango i na
'aamonga ma te moana, ke taka hugi he launatasi
pegea ki autou akonga, ka nimaa hai mo'outou
he pegea, manga hai e koutou o hai ai te pegea
manga haka soso atu te pegea ki te ugaimami, o
noho pe ko koutou.
16 “Haka 'aagoha koutou, na hutiaki kik-
ibi. Koutou e hai atu te aguagu he pegea i te
Hage Tapu, e he'e tau hai 'anga. Ka nimaa iai he
pegea e aguagu ki na golu i te Hage Tapu, e hai ke
ghaulia ki tena tukungaa kupu.

---

* **23:11** 23.11 Mt 20.26,27; Mk 9.35; 10.43,44; Lk 22.26. * **23:12** 23.12 Lk 14.11; 18.14.

17 Koutou na pegea kikibi he noanoa 'aki. Nia
te tamaki: Na golu po te Hage Tapu e hai na golu
o 'esi'esi?!
18 Koutou e hai ake ma'u, nimaa iai he pegea
e aguagu i te olta, e he'e tau hai 'anga. Ka nimaa
iai he pegea e aguagu ki na me'a e i-te olta, e hai
ke ghaulia ki tena tukungaa kupu.
19 Koutou na pegea kikibi. Nia te tamaki: Te
ga'a tausu'u, po te olta e hai te ga'a tausu'u o
'esi'esi?!
20 E kogaa na noho, koai e aguagu i te olta,
e aguagu i te olta ma na me'a e iai.
21 Ka koai e aguagu i te Hage Tapu, e aguagu i te
Hage Tapu, ma te 'Aitu manga noho ai.
22 *Koai e aguagu i te gangi, e aguagu i te
noohonga o God ma Ia manga noho ai.
23 *"Haka 'aagoha koutou, na ako o na tagan-
gonga ma na Pharisee. Koutou na pegea
haka hagehage! Koutou manga haiga'a na katoa
o ba'i me'a haka tutu gaoi o autou utunga, na
'mint' ma na 'dill' ma na 'cummin', ka te kua
ti'aki e koutou na me'a e tamaki i na tagangonga,
te hai na me'a e tinogaoi, ma te he 'agogoha 'aki,
ma te maa'ogi 'aki. E gaoi te haiga'a na katoa o
autou me'a, i te poi he'e ti'aki e koutou na me'a
e tugi ai.
24 Koutou na hutiaki kikibi, koutou manga
baa gege na gango i outou bai, kae hogo te
'camel'.
25 "Haka 'aagoha koutou, na ako o na tagan-
gonga, ma na Pharisee. Koutou na pegea

* **23:22** 23.22 Is 66.1; Mt 5.34. * **23:23** 23.23 Lev 27.30.

haka hagehage! Koutou manga kumu i taha
i autou kapu ma na peleti o susugu, ka ko goto
manga honu ai te maa'ina ma te kumu ake.
26 Ko koe te Pharisee kibi. Mataa huhu'i atu
a goto i te kapu ma te peleti ke ma'a, ka kego ma'a
ma'u a taha.
27 *"Haka 'aagoha koutou, na ako o na tagan-
gonga ma na Pharisee. Koutou na pegea
haka hagehage! Koutou manga noho pe na tako-
tonga huhu'i a taha o ma'a to'a, o 'aatanga gaoi
a taha, ka ko goto manga honu ai na ibi o na
pegea mamate, ma ba'i me'a 'ugi.
28 Manga konei na noho ma'u, ko taha
koutou manga haka 'agi kia pegea kabe tino-
gaoi, ka ko goto ia te koutou manga honu ai na
haka hagehage 'anga ma na hai 'anga songo.
29 "Haka 'aagoha koutou, na ako o na tagan-
gonga ma na Pharisee. Koutou na pegea
haka hagehage! Koutou manga 'ati na takotonga
o na taauga, o gosigosi gaoi na takotonga o na
pegea tinogaoi.
30 Kae hai ake koutou, ko kimatou poi
noho 'aki ake i na 'ao o na tupuna omatou,
ko kimatou ma he'e 'aabaki kia te kigatou o
haka singa na toto o na taauga.
31 Ko koutou manga haka maa'ogi mai, konaa
koutou na hanohano o na pegea noko taa
e kigatou na taauga.
32 Pau atu o hai ke 'oti gaa, na hai 'anga songo
na haka tu'u mai e outou hai tupuna.
33 *"Koutou na ngata, na matiginga ana ngata

* **23:27** 23.27 Acts 23.3. * **23:33** 23.33 Mt 3.7; 12.34; Lk 3.7.

taa pegea. E hai koutou go kohea na he'agiko i te
haka pau 'anga ki te kagohia i te ugaimami?
34 Kogaa na noho e haka to'o mai ai e Au na
taauga, ma na pegea 'igo'igo, ma na ako. E iai
na pegea ia te kigatou kago taa e koutou,
ma te taa kogaa ki te kros, ma te kogu ko-
gaa i outou Hage hai paaunga, ma te go noko
he 'agu'agu maki e koutou i ba'i manaha.
35 *Ka konei koutou e hai ke go kagohia i na
toto o na pegea haka tinogaoi o te 'Aitu noko singa
i te kege nei, haka tu'u mai i te toto o te pegea
tinogaoi ia Abel, o a'u ano hetae mai ki na toto
o Zechariah te hosa o Berekiah, na taa 'ia i te
noho goto 'anga i te kunga e tapu to'a ma te olta
i te Hage Tapu.
36 Ko Au e gea maa'ogi kia te koutou: Na
hai 'anga nei e hai ke go a'u o ekenga i te
hanohano nei.
37 “Ailaue Jerusalem, Jerusalem! Te manaha
na taa na taauga, ma te 'aumahu hatu kogaa
pegea haka to'o mai kinai. Tahia 'aso siahai
kau haka putu 'ia autou haanau ke noho pe te
paolo hahine haka putu ana punua ki gago i ona
kapakau, ka noko he'e siahahai kinai koutou.
38 *Hiina'i mai, te hage o 'outou kua ti'akina o
gaabaki.
39 *Ka ko Au e hai atu kia te koutou, koutou
kago he'e hiina'i giu kia te Au, hano ano go
hai ake koutou, ‘Haka gaoi ia te Ia e a'u i te ingoa
o te 'Aitu.’ ”

---

* **23:35** 23.35 a Gen 4.8; b 2 Chr 24.20,21. * **23:38** 23.38 Jer 22.5. * **23:39** 23.39 Ps 118.26.

24

Na haka 'igonga o te 'otinga o na 'aamonga
(Mark 13.1-31; Luke 21.5-33)

1 Ko Jesus noko hinaiho i te potu tapu o te
Hage Tapu, o haka tu'u ke hano, ma te boo atu
kinai ona pegea haka ako, o tuiaki kinai na
goosinga o te Hage Tapu.
2 Ma te haka anu atu a Jesus, "Koutou e hiina'i
ki na me'a nei? Ko Au e gea maa'ogi kia te koutou:
Kago he'e tau hatu ke go noko heketi ai, ko ba'i
hatu e hai ke go seu ki gago."
3 Nimaa noho a Jesus i te Ogo i Olives, na
pegea haka ako noko boo soko ake kia te Ia,
o haka anu 'aki atu kinai, "Hogahoga mai kia
te kimatou, po tehea te 'aso kago hai ai na
hai 'anga nei. Tehea ma'u te haka 'igonga o tou
'aso a'u ai ma te 'otinga o gago nei?"
4 Haka tau a Jesus o hai atu kia te kigatou,
"Koutou na'ana'a atu, ka ke go noka te goi he
pegea kia te koutou.
5 Iteme'agaa kago 'eha pegea boomai i toku
ingoa, o taki hai atu, 'Tenei au te 'Agiki Taga'ia,'
kae kago 'eha pegea gogoi kinai.
6 Koutou kago noko haka gongo ki na sagatau'a,
ma te go noko gongo hegeunga i ni sagatau'a, kae
ogo noka tautou matataku, na hai 'anga nei e hai
ke go hetae mai, ka te 'otinga o ba'i me'a koi he'e
hetae mai.
7 Na henua e hai ke go noko he 'atua 'aki ma
gaa henua. Ko ba'i kakai 'anga hai hakahua e hai
ke go noko he taa 'aki. 'Eha kunga henua e hai
ke go noko ongesau, ma te go noko o'i o'i.

8 Ka na hai 'anga nei ngatahi na haka tu'u sanga
o na haka gongo songo o te hahine guea.
9 *“Ka koutou kago haiga'a 'ia ma'u ke noko
hai songo 'ia ma te taa ke mamate. Koutou e hai
ke go he'e siahahai kinai na henua i te ghaghi ia
te Au.
10 Na 'aso na, e 'eha pegea kago boo 'aatea
i tegatou too kia te Au, kae he haka soko 'aki ma te
he'e he siahahai 'aki.
11 Kae 'eha taauga gogoi ka go sosopo mai o
gogoi ki te 'apitanga.
12 I te hanau a na hai 'anga songo, e 'eha pegea
kago gogohi ogatou ma'ine.
13 *Ka koai kago tu'u o ma'u o hano ano hetae
ki te 'otinga, tenaa ia e hai ke go sao.
14 Ka te Gongo Gaoi o te Hakahua 'anga a te
'Aitu, e hai kego tohi'aki ai ki ba'i kunga i gago
nei, ke haka 'agi ki ba'i kungaa henua. 'Io mugi
o hetae mai te 'otinga o gago nei.
15 *“Ka te 'aso kago hiina'i ai koutou ki te me'a
songo to'a e baghaghi ai na hai 'anga he'e gaoi nei
e tu'u i te kunga tapu, noko gea kinai te taauga ia
Daniel. Tuku te pegea haka sahe, ke na'a gaoi eia.
16 Kae na pegea e i Judea ke he 'agiko ki na ogo.
17 *Noka te tuku he pegea noho i mo'ona he
tu'aa hage ke iho o to'o ni me'a i te hage.
18 Noka te tuku he pegea manga i tena 'umanga
ke hoki o to'o tena ake.
19 Kago haka 'aagogoha toto'a na haahine hai
tama ma na haahine haa uu tama giki i na 'ao na!

---

* **24:9** 24.9 Mt 10.22. * **24:13** 24.13 Mt 10.22. * **24:15** 24.15 Dan 9.27; 11.31; 12.11. * **24:17** 24.17 Lk 17.31.

20 Taakunga atu ke go noka te hai tautou
he 'agikonga nei i na 'aso gogohi po i te 'Ao oki oki.
21 *Iteme'agaa na hu'ai sanga songo i na 'aso na,
noko he'e kitea ni sanga songo konei na noho,
haka tu'u mai i te hakatu'u sanga noko gosigosi ai
e te 'Aitu a gago nei, o hetae mai ki te gholoba nei.
Kago he'e konei na noho ma'u i ni 'aso mugi mai.
22 Ka poi he'e toghi toghi e te 'Aitu na 'aso na
ke pupulu, ka he'e tau pegea ogataki. Ka i te
ghaghinga i ona pegea kua 'oti i te haka pau, na
'aso na ka go hai kego pupulu.
23 Na 'aso na, nimaa hai atu ai he pegea kia
te koutou, 'Hiina'i mai, tenei te 'Agiki Taga'ia!'
poe hai atu, 'Hiina'i atu, na'e tegaa!' ogo noka
tautou too kinai.
24 E hai ke go boomai ni pegea gogoi, ogo noko
taki hai atu, 'Tenei au te Christ, te 'Agiki Taga'ia.'
Go boomai ma'u ni taauga gogoi ogo noko hai
haka 'igonga, ma te hai ni me'a haingata'a, ke go
pake ai na pegea na 'oti i te haka pau, i te poi
haingaohie.
25 He na'ana'a 'aki atu, na'e kua 'oti i te mataa
hogahoga e Au kia te koutou.
26 *"Ka nimaa go hai atu he pegea kia te koutou,
'Hiina'i atu, te 'Agiki Taga'ia manga i te kunga
tugatea!' 'Ogo noka tautou boo kinai. Poe
hai atu, 'Tenei te 'Agiki Taga'ia te manga i goto
i na potu hage!' 'Ogo noka tautou too kinai.
27 Iteme'agaa te hokimai o te Hosa o Pegea,
e hai ke go noho po te 'uiga, e kemo i matangi o
hiina'i ma'u kinai te potu gago.

---

* **24:21** 24.21 Dan 12.1; Rev 7.14. * **24:26** 24.26 Lk 17.23,24.

28 *Tehea te kunga e teka ai he tino mo'o he
me'a mate, kago haka putu kinai na manu kai
me'a mamate.
29 *“Mugi i te sanga songo o na 'ao na o ghali o
sigi,
‘te ga'aa e hai ke go poo'ugi,
kae kago he'e maagama ai te maahina.
Na hetu'u e hai ke go hetoki iho mai te gangi,
ma ba'i me'a i te gangi e hai ke go o'i o'i ngatahi.’
30 *I te gholoba na, te haka 'igonga o te Hosa o
Pegea e hai ke go sopo i te 'agohi gangi. Ko ba'i
'atuhenua o te kege nei kago magegepe. Ko
kigatou e hai ke go hiina'i ki te Hosa o Pegea e hai
ke go a'u i na po'ao o te 'agohi gangi ma ona
taganga ma tona hu'ai mamagunga.
31 Ko Ia e hai ke go haka to'o mai ona ensel
ma te hu'ai baa gongo. Na ensel e hai kigatou
go haka putu mai 'ia ona pegea haka pau i te
toka haa pa'asi o gago nei, haka tu'u mai i tegaa
pa'asi o gago nei o hetae ki tegaa pa'asi.
32 “Na'a ake te hai 'anga nei i te ga'akau e mate
te ‘fig’. Te gholoba e motomoto ai ona ga'a kae
somosomo ai ona gau, e na'a e koutou e hitaiaki
ke mahana na henua.
33 Manga konei na noho ma'u, na 'aso kago
hai ai na hai 'anga nei o hiina'i kinai koutou,
e hai ke go na'a ai e koutou toku 'aso hokimai kua
hitaiaki, kua hu'ai napi.

---

* **24:28** 24.28 Lk 17.37. * **24:29** 24.29 a Is 13.10; Joel 2.10,31; 3.15; Rev 6.12; b Is 13.10; Ezek 32.7; Joel 2.10; 3.15; c Is 34.4; Rev 6.13. * **24:30** 24.30 Dan 7.13; Zech 12.10-14; Rev 1.7.

34 Ko Au e gea maa'ogi kia te koutou: Te
'atu tangata nei kago noko noho 'aki, kae hai na
hai 'anga nei.
35 Ko te gangi ma te kege nei e hai ke go
haka masogo, ka aku haka hegeunga kago he'e
haka masogo.

Te 'ao ma te gholoba e he'e na'a 'ia
(Mark 13.32-37; Luke 17.26-36; 12.41-48)

36 "E si'ai he pegea na'a eia te 'ao na, po te
gholoba na. E he'e na'a ma'u e na ensel i te
gangi. E he'e na'a ma'u e te Hosa, ka manga na'a
launatasi e te Tamana.
37 *Te a'u 'anga te Hosa o Pegea, e hai ke go
noho ki nia noko hai i na 'aso o Noah.
38 Na 'aso noko manga koi he'e laghe ai, ko
pegea noko manga kai, ma te bibinu, ma te taka
a taangata ma haahine, hano ano hetae ki te
gholoba na hano ai a Noah ki goto i te 'ark'.
39 *Ka ko ba'i pegea noko he'e na'a e kigatou,
nia te hai kego hai, hano ano a'u te laghe 'anga
o to'o ia te kigatou ngatahi. E hai ke go konaa na
noho ma'u te a'u 'anga te Hosa o Pegea.
40 Kago iai te toka gua taangata i te 'umanga i te
'aso na, kago kakabe 'ia tegaa kae ti'aki tegaa.
41 Kago iai te toka gua haahine e ogo witi i te
kunga e tasi, kago kakabe 'ia tegaa, kae ti'aki
tegaa.
42 "Tenei te hai 'anga e hai koutou na'ana'a ai,
iteme'agaa e he'e na'a e koutou po tehea te 'ao
kago a'u ai te Hakahua o 'outou.

---

* **24:37** 24.37 Gen 6.5-8. * **24:39** 24.39 Gen 7.6-24.

43 *Kae hai ke na'a e koutou te hai 'anga nei:
Te pegea e hai tona hage, poi na'a eia tehea te
gholoba i te poo e hai ke go a'u ai te pegea kaia'a,
koia manga na'ana'a kinai, o he'e tuku tena hage
ke tuki e te pegea kaia'a o mene ki goto.
44 Koutou e hai ke ngaague ma'u, iteme'agaa
te Hosa o Pegea, kago a'u i he gholoba he'e
tegeu'a ake koutou ka a'u ai.
45 "Koai gaa te guani kago maa'ogi ma te
'igo'igo? Tenaa ia e hai ke go tuku e tena hakahua
ke go ge'o eia tena hage, kego noko haangai ia
te kigatou i na 'aso haka pau.
46 Kago gaoi to'a ki te guani i te 'aso kago
hoki mai ai tena hakahua o kite koia manga hai
eia na hai 'anga nei.
47 Ko Au e gea maa'ogi kia te koutou: Kago tuku
e tena hakahua ia te ia, o hakahua ba'i me'a a'ana.
48 Ka te guani nimaa koia te guani hai hai 'anga
songo, kae hai ake ma'ana he tegeu'a, 'Toku
hakahua ka taka goa.'
49 Kae haka tu'u kogu kogaa i na guani, kae
kai, ma te binu haka pigi ki na pegea hai tegatou
hai 'anga bibinu waeni.
50 Te hakahua o te guani nei, kago hokimai i he
'ao he'e tagisaki ai, po i he gholoba he'e na'a eia.
51 Te hakahua kago tuku ni hu'ai kagohia
ki tena guani, ma te tuku haka pigi ia te ia ki na
pegea haka hagehage i te kunga kagohia go noko
tangi ma te he taangisi 'aki ai na niho.

25

* **24:43** 24.43 Lk 12.39,40.

Te haka gaataki i te katoa haahine taupopo'ou

1 *“Te 'aso na, te Hakahua 'anga a te 'Aitu kago
papata ki te katoa haahine taupopo'ou, noko to'o
agatou peba o boo kigatou sasa'o ki te tangata
e hai uguugu ho'ou.
2 Ka noko iai te toka gima ia te kigatou
noko he noanoa 'aki, kae he 'igo'igo 'aki tegaa
toka gima.
3 Na haahine he noanoa 'aki, noko to'o agatou
peba, ka noko he'e to'o ni 'oela ke ge'o ai.
4 Ka te toka gima noko he 'igo'igo 'aki, te na to'o
na 'oela i na poati ke ge'o ai agatou peba.
5 Ma te ngese mai te tangata hai uguugu ho'ou,
ko kigatou na he tugi momoe 'aki ano, manga
momoe.
6 “Nimaa i te tu'u gua poo, kae sopo te
ngege 'anga: ‘Tenei te tangata hai uguugu ho'ou!
Boo atu koutou bilaabei!’
7 “Ma te a'aga te katoa haahine taupopo'ou o
gosigosi agatou peba.
8 Ma te hai atu na haahine noko he noanoa 'aki
ki na haahine noko he 'igo'igo 'aki, ‘ 'Aumai
ma'a maatou ni 'oela 'ia 'autou, na'e a maatou
peba kua masa.’
9 “Ma te haka tau atu na haahine noko
he 'igo'igo 'aki, ‘Si'ai, ka he'e 'aonga kia te kitatou
ngatahi. Boo atu ki na pegea manga tau'i 'oela
kinai, o tau'i ai ma'autou 'ini.’
10 “Ka te gholoba na boo ai kigatou ke tau'i
'oela, te tangata hai uguugu ho'ou na hetae mai.
Na haahine noko ngaague, na tata'o ia te ia ki goto

---

* **25:1** 25.1 Lk 12.35.

ki te haka tahinga ki te takanga ho'ou. Kae titingi
te aga.
11 *"Nimaa mugi kogaa haahine taupopo'ou o
boomai o hai ake, 'Hakahua, hakahua! Luga mai
te aga kia te kimatou!'
12 "Ka koia na haka tau iho, 'Koau e gea maa'ogi
kia te koutou: E he'e na'a eau ia te koutou.'
13 "Tenei te hai 'anga e hai koutou noko
he na'ana'a 'aki ai, iteme'agaa e he'e na'a e koutou
te 'ao po te gholoba.

Te haka gaataki i te toka togu pegea hai hekau (Luke 19.11-27)

14 *"Te Hakahua 'anga a te 'Aitu, manga papata
ma'u ki te tangata hano ke noko sehu. Noko
haka putu mai ona guani, o tuha kinai ana mane.
15 Noko 'abange te gimanga noa (5,000) mane
ki tegaa guani, kae 'abange te guanga noa (2,000)
mane ki tegaa guani, kae 'abange ma'u te noa
(1,000) mane ki tegaa guani. Noko manga taki
'abange haka papata ki nia e na'a te hai e kigatou,
kae hano.
16 Te tangata noko ga'u eia te gimanga noa,
na hano o hai hekau ai ano sopo ma'u tegaa
gimanga noa.
17 Noko konaa na hai ma'u te tangata noko ga'u
eia te guanga noa. Koia noko hai hekau ai ano
sopo kinai tegaa guanga noa.
18 Ka te tangata noko ga'u eia te noa mane, na
hano o kegi eia te gua i te kege o huu ai na mane
a tena hakahua.

---

* **25:11** 25.11 Lk 13.25. * **25:14** 25.14 Lk 19.11-27.

19 “Na taunga gogoa te hano 'anga te hakahua
o na guani, ka na hokimai o haka tinogaoi ana
mane kia te kigatou.
20 Te tangata noko ga'u eia te gimanga noa,
noko to'o ake eia tegaa gimanga noa. Kae hai atu,
‘Hakahua, noko tuku e koe kia te au te gimanga
noa, kae ina mai, kua beegaba eau i tegaa gi-
manga noa’.
21 Ma te haka tau kinai tona hakahua, ‘Gaoi!
Ko koe te guani gaoi ma te maa'ogi. Ko koe kua
hai hekau maa'ogi i na mi'i hai 'anga, kae hai kau
tuku 'ia ia te koe ke hakahua i na hu'ai hai 'anga.
A'u o 'aabaki i te siasia o te hakahua o'ou.’
22 “Te tangata noko ga'u eia te guanga noa,
noko hinake o hai atu, ‘Hakahua, noko tuku e koe
kia te au te guanga noa, kae ina mai, kua beegaba
eau i tegaa guanga noa mane.’
23 “Ma te haka tau kinai tona hakahua, ‘Gaoi!
Ko koe te guani gaoi ma te maa'ogi, ko koe kua
hai hekau maa'ogi i na mi'i hai 'anga, kae hai kau
tuku 'ia ia te koe ke hakahua i na hu'ai hai 'anga.
A'u o 'aabaki i te siasia o te hakahua o'ou!’
24 “Ma te mugi ake te tangata noko ga'u eia te
noa mane, o hai atu, ‘Hakahua, 'e na'a eau ko koe
te pegea hai hakahuahua, manga utu e koe na
me'a he'e sanga e koe ma te haka putu e koe na
me'a he'e lago e koe.
25 Ka koau na mataku, ma te hano au o huu au
mane i te kege. Ina mai, konei au mane.’
26 “Hakatau kinai tena hakahua o hai atu,
‘Ko koe te guani lologi, hai hai 'anga songo. Kae
na'a e koe ko au manga utu eau nia e he'e sanga
eau, ma te haka putu eau nia e he'e lago eau?

27 Manga gaoi, noko gaoi i te poi to'o e koe aku
mane o tuku ki te hage pipiki mane, ke nimaa
go hokimai au hai kau go to'o haka hoki 'ia aku
mane, ma he me'a beegaba kinai.
28 " 'Sa'u atu te noa mane ia te ia, o 'abange ki te
pegea kua ga'u eia te katoa noa mane.
29 *Iteme'agaa ko ba'i pegea ga'u o hai gosigosi,
e hai ke go 'abange beegaba, ko kigatou e hai
ke go ga'u o 'eha. Ka koai e ga'u o he'e hai gaoi,
he'e pote mi'i ga'unga kua ga'u eia, e hai ke go
sa'u 'aatea ia te ia.
30 *Kae tupe atu te guani he'e tau hai 'anga na,
ki te poo'uginga o haho ki te kunga tatangi ma te
he taangisi 'aki na niho.'

Te haka aba taha'aki o pegea

31 *"Te 'aso kago a'u ai te Hosa o Pegea ma tona
mamagunga, kago haka pata kinai te 'apitanga
o na ensel o 'Ona, ko Ia e hai ke go noho i tona
noohonga mamagunga.
32 Na 'atuhenua e hai ke go haka putu mai ki
'ago ia te Ia. Kago tuhatuha ai e Ia te 'apitanga o
pegea, ke noho pe na haka babae 'anga e na pegea
ge'o sipisipi na sipisipi i na nane goti.
33 Ko Ia kago tuku na sipisipi ki Tena pa'asi
maui, kae tuku na nane goti ki Tena pa'asi sema.
34 "Kae mugi a te Hakahua o hai atu kia
te kigatou e noho 'aki i te pa'asi maui o 'Ona,
'Boomai, na'e konaa koutou e haka gaoi e Tamau,
o to'o 'autou ga'unga ma te noho 'aki i te

* **25:29** 25.29 Mt 13.12; Mk 4.25; Lk 8.18. * **25:30** 25.30 Mt 8.12; 22.13; Lk 13.28. * **25:31** 25.31 a Mt 16.27; b Mt 19.28.

nuku noko gosigosi kia te koutou mai te
haka tu'u sanga o gago nei.
35 Iteme'agaa ko Au noko ongea, kae 'aumai
e koutou aku utunga o kai. Sia binu au, 'aumai
e koutou oku bai o binu. Oku 'aso taka tahea ai,
manga hakapogo e koutou ia te Au.
36 He'e tau haka gogoo, haa mago e koutou ia
te Au. Oku 'aso masaki, manga kumu koutou
ia te Au. Oku 'aso noho ai i te kagohia, manga
'asi'asi e koutou ia te Au.'
37 "Ka na pegea tinogaoi kago haka tau kia
te Ia, 'Hakahua, na 'aso hea te noko hiina'i ai
kimatou kia te Koe, e ongea o haangai ia te Koe,
poe sia binu o 'abatu ai e kimatou na bai kia
te Koe o binu?
38 Na 'aso hea te noko hiina'i ai kimatou kia
te Koe noko taka tahea ai o haka pogo ai ia te Koe
ki omatou hage? Poe he'e tau haka gogoo ai koe
o haa mago e kimatou ia te Koe?
39 Na 'aso hea te noko hiina'i ai kimatou
kia te Koe, kae masaki poe kagohia o 'asi'asi ai
e kimatou ia te Koe?'
40 "Te Hakahua e hai ke go konei ana haka tau,
'Koau e gea maa'ogi kia te koutou: Nimaa iai ni
hai 'anga hai e koutou ki he mi'i pegea i na pegea
kua too kia te Au nei, e hai e koutou kia te Au.'
41 "Kae hai atu te Hakahua ki na pegea
e noho 'aki i te pa'asi sema o 'Ona, 'Koutou
boo atu ia te Au, koutou kua haka pau kego
kago kinai a te 'Aitu i te ahi noho goa noko
haka ngaague kia Satan ma ona ensel.
42 Iteme'agaa ko Au noko ta'anga ongea, kae
he'e 'aumai e koutou ma'aku ni utunga ke kai.

Nimaa sia binu Au, he'e 'aumai e koutou mo'oku
ni bai ke binu.
43 Oku 'aso taka tahea ai noko he'e haka pogo
e koutou ia te Au ki outou hage. Oku 'aso sia-
hai mo'oku ni haka gogoo, noko he'e haa mago
e koutou ia te Au. Oku 'aso masaki ma te noho ai
i te kagohia, noko he'e maataki e koutou ia te Au.'
44 "Ko kigatou kago haka tau ma'u o hai atu,
'Hakahua, na 'aso hea te noko hiina'i ai kimatou
kia te Koe kae ongea, poe sia binu, poe taka tahea,
poe sia hai haka gogoo, poe masaki, poe noho
i te kagohia, ka manga he'e 'aabaki kimatou kia
te Koe?'
45 "Ko Ia kago konei ana haka tau, 'Ko Au e gea
maa'ogi kia te koutou: Nia e he'e hai e koutou
ki he mi'i pegea i na pegea o'oku nei, e he'e hai
e koutou kia te Au.'
46 *"Ko kigatou nei e hai ke go tuku ke boo
'aatea ki te kagohia noho goa, ka na pegea tino-
gaoi e hai ke go boo ki te ma'ugi noho goa."

26

Te puugenga ke taa ia Jesus
(Mark 14.1-2; Luke 22.1-2; John 11.45-53)

1 Te gholoba na 'oti i te gea ai a Jesus i na
hai 'anga nei, ko Ia noko hai atu ki ona pegea
haka ako,
2 *"Manga na'a e koutou, te kainga o te
Passover e toe kinai te toka gua 'ao, ka ke tuku 'ia
te Hosa o Pegea ke go taa 'ia."

---

* **25:46** 25.46 Dan 12.2. * **26:2** 26.2 Ex 12.1-27.

3 Ka na hakahua o na priest ma na hutiaki o na
Jew noko haka putu ki te hu'ai hage o te hakahua
o na priest, tena ingoa ko Caiaphas.
4 O puge soko kigatou ke go manga he 'osohi
huu kia Jesus, kigatou taa 'ia.
5 Ka ko kigatou noko hai ake ke noka te hai 'ia
i na gholoba manga koi hai ai te haka tahinga,
na'e kitai go huhu ai te 'apitanga.

Ko Jesus noko gigingi kinai te bai tutuu gaoi i Bethany
(Mark 14.3-9; John 12.1-8)

6 Te gholoba noko manga noho ai a Jesus
i Bethany, i te hage o te tangata noko na'a 'ia ko
Simon noko kahoa.
7 *Hinake kinai te hahine ma te poati bai hugu
tena ingoa te alabasta 'eha to'a tena mane, o
gigingi e ia ki te 'ugu o Jesus noko manga loghoni
ki te kaupea kai.
8 Te 'aso na hiina'i ai na pegea haka ako ki te
hai 'anga nei, ko kigatou na haka tangi 'aki ai.
Ko kigatou noko haka anu 'aki atu, “'Eaa
e maumau ai?
9 Te bai hugu nei, e gaoi i te tuku ke tau'i ke 'eha
o na mane, ke haiga'a ki na pegea lae.”
10 Ko Jesus noko na'a e Ia nia te noko manga
gegea kinai kigatou, ma te hai atu kia te kigatou,
“'Eaa e haka patu'a ai e koutou te hahine nei?
E hai e ia te hai 'anga gaoi to'a kia te Au.
11 *Na pegea lae ka noko haka pata kia
te koutou i ba'i 'aso, ka ko Au ka he'e
haka pata goa kia te koutou.

---

* **26:7** 26.7 Lk 7.37,38. * **26:11** 26.11 Deut 15.11.

12 Te gholoba e gigingi ai e ia te bai hugu ki toku
tino, e haka ngaague eia toku tino ke go tanu.
13 Ko Au e gea maa'ogi kia te koutou: Kohea
ma'u na kunga i gago nei kago noko tohi'aki ai
i te Gongo Gaoi nei, kago noko hogahoga nia kua
hai e te hahine nei, ke go noko maanatu ai ia te ia
ma'u."

Ko Judas na pau ke haka soko ia Jesus
(Mark 14.10-11; Luke 22.3-6)

14 'Io mugi a Judas Iscariot, te pegea i te
katoa tuma'a e gua pegea haka ako, o hano ki na
hakahua o na priest,
15 *o haka anuanu kia te kigatou, "Niaa kago
'aumai e koutou ma'aku, i te poi haiga'a eau ia
Jesus kia te koutou?" Ma te haka sahe e kigatou te
katoa haka togu mane silver o 'abange kia te ia.
16 Haka tu'u i te gholoba na, ko Judas noko
manga mata eia he gholoba tautau gaoi ke
haiga'a ai e ia ia Jesus.

Te Kai tapu
(Mark 14.12-26; Luke 22.7-23; John 13.21-30)

17 I te 'ao mu'a o te haka tahinga a na Jew
e ingoa te Passover, ta'anga kai ai na bred he'e
tau me'a haka tupu utunga, na pegea haka ako
noko boo ake kia Jesus o haka anu atu kinai,
"Tehea te kunga e siahai Koe kimatou ngaague 'ia
ke go kai ai Koe i te kainga o te Passover?"
18 Ma te haka tau atu a Jesus, "Boo atu ki goto
i te hu'ai manaha o boo ki te pegea kua haka pau
e Au o hai atu kia te ia, 'Te Ako e hai mai: Kua
hitaiaki te 'aso noko haka pau kia te Au ka ko Au

* **26:15** 26.15 Zech 11.12.

e hai kau mahi haka pigi ki oku pegea haka ako
i te kainga o te Passover i tou hage.' "
19 Gua pegea haka ako na hai e kigaaua nia
noko gea ai a Jesus kia te kigaaua, o ngaague
e kigaaua te kainga o te Passover.
20 Nimaa i te ahiahi kae noho 'aki a Jesus ma
tena katoa tuma'a e gua pegea haka ako ki te
kaupea.
21 Nimaa i te gholoba noko manga kai ai kiga-
tou, hai atu Ia, "Ko Au e gea maa'ogi kia te koutou:
E iai te launatasi ia te koutou ka haka soko e ia ia
te Au."
22 Ko kigatou na hu'ai 'agogoha, o manga taki
hakaanu 'aki atu, "He'e ko au 'ine, Hakahua?"
23 *Ma te haka tau atu a Jesus, "Te pegea kua
gogomi te gima ki te besini ma to 'Oku, tenaa ia
kago haka soko e ia ia te Au.
24 Te Hosa o Pegea e hai ke go hano o papata
ki nia noko gea ai na Kanukanu Tapu ia te Ia, kae
haka 'aagoha te pegea kago haka soko eia te Hosa
o Pegea. Noko gaoi i te poi he'e haka haa a ia."
25 Ka ko Judas, noko hai ke haka soko ia Jesus,
noko hai atu, "He'e ko au, Ako?"
Ma te haka tau atu a Jesus, "'Oo, ko koe."
26 Te gholoba noko manga kai ai kigatou, noko
sa'u ake e Jesus te bred o haka 'aue ai, kae tohi-
tohi o haiga'a ki ona pegea haka ako, kae hai atu,
"Sa'u atu o kai, na'e tenei toku tino."
27 Kae sa'u mai ma'u e Ia te waeni i te kapu
o haka 'aue ai kae haiga'a kia te kigatou, kae
hai atu, "Koutou bibinu ngatahi ake ai.

---

* **26:23** 26.23 Ps 41.9.

28 *Tenei toku toto e singa ke go
he tu'utaki 'aki ai a te 'Aitu ma ba'i pegea. E singa
ki te 'apitanga ke haka noka na 'oosongo.
29 Ko Au e hai atu kia te koutou, haka tu'u i te
'aso nei o hano, ko Au ka he'e binu i te hua o te
kaubago haka hoki o hano ano hetae ki te 'ao
e hai kau go binu waeni haka pigi haka hoki ai kia
te koutou i te nuku manga hakahua ai a Tamau."
30 Te gholoba na taugua ai kigatou i te taugua
ogiogi o 'oti, kae boo ki te Ogo i Olives.

Jesus e hogahoga te hai ke he'e na'a 'anga e Peter
(Mark 14.27-31; Luke 22.31-34; John 13.36-38)

31 *Kae hai atu a Jesus kia te kigatou, "Te
poo nei koutou ngatahi ka ti'aki ia te Au kae
he 'agiko. Iteme'agaa na 'oti i te gea kinai na
Kanukanu Tapu:
'E hai kau go taa 'ia te pegea ge'o sipisipi
ka ke go taki he'agiko na sipisipi.'
32 *Ka te gholoba kago ma'ugi hoki ai Au, e hai
kau go mu'a ia te koutou ki Galilee."
33 Ma te haka tau kinai a Peter o hai atu,
"Masi'igoa ko kigatou ngatahi kago boo 'aatea ia
te Koe, ka ko au kago he'e hano ia te Koe."
34 Haka tau kinai a Jesus o hai atu, "Ko Au e gea
maa'ogi atu kia te koe: Te poo nei 'io mugi te
paolo o tangi, ko koe Peter kua 'oti te haka si'ai
haka togu e koe ia te Au."
35 Ka ko Peter noko pau o haka sukisuki atu,
"Masi'igoa ko au kago mate haka pigi kia te Koe,

---

* **26:28** 26.28 a Ex 24.8; b Jer 31.31-34. * **26:31** 26.31 Zech 13.7.
* **26:32** 26.32 Mt 28.16.

ka kago he'e 'aonga te haka si'ai eau ia te Koe."
Kogaa pegea haka ako noko konei agatou gegea
ma'u.

Te taakunga 'anga a Jesus i Gethsemane (Mark 14.32-42; Luke 22.39-46)

36 Kae boo a Jesus ma ona pegea haka ako ki te
kunga noko mate ko Gethsemane, o hai atu a Ia
kia te kigatou, "Noho 'aki iho i te kunga nei i te
gholoba e hano ai au kau taakunga."
37 Kakabe e Ia ia Peter ma gua hosa o Zebedee o
tata'o ia te Ia, kae haka tu'u tena 'agoha to'a 'anga
ma tena tiha'ia.
38 Ma te hai atu a Jesus kia te kigatou, "Toku uso
e mamaha i te 'agoha to'a manga sa'akigoa ko Au
ka mate. Koutou noho 'aki iho i te kunga nei, o
mata haka pigi kia te Au."
39 Ko Jesus noko hano o makabaa, o too tuku
na taungaa mata ki te kege o kogaa ana taakunga,
"Tamau, nimaa haingaohie, sa'u 'aatea atu te
kapu nei ia te Au. Kae ka he'e hai i na paaunga
a'aku, ka i na paaunga a'Au."
40 Nimaa hoki atu ki ona pegea haka ako, o kite
ia te kigatou manga momoe, ma te hai atu kia
Peter, "'Ai koutou 'okoia he'e 'aonga te mata
haka pigi kia te Au i he mi'i gholoba e tasi?
41 Na'ana'a ake ma te taakunga, ka ke go noka
tautou haa'oa ki na pakenga. Autou maanatu
e mangangao ka outou tino e he lologi 'aki."
42 Ko Jesus noko hano i te guanga gholoba o
konei ana taakunga, "Tamau, te kapu nei nimaa
haingata'a te sa'u 'aatea, kae pau Kau binu 'ia, ke
manga hai nia e siahai Koe ke hai."

43 Te gholoba noko hoki mai ai a Jesus,
kite haka hoki ia te kigatou manga momoe,
iteme'agaa ko kigatou noko hu'ai sia momoe.
44 Ma te hoki a Jesus ia te kigatou o taakunga,
tenei tena taakunga haka togu, manga gea i te
me'a e tasi.
45 Ma te hoki a Jesus ki ona pegea haka ako o
hai atu kia te kigatou, "Koutou koi momoe ma te
okioki? Hiina'i atu, te gholoba kua hitaiaki.
Te Hosa o Pegea e haka soko ki na taganga o na
pegea 'oosongo.
46 Tutu'u ake kitatou boo! Tenaa te tangata
e haka soko e ia ia te Au te a'u na!"

Te he 'osohi 'anga kia Jesus
(Mark 14.43-50; Luke 22.47-53; John 18.3-12)

47 Te gholoba noko manga koi gea ai a Jesus,
kae tatae kinai a Judas te pegea i te katoa tuma'a
e gua pegea haka ako, ma te hu'ai tu'uganga,
noko to'o mai agatou hu'ai kiba ma na ga'akau
taa pegea. Ko kigatou noko hakato'o kinai e na
hakahua o na Priest ma na 'agiki o na Jew.
48 Ko Judas na 'oti i te haka tinogaoi te
haka 'igonga ki te tu'uganga: "Te pegea
e sosongi ai au, tenaa te tangata; 'ogo he 'osohi atu
kia te Ia."
49 Ghali atu a Judas kia Jesus o hai atu kinai,
"Gaoi, Ako!" kae sosongi atu ia te Ia.
50 Haka tau kinai a Jesus o hai atu, "Taku
hemasi'inga, hai ake nia e a'u ai koe."
Ma te boo atu ki mu'a na taangata o he 'osohi
kia Jesus o kakabe.
51 Te gholoba na, noko iai te pegea noko manga
haka pata kia Jesus, na 'oso ki tena kiba o sa'u ake,

o sabi momotu ai eia te taginga o te guani o te
hakahua o na priest.
52 Ma te hai atu kinai a Jesus, “Tape
haka hoki iho tau kiba ki tena tanga. Na pegea
e hai kiba e hai ke go mamate ki na kiba.
53 'Ai e tegeu'a ake koutou, ko Au ka he'e 'aonga
te haka ene kia Tamau he 'abakinga, ka ke manga
hakato'o mai e Ia kia te Au he hu'ai tau'a ensel, o
sigi i te katoa tuma'a e gua tu'uganga?
54 Ka manga konei na noho, ke haka maa'ogi ai
na Kanukanu Tapu noko hai ake e hai ke go konei
na noho.”
55 *Ma te hai atu a Jesus ki te 'apitanga, “'Ai
ko Au te pegea kaia'a, ka ke to'o mai autou
kiba ma autou ga'akau taa pegea, ke labu ai ia
te Au?! Ko ba'i 'aso ko Au manga noho ai i te
potu i te Hage Tapu, o manga ako ai, ka noko he'e
he 'osohi ai koutou kia te Au.
56 Ka manga konei na hai ke haka maa'ogi ai
na Kanukanu Tapu noko hai e na taauga.” Ma te
ti'aki e na pegea haka ako ia te Ia kae he 'agiko.

Ko Jesus noko tu'u 'ago i te puugenga
(Mark 14.53-65; Luke 22.54-55; 22.63-71; John 18.13-24)

57 Na pegea noko he'osohi kia Jesus na kakabe
e kigatou ia te Ia kia Caiaphas, te hakahua o na
priest, noko haka putu kinai na ako o na tagan-
gonga ma na 'agiki o na Jew.
58 Ka ko Peter noko manga mugi haka mama'o
ia Jesus, ano hetae ki te gotomaga'e i te mu'a o te
hage o te hakahua o na priest. Koia noko hano

* **26:55** 26.55 Lk 19.47; 21.37.

ki goto o noho haka pigi ki na ge'o sanga ke go
na'a po nia ka hai.

59 Na hakahua o na priest ma na maatu'a o te
Puugenga o na Jew noko hai lobo te ligo e kigatou
ni gogoi 'anga, ke pau o haka makau ai ia Jesus,
ka kigatou taa 'ia ke mate.

60 Ka na he'e kite e kigatou ni hai 'anga,
masi'igoa noko 'eha pegea gogoi noko boo ake o
gegea.

Hano ano taha'aki i te boo ake te toka gua
pegea,

61 *o he 'atigongo haka totonu 'aki, "Te pegea
nei noko gea, 'Manga 'aonga te ebeebe e Au te
Hage Tapu o God o haka tu'u hoki i he toka togu
'ao.' "

62 Kae manga tu'u te hakahua o na priest o
hai atu kia Jesus, "'Ai ko Koe ka he'e haka tau
ki na 'atigongo haka makau 'anga ia te Koe nei?"

63 Ka ko Jesus noko pau o he'e muna.

Te hakahua o na priest noko hai atu kia Jesus,
"Koau e hai atu kia te Koe i te ingoa o God ma'ugi
goa: Hogahoga mai kia te kimatou, i te poi tenaa
Koe te 'Agiki Taga'ia, te Hosa o God."

64 *Ma te haka tau atu a Jesus, "'Oo, tenaa te
manga gea kinai koe. Ka ko Au e hai atu kia
te koutou ngatahi: Na 'aso koi toe mai, koutou
kago hiina'i ki te Hosa o Pegea e hai ke go noho
i te pa'asi maui o God Hu'ai Hai taganga, ma te
go hiina'i ma'u kinai e hai ke go a'u i na po'ao o te
gangi."

---

* **26:61** 26.61 Jn 2.19. * **26:64** 26.64 Dan 7.13.

65 *Ma te lagilagi e te hakahua o na priest
ona ake, kae hai atu, “Tenaa te manga igho na!
'Eaa? 'Ai ko kitatou koi siahahai ma'u ni pegea
ke he 'atigongo 'aki? Hiina'i atu, koutou kua
haka gongo kia te Ia kae igho.
66 Koutou e kohea autou tegeu'a?”
Ko kigatou na haka tau atu, “Ko Ia kua 'aonga
te mate!”
67 *Kae he ngaa'esu 'aki ki na mata o Jesus, kae
kumi husu ogatou gima o husu ia te Ia. Kae paa
e kogaa ia te Ia i ogatou gima,
68 kae hai atu, “Hogahoga mai kia te kimatou,
na'e ko Koe te 'Agiki Taga'ia, po koai te taa ia
te Koe nei?”

Ko Peter noko haka si'ai ia Jesus
(Mark 14.66-72; Luke 22.56-62; John 18.15-18; 18.25-27)

69 Te gholoba na, ko Peter noko manga noho
i te gotomaga'e i te mu'a o te hage ma te a'u te
guani hahine o hai atu kia te ia, “Ko koe ma'u
noko manga haka pata kia Jesus mai Galilee.”
70 Ma te haka si'ai e Peter i 'ago ia te kigatou
ngatahi. Kae hai atu, “E he'e na'a eau po nia te
manga gea kinai koe.”
71 Ma te hano a Peter ki te aga o te hage, ka
noko ina ma'u kinai tegaa hahine, o hai atu
ki na pegea noko i te kungaa, “Te pegea nei noko
manga haka pata ma'u kia Jesus mai Nazareth.”
72 Haka si'ai haka hoki e Peter, kae aguagu,
“E he'e mi'i na'a eau te tangata na!”

---

* **26:65** 26.65 Lev 24.16. * **26:67** 26.67 Is 50.6.

73 Nimaa he'e taunga gogoa, kae boo ake na
pegea noko manga tutu'u i te kungaa kia Peter
o hai atu kinai, “E maa'ogi ko koe te pegea ia
te kigatou, e maatino e kimatou i au gea 'anga ma
tou ge'o.”
74 Ma te kuba e Peter ia te ia launatasi, kae
konei ana aguagu kia te kigatou, “Ko au e he'e
na'a eau te tangata na!”
Ma te manga tangi te paolo.
75 'Io mugi a Peter o maanatu hoki ki te
gea 'anga kinai a Jesus, “ 'Io mugi o tangi te paolo,
ko koe kago haka si'ai haka togu e koe ia te Au.”
Ma te hano a Peter ki haho o magepe maa'ogi.

27

Ko Jesus noko kakabe kia Pilate
(Mark 15.1; Luke 23.1-2; John 18.28-32)

1 Nimaa i te mahoata pipilu, ko ba'i hakahua
o na priest ma na 'agiki o na Jew, na haka putu o
puge ano hai tegatou paaunga ke taa ia Jesus ke
mate.
2 Gii e kigatou ia Jesus o kakabe o haiga'a kia
Pilate, te hakahua mai Rome.

Te mate 'anga a Judas
(Acts 1.18-19)

3 *Te gholoba na ina 'atu ai a Judas na haka soko
eia ia Jesus, ko Ia kua pau o hai songo kae hai ke
taa, ko ia na sui tegeu'a o to'o hoki eia te katoa
haka togu mane siliva ki na hakahua o na Priest
ma na 'agiki o na Jew.

---

* **27:3** 27.3 Acts 1.18,19.

4 O hai atu, “Koau kua hai toku 'oosongo te
haka soko eau te tangata he'e hai e Ia ni hai 'anga
maase'i ke mate ai.”
Ka na haka tau kigatou o hai atu, “Nia teenaa
kia te kimatou? Tau hai 'anga hai launatasi
teenaa.”
5 Ma te seu e Judas na mane ki goto i te potu
tapu to'a i te Hage Tapu, kae hano o tau te uka
ki te ga'akau o nono'a ai te u'a o mate.
6 Ka na sa'u ake ena hakahua o na Priest na
mane o hai ake, “Te mane hai i na toto tenei
e hai susugi e na tagangonga ke noka te tuku
haka tahi 'aki ki na mane o te Hage Tapu.”
7 Ma te hegeu kigatou o hai kinai tegatou
paaunga, ke tau'i ai te ma'aga a te tangata
gosigosi simeti, ke hai ai he hui taanuma mo'o na
pegea taka taahea.
8 Tenaa te hai 'anga noko ta'a mate ai i gaa 'aso
ano hetae mai ki te 'ao nei te Ma'aga o te Toto.
9 *Ma te haka maa'ogi ai nia noko gea kinai te
taauga ia Jeremiah:
“Na to'o e kigatou te katoa haka togu mane silver,
te tau'i na 'oti i te haka pau e na pegea o Israel.
10 O hai e kigatou na mane nei
o tau'i ai te ma'aga a te tangata gosigosi simeti,
ke papata ki te kaunaki 'anga e te 'Aitu ia te au
kau hai 'ina.”

Ko Jesus na tu'u 'ago ia Pilate
(Mark 15.2-15; Luke 23.3-5; 23.13-25; John 18.33—19.16)

---

* **27:9** 27.9 Zech 11.12,13.

11 Te gholoba noko tu'u 'ago ai a Jesus ia Pilate,
ko Pilate noko haka anu kia te Ia o hai atu, “'Ai
ko Koe te hakahua o na Jew?”
Ma te haka tau atu a Jesus, “'Oo, tenaa te
manga gea mai ai koe.”
12 Ka te gholoba na gegea haka makau ai e na
hakahua o na Priest ma na 'agiki o na Jew ia
Jesus, ko Ia noko he'e haka tau kinai.
13 Ma te haka anu a Pilate kia Jesus o hai atu,
“'Ai ko koe e he'e haka gongo ki ba'i hai 'anga
e gegea haka goi ai e kigatou ia te Koe?”
14 Ka ko Jesus noko pau o he'e hakatau ki he
launatasi me'a i na haka makau 'ia 'anga o lan-
galanga to'a ai a Pilate.
15 Noko iai te huhuta o Pilate i te 'aso
o te haka tahinga nei te haka tausu'u he pegea
haka pupugu e te 'apitanga o Jew i na pegea i te
kagohia.
16 Ka te gholoba na, noko iai te pegea hai
me'a haka tangi to'a i te kagohia, tena ingoa ko
Barabbas.
17 Te gholoba noko haka putu ake ai te 'apitanga
o Jew, kae haka anu a Pilate kia te kigatou o
hai atu, “Koai te siahahai koutou kau tuku 'ia ke
tausu'u kia te koutou, ko Barabbas po ko Jesus,
e mate te 'Agiki Taga'ia?”
18 Iteme'agaa noko na'a gaoi e Pilate ko Jesus
noko manga haiga'a e Jew kia te ia, i te noko 'i'ita
kia te Ia.
19 Te gholoba noko manga koi noho ai a Pilate
i te noohonga haka aba pegea, hakato'o mai kinai
e tena uguugu te gongo nei, “Noka te hai e koe
he hai 'anga ki te tangata he'e hai e Ia ni hai 'anga

songo na, na'e kua hai kinai taku miti i anapoo, o
hu'ai mataku ai au."
20 Ka na hakahua o na Priest ma na 'agiki o na
Jew, noko usuusu e kigatou te 'apitanga o Jew,
ke go haka ene 'aki ia Barabbas, ka ke tuku ia
Jesus ke mate.
21 Ma te haka anu a Pilate, "Koai ia te kigaaua
nei te siahahai koutou kau haka tausu'u atu 'ia
kia te koutou?"
Ko kigatou na haka tau atu, "Ko Barabbas!"
22 Ma te haka anu atu a Pilate, "Ka niaa e hai
kau hai 'ia kia Jesus, e mate te 'Agiki Taga'ia?"
Ko kigatou ngatahi na haka tau atu, "Taa atu
ki te kros!"
23 Ma te hai atu a Pilate, " 'Eaa, nia te hai e Ia o
songo?"
Ka ko kigatou noko ngengege haka soo ake
ogatou ge'o, "Taa atu ia te Ia ki te kros!"
24 *Te gholoba na ina 'iho ai a Pilate e he'e
tau hai 'anga ma'u ke hai eia, kae haka tu'u
ngana ngana. Ma te sa'u mai eia te bai o huhu'i ai
na gima i 'ago i te 'apitanga, kae hai atu, "Ka he'e
hai eau he hai 'anga songo te tuku eau te tangata
nei ke mate, ka a'autou hugi sanga!"
25 Ka te 'apitanga noko haka tau atu, "Tuku mai
te kagohia o tena mate ke noho kia te kimatou
ma amatou matiginga!"
26 Ma te haka tausu'u e Pilate ia Barabbas kia
te kigatou, kae kaunaki ke kogu ia Jesus 'io
haiga'a ke taa ki te kros.

Te tau'a noko putatai kia Jesus
(Mark 15.16-20; John 19.2-3)

---

* **27:24** 27.24 Deut 21.6-9.

27 Ma te kakabe e na pegea hai tau'a o Pilate ia
Jesus ki te hu'ai hage o Pilate. O haka putu ba'i
pegea hai tau'a o ghigho ia Jesus.
28 'Ui'ui e kigatou te mago o Jesus, kae sui
kigatou o haa mago ia te Ia i na ake uga sesenga.
29 Kae higi ma'u e kigatou te ha'u i na kaubago
hotohoto o haka eke ki te 'ugu o Jesus, kae tuku
e kigatou te ga'akau ki te gima maui o'ona, kae
he tokotugi 'aki i 'ago ia Jesus o putatai kinai,
"Tenaa koe, te Hakahua o na Jew!"
30 He nga'esu 'aki kia te Ia, kae sa'u e kigatou te
ga'akau o pe'epe'e ai te 'ugu o 'Ona.
31 Nimaa 'oti agatou putatai 'anga kia Jesus
nei, 'ui e kigatou te hu'ai ake uga sesenga, kae
haa mago haka hoki i o'Ona o kakabe ia te Ia ke
taa ki te kros.

Te taa 'anga ia Jesus ki te kros
(Mark 15.21-32; Luke 23.26-43; John 19.17-27)

32 Te gholoba noko maa boo ai ko kigatou, noko
bilaabei ma te tangata mai Cyrene tena ingoa ko
Simon, ma te hai e na pegea hai tau'a o 'amo eia
te kros o Jesus.
33 Ko kigatou na boo o hetae ki te kunga
noko mate ko Golgota, (e gaataki "Te Kunga o te
Puso 'ugu").
34 *Tenaa te kunga na haiga'a ai e na pegea
hai tau'a waeni ke binu ai a Jesus, noko
haka higohigo i te bai bii; ka na binu lobo e Ia
ma te he'e binu.

---

* **27:34** 27.34 Ps 69.21.

35 *Te gholoba na 'oti i te taa ai e kigatou ia Jesus
ki te kros, kae hai e kigatou te babage 'anga i na
daes, ke tuha ai e kigatou na ake o 'Ona.
36 Kae noho 'aki o mata e kigatou ia Jesus i te
kunga na.
37 Te pata 'anga ki 'agunga i te 'ugu o Jesus i te
kros, noko tau kinai te kanukanu haka makau kia
te Ia, “Tenei a Jesus te Hakahua o na Jew.”
38 Noko toka gua pegea kaia'a noko taa 'ia
haka pigi kia Jesus, o tau tegaa i te pa'asi maui,
kae tau tegaa i te pa'asi sema. 39 *Na pegea noko
manga he sigi sigi haki, noko gegea songo toto'a
kia Jesus, ma te he o'io'i 'aki ogatou 'ugu.
40 *Kae hai atu, “Ko Koe ka tuki te Hage Tapu ka
ke go 'ati hoki i te togunga 'ao? Haka ma'ugi iho ia
te Koe! Hinaiho i te kros na i te poi ko Koe te Hosa
o God!”
41 Na hakahua o na Priest, ma na ako o na
tagangonga ma na 'agiki o na Jew noko manga
konei na noho ma'u agatou putatai kia Jesus.
42 Ko kigatou noko hai atu, “Manga haka ma'ugi
e Ia kogaa pegea, kae he'e 'aonga te haka ma'ugi
ia te Ia. Ko Ia te Hakahua o na Jew, tuku atu ke
iho mai i te kros, ka kitatou too kia te Ia.”
43 *Ko Ia e sano kia God. Tuku atu a te 'Aitu ke
haka soi ia te Ia i te gholoba nei i te poi siahai Ia
kia te Ia, na'e noko konei Ana gea, “Ko Au te Hosa
o God.”
44 He'e po gua taangata kaia'a noko taa
haka pigi 'ia kia te Ia, noko gegea songo toto'a
ma'u kia te Ia.

---

* **27:35** 27.35 Ps 22.18. * **27:39** 27.39 Ps 22.7; 109.25. * **27:40** 27.40 Mt 26.61; Jn 2.19. * **27:43** 27.43 Ps 22.8.

Te mate 'anga a Jesus
(Mark 15.33-41; Luke 23.44-49; John 19.28-30)

45 Na henua na poo'ugi ngatahi haka tu'u i te
'ao 'atea, o hano ano ga'aa page.
46 *Nimaa i te ga'aa page ko Jesus noko hai tena
hu'ai ngege 'anga:
"Ilae, ilae, lama, sabaktani?"
Tegaa tona gaataki, "Toku God, toku God. 'Eaa
e ti'aki ai e Koe ia te Au?"
47 Te gholoba noko haka gongo ai na pegea
noko manga tutu'u i te kungaa ki te gea 'anga
Jesus nei, ko kigatou noko konei agatou gegea,
"Ko Jesus manga ngege ia Elijah."
48 *Ma te tege ghali te pegea ia te kigatou, o
to'o mai te me'a maguu o hai kinai eia na waeni
maga, o tuku ki te tino bugu, o haka to'ake ke
binu ai a Jesus.
49 Ka noko hai atu kogaa, "Saunoa atu kia te Ia,
ka kitatou mataa hiina'i kinai, po ka a'u a Elijah
o haka soi ia te Ia."
50 Ka te gholoba na tangi to'a haka hoki ai a
Jesus, kae haiga'a te spirit o 'Ona.
51 *Te gholoba na, na maha'a gua ai te laoa
maatogu noko tau i te uso o te Hage Tapu,
haka tu'u iho i 'agunga o hetae iho ki gago. O'i o'i
ma'u a te kege kae maha'aha'a ai na hatu mogi.
52 Maha'aha'a o ta'ata'aki na takotonga. Kae
a'aga giu mai ki te ma'ugi na tino o na pegea tapu
noko mamate.

---

* **27:46** 27.46 Ps 22.1. * **27:48** 27.48 Ps 69.21. * **27:51** 27.51 Ex 26.31-33.

53 Ko kigatou na sosopo ake i na takotonga.
Nimaa ma'ugi hoki a Jesus, ko kigatou na boo
ki Jerusalem o haka 'agitino ki te 'apitanga.
54 Te gholoba noko hiina'i ai te tugi tau'a ma
tena tu'uganga noko manga tutu'u o ge'o ia Jesus,
ki te o'i o'i 'anga, ma ba'i hai 'anga noko hai, ko
kigatou na matataku toto'a kae gegea toto'a ake,
"E maa'ogi, ko Ia te Hosa o God."
55 *Noko 'eha haahine noko i te kungaa, noko
manga mata haka mama'o atu, ko kigatou noko
he tata'o 'aki ia Jesus mai Galilee, o noko manga
baa siko ia te Ia.
56 Noko iai a Mary mai Magdala, ma Mary te
tinana o James ma Joseph ma te tinana o gua
hosa o Zebedee.

Te tanu 'anga ia Jesus
(Mark 15.42-47; Luke 23.50-56; John 19.38-42)

57 Nimaa i te hano 'anga ki te ahiahi, hetae mai
te tangata ga'u mai Arimathea, tena ingoa ko
Joseph, koia ma'u na hai ia te ia te pegea haka ako
o Jesus.
58 Hano kia Pilate, o haka ene kinai i te tino o
Jesus. Ma te kaunaki e Pilate ona pegea o haiga'a
te tino o Jesus kia Joseph.
59 Ma te sa'u iho e Joseph te tino o Jesus o pegu
i na laoa susugu ma'a,
60 o tuku e Joseph ki te takotonga ho'ou o'ona
noko kegi eia i te ogo hatu, kae hugihugi kinai eia
te hu'ai hatu o titingi ai te mata o te takotonga,
kae hano.

---

* **27:55** 27.55 Lk 8.2,3.

61 Ko Mary mai Magdala, ma tegaa tasi Mary
noko manga noho 'aki o he nga'ago 'aki ki te tako-
tonga.

Te ge'o 'anga te takotonga

62 Nimaa i tegaa 'ao, te 'ao e mugi mai i te 'Ao
Ngaague, na hakahua o na Priest ma na Pharisee
noko boo ake kia Pilate.
63 *O hai atu, "Hakahua, ko kimatou e maanatu
ki na 'aso noko manga koi ma'ugi ai te pegea goi
nei, noko hai mai, 'Nimaa go i te 'ao go togu kinai
toku mate, e hai kau go ma'ugi haka hoki ai.'
64 Haiga'a atu he kaunakinga ke ge'o gaoi te
takotonga, ke hano ano hetae ki te 'ao go togu
kinai tena mate. Na'e kitai go boo ake ona pegea
haka ako o kaia'a te tino, kae go he 'atigongo 'aki
ki te 'apitanga ko Ia kua ma'ugi mai i te mate.
Te gogoi mugi 'anga nei, kago tamaki o sigi i te
mataa hai 'anga."
65 Ma te haka tau atu a Pilate, "Kakabe atu na
pegea ge'o ke ge'o, boo atu o ge'o gaoi te tako-
tonga, ma te hai kinai nia e 'aonga te hai kinai
e koutou."
66 Ma te boo kigatou o ge'o gaoi te takotonga,
noko tuku haka 'igonga ki te hatu e titingi ai te
takotonga kae tuku na pegea ge'o.

28

Te ma'ugi hoki 'anga a Jesus
(Mark 16.1-10; Luke 24.1-12; John 20.1-10)

---

* **27:63** 27.63 Mt 16.21; 17.23; 20.19; Mk 8.31; 9.31; 10.33,34; Lk 9.22; 18.31-33.

1 Nimaa sigi te 'ao oki oki, i te mahoata pilupilu
o te 'ao mu'a, ko Mary mai Magdala, ma tegaa
tasi Mary, noko boo ke hiina'i ki te takotonga.

2 'Ai na hai te hu'ai o'i o'i 'anga, i te hi-
naiho 'anga mai te gangi te ensel o te 'Aitu o
hano ki te takotonga o hugihugi te hatu ki taha
o manga noho ai.
3 Na noho o'ona noko manga noho pe te 'uiga,
ka ona laoa noko maa susugu pe na usae.
4 Na pegea noko ge'o te takotonga na matataku
ki te ensel o manga he popoge 'aki, ano manga
sa'akigoa na pegea mamate.

5 Hai atu te ensel kia gua haahine, "Noka te
matataku, e na'a eau kougua manga sasaga ia
Jesus na ta'ia ki te kros.
6 Ko Ia e he'e kitea i te kunga nei. Ko Ia kua
ma'ugi hoki o haka maa'ogi ai nia noko gea ai.
Boomai o hiina'i ki te kunga noko takoto ai.
7 Kae giu ghali atu o hogahoga ki ona pegea
haka ako: 'Ko Ia kua ma'ugi hokimai i te mate,
ka kua mu'a ia te koutou ki Galilee. Tenaa te
kunga kago hiina'i ai koutou kia te Ia.' Manga
konei na hogahoga atu e Au kia te kougua."

8 Ma te ghali gua haahine o boo i te takotonga.
Masi'igoa noko matataku, ka ko kigaaua noko
sisia. Kae he 'agiko ke 'atigongo ki na pegea
haka ako.
9 Manga he tu'ia 'aki kigaaua i te sasa'o kia
Jesus, o hakagaoi kia te kigaaua. Boo kigaaua kia
Jesus o he 'osohi ki na tapungao o sogi kia te Ia.
10 Ma te hai atu a Jesus kia te kigaaua, "Noka te
matataku. Boo atu o he 'atigongo 'aki ki na pegea

o 'Oku ke boo ki Galilee, 'e tenaa te kunga kago
hiina'i ai kia te Au."

Te gongo a na pegea noko ge'o te takotonga

11 Te gholoba noko maa koi boo ai gua haahine,
noko iai kogaa i na pegea noko ge'o te takotonga
na boo ki Jerusalem o he 'atigongo 'aki ki na
hakahua o na Priest i ba'i hai 'anga na hai.
12 I te gholoba noko bilaabei ai na hakahua
o na Priest ma na 'agiki o na Jew o hai tegatou
paaunga, o haiga'a te hu'ai tu'u mane ki na pegea
hai tau'a.
13 Hai atu kia te kigatou, "Koutou e hai ke konei
na gegea: 'Ko kimatou noko manga momoe i te
poo, kae boomai Ona pegea haka ako o kaia'a te
tino o 'Ona.'
14 Ka ko Pilate nimaa go haka gongo ki te gongo
nei, e hai kimatou go haka tinogaoi 'ia kinai, kago
he'e tatae he maikia kia te koutou."
15 Na pegea hai tau'a na to'o e kigatou na mane,
o hai e kigatou nia noko tongitongi aki kigatou
hai 'ia. Te gongo nei na seseke ki ba'i pegea o
Jew, ano tatae mai ki te 'ao nei.

Ko Jesus noko haka 'agitino ki ona pegea haka ako
(Mark 16.14-18; Luke 24.36-49; John 20.19-23; Acts 1.6-8)

16 *Ma te boo te katoa tuma'a e tasi pegea
haka ako ki Galilee, ki te ogo noko gea a Jesus kia
te kigatou ke boo kinai.

---

* **28:16** 28.16 Mt 26.32; Mk 14.28.

17 Te gholoba na hiina'i ai kigatou kia Jesus, ko
kigatou na sogi kia te Ia, ka noko iai kogaa pegea
noko manga he tootoobaasi'a 'aki.
18 Ma te a'u a Jesus kia te kigatou o hai atu, “Ko
ba'i taganga ma na paaunga o te gangi ma te kege
nei, kua haiga'a kia te Au.
19 *Kae boo atu ki ba'i henua o hai ia
te kigatou ke hai ai mo'oku ni pegea haka ako.
Haa gogomi atu ia te kigatou i te ingoa o te
Tamana, ma te Hosa, ma te Spirit Tapu.
20 Ma te ako ia te kigatou ke mangangao ki ba'i
hai 'anga kua 'oti i te gea ai Au kia te koutou. Ka
noko na'a pipiki atu, na'e ko Au e hai kau noko
haka pata kia te koutou i ba'i gholoba, hano ano
hetae ki te 'otinga o te kege nei. E tonu!”

* **28:19** 28.19 Acts 1.8.

Rennell-Bellona

Rennell-Bellona: Rennell-Bellona (Bible)

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Rennell-Bellona)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
56fe8b8d-4e49-55e8-b787-0bd9871af3ae